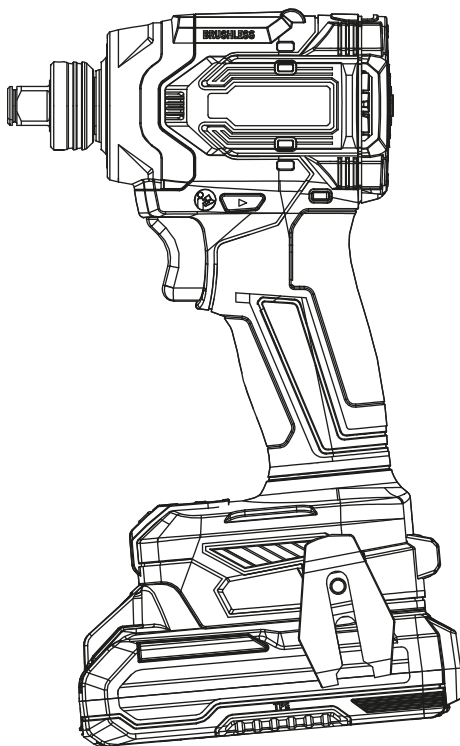


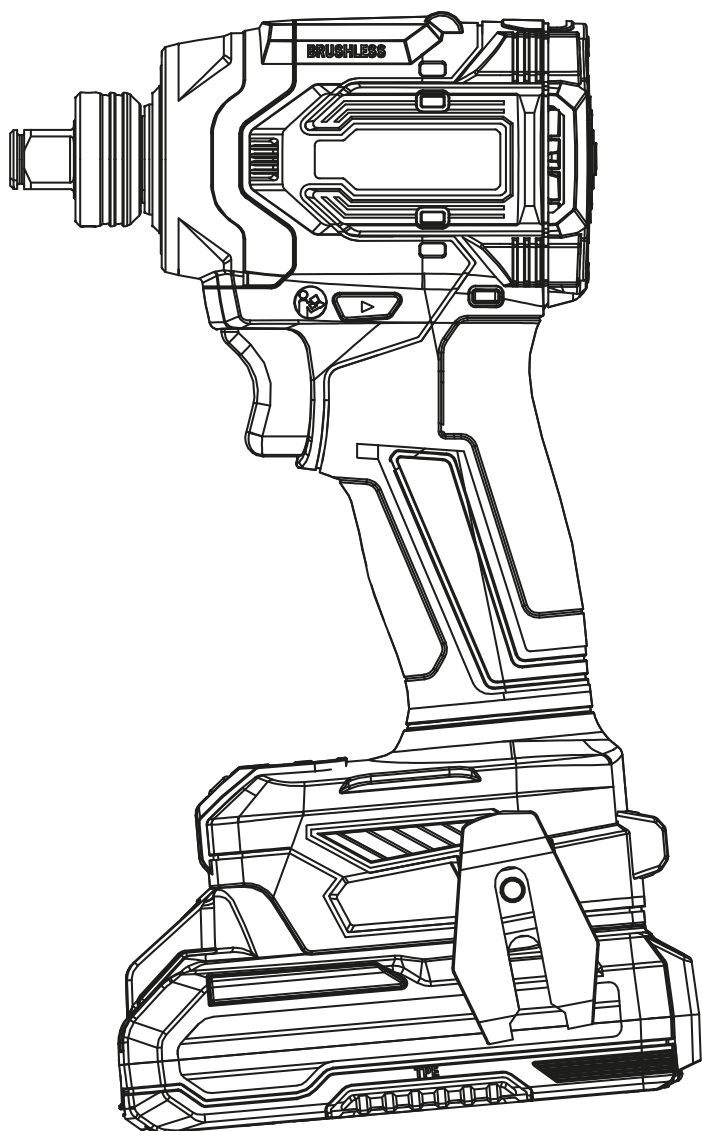


|     |                                                                                                                                  |    |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| PL  | <b>ORYGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI</b><br>AKUMULATOROWA, BEZSZCZOTKOWA,<br>WIELOFUNKCYJNA WKRĘTARKA<br>UDAROWA                     | 57 |
| EN  | <b>ORIGINAL USER MANUAL</b><br>MULTIFUNCTIONAL IMPACT<br>DRIVER                                                                  | 59 |
| RU  | <b>ОРИГИНАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО</b><br><b>ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ</b><br>АККУМУЛЯТОРНЫЙ БЕСЩЕТОЧНЫЙ<br>МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ<br>УДАРНЫЙ ГАЙКОВЕРТ | 61 |
| DE  | <b>ORIGINAL-BENUTZERHANDBUCH</b><br>AKKU-BÜRSTENLOSER-MULTIFUNK-<br>TION-SCHLAGSCHRAUBER                                         | 63 |
| UA  | <b>ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ</b><br><b>КОРИСТУВАННЯ</b><br>АКУМУЛЯТОРНИЙ БЕЗЩІТКОВИЙ<br>БАГАТОФУНКЦІОНАЛЬНИЙ<br>УДАРНИЙ ГАЙКОВЕРТ   | 65 |
| CS  | <b>ORIGINÁLNÍ UŽIVATELSKÁ</b><br><b>PRÍRUČKA</b><br>AKUMULÁTOROVÝ BEZKARTÁČOVÝ<br>MULTIFUNKČNÍ RÁZOVÝ<br>ÚTAHOVÁK                | 67 |
| SK  | <b>ORIGINÁLNY NÁVOD</b><br><b>NA POUŽÍVANIE</b><br>AKUMULÁTOROVÝ BEZUHLÍKOVÝ<br>MULTIFUNKČNÝ RÁZOVÝ<br>ÚTAHOVÁK                  | 69 |
| FR  | <b>MANUEL D'UTILISATION</b><br><b>ORIGINAL PERCEUSE</b><br>BOULONNEUSE À CHOCS<br>MULTIFONCTIONNELLE<br>SANS BALAIS ET SANS FIL  | 71 |
| ES  | <b>MANUAL DE USUARIO ORIGINAL</b><br>LLAVE DE IMPACTO<br>MULTIFUNCIONAL<br>SIN ESCOBILLAS E INALÁMBRICA                          | 73 |
| HU  | <b>EREDETI FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ</b><br>AKKUS, SZÉNKÉFE<br>NÉLKÜLI, TÖBBFUNKCIÓS<br>ÚTVECSÁVAROZÓ                                | 75 |
| HR  | <b>ORIGINALNI PRIRUČNIK</b><br><b>ZA UPOTREBU</b><br>AKUMULATORSKI VIŠENAMIJSKI<br>UDARNI ODVIJAČ BEZ ČETKICA                    | 77 |
| LT  | <b>ORIGINALUS NAUDOJIMO VADOVAS</b><br>AKUMULIATORINIS BEŠEPIETĖLIS<br>DAUGIAFUNKCINIS SMŪGINIS<br>VERŽLIASUKIS                  | 79 |
| LV  | <b>ORIGINĀLĀ LIETOTĀJA</b><br><b>ROKASGRĀMATA</b><br>AKUMULATORA BEZSUKU<br>DAUDZFUNKCIONĀLS<br>TRIECIENUZGRIEZNIS               | 81 |
| EST | <b>ORIGINAALKASUTUSJUHEND</b><br>AKUTOITEGA HARJADETA<br>MULTIFUNKTSIONAALNE<br>LÕKKMUTRIKERAJA                                  | 83 |

# AKUMULATOROWA, BEZSZCZOTKOWA, WIELOFUNKCYJNA WKRĘTARKA UDAROWA

HT2E278-01D





## PL Ogólne zasady bezpieczeństwa podczas użytkowania elektronarzędzi

**OSTRZEŻENIE:** Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wytycznymi. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i wytycznych może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

**Wszystkie ostrzeżenia i wytyczne należy zachować na przyszlność.**

Termin „elektronarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się zarówno do elektronarzędzi z zasilaniem sieciowym (przewodowych), jak i elektronarzędzi z zasilaniem akumulatorowym (beprzewodowych).

### 1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a. Dbać o czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Nieuporządkowane lub nieodpowiednio oświetlone miejsce pracy zwiększa ryzyko wypadku.
- b. Nie obsługiwać elektronarzędzi w strefach zagrożenia wybuchem, takich jak miejsca, w których występują łatwopalne ciecze, gazy lub pył. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c. Podczas użytkowania elektronarzędzia do miejsca pracy nie mogą zbliżać się dzieci ani osoby postronne. Rozproszenie uwagi grozi utratą kontroli nad elektronarzędziem.

### 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a. Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki. Nie należy używać żadnych wtyczek przejściowych do elektronarzędzi z uziemieniem. Niezmodyfikowana wtyczka, która pasuje do gniazda, zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b. Unikać kontaktu z powierzchniami uziemionymi rur, grzejników, kuchenek i lodówek. Jeżeli ciało jest uziemione, istnieje podwyższone ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c. Nie wystawiać elektronarzędzia na działanie deszczu ani nie używać go w mokrym otoczeniu. Jeżeli do elektronarzędzia przedostanie się woda, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d. Nie ciągnąć za przewód. Przewodu nie wolno używać do przenoszenia, ciągnięcia ani odłączania elektronarzędzia. Przewód należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub części ruchomych. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu lub zapląta się, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e. Jeżeli elektronarzędzie jest używane na zewnątrz, używać przedłużacza przystosowanego do użytku zewnętrznego. Używanie przewodu przystosowanego do użytku zewnętrznego obniża ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### 3. Bezpieczeństwo osobiste

- a. Podczas użytkowania elektronarzędzia należy zachować ostrożność, uważać podczas wykonywania poszczególnych czynności i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków. Chwila nieuwagi podczas użytkowania elektronarzędzia grozi odniesieniem poważnych obrażeń.
- b. Stosować środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosować ochronę oczu. Stosowanie środków ochrony indywidualnej, takich jak maska przeciwpyłowa, obuwie ochronne z podeszwą antypoślizgową, kask czy ochronniki słuchu, dostosowanych do warunków panujących w miejscu pracy ograniczy ryzyko odniesienia obrażeń.
- c. Zapobiegać przypadkowemu włączeniu elektronarzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania i/lub baterii akumulatorowej, chwyceniem go lub przeniesieniem upewnić się, że przełącznik jest ustawiony w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem ustawionym na przełączniku lub podłączanie elektronarzędzia z przełącznikiem ustawionym w pozycji włączonej do zasilania zwiększa ryzyko wypadku.
- d. Odłączyć wszelkie klucze regulacyjne lub maszynowe przed włączeniem elektronarzędzia. Klucz pozostawiony w części wirującej elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.

- e. Nie wychylać się. Zawsze zachowywać odpowiednie podparcie i równowagę. Zapewnia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f. Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać uwięzione w częściach ruchomych.
- g. Jeżeli do odprowadzania i zbierania pyłu stosuje się urządzenia zewnętrzne, należy upewnić się, że są one prawidłowo podłączone i użytkowane. Stosowanie urządzeń do zbierania pyłu ogranicza zagrożenia związane z pyłem.

#### **4. Użytkowanie i utrzymanie elektronarzędzia z zasilaniem akumulatorowym**

- a. Baterię akumulatorową należy ładować wyłącznie ładowarką określoną przez producenta. Gdy ładowarka przystosowana do jednego typu baterii akumulatorowej jest używana do ładowania innego typu baterii akumulatorowej, może wystąpić ryzyko pożaru.
- b. Należy używać elektronarzędzi wyłącznie z określonymi bateriami akumulatorowymi. Używanie jakichkolwiek innych baterii akumulatorowych może spowodować wystąpienie ryzyka odniesienia obrażeń i pożaru.
- c. Jeżeli bateria akumulatorowa nie jest używana, należy przechowywać ją z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak metalowe spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, które mogą utworzyć połączenie między zaciskami baterii. Zwarcie zacisków baterii grozi poparzeniem lub pożarem.
- d. W skrajnie nieodpowiednich warunkach z baterii może wyciekać ciecz. Nie wolno jej dotykać. W razie przypadkowego kontaktu z tą cieczą należy spłukać miejsce kontaktu wodą. W razie kontaktu cieczy z oczami należy dodatkowo uzyskać pomoc medyczną. Ciecz z baterii może spowodować podrażnienie lub poparzenie skóry.

#### **5. Zasady dotyczące bezpieczeństwa związane z baterią akumulatorową**

- a. Unikać przypadkowego włączenia elektronarzędzia. Przed podłączeniem baterii akumulatorowej należy upewnić się, że przełącznik obrotów lewo/prawo jest ustawiony w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem ustawionym na przełączniku lub podłączanie akumulatora do elektronarzędzia z przełącznikiem ustawionym w pozycji włączonej zwiększa ryzyko wypadku.
- b. Nie otwierać baterii. Może to spowodować jej zwarcie.
- c. Chronić baterię przed ciepłem, również wynikającym z ciągłego narażenia na promieniowanie słoneczne lub ogień. Może to doprowadzić do wybuchu akumulatora.
- d. W razie uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania baterii mogą wydobywać się z niej opary. W razie potrzeby wyjść na świeże powietrze i uzyskać pomoc medyczną. Opary te mogą podrażnić układ oddechowy.
- e. Jeżeli bateria nie działa prawidłowo, może wyciekać z niej ciecz, która może wejść w kontakt z sąsiednimi częściami elektronarzędzia. Należy sprawdzić wszelkie narażone części. W razie potrzeby należy je wyczyścić lub wymienić.
- f. Baterii należy używać wyłącznie w elektronarzędziach Hoegert Technik. Dzięki temu elektronarzędzie będzie zabezpieczone przed niebezpiecznym przeciążeniem.
- g. Baterię można ładować wyłącznie ładowarką Hoegert Technik.
- h. Baterii akumulatorowej nie należy uderzać, upuszczać ani uszkadzać. Baterii akumulatorowej lub ładowarki, którą upuszczono lub mocno uderzono, nie należy używać. Uszkodzona bateria może wybuchnąć. Upuszczoną lub uszkodzoną baterię należy natychmiast prawidłowo zutylizować.
- i. Baterii akumulatorowej nie należy ładować w miejscu wilgotnym ani mokrym. Przestrzeganie tej zasady obniży ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

#### **6. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ŁADOWARKI**

- a. Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią. Jeżeli do ładowarki przedostanie się woda, wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b. Nie ładować innych baterii. Dostarczona ładowarka jest przystosowana wyłącznie do ładowania baterii li-

towo-jonowych Hoegert Technik o podanym zakresie napięć. W przeciwnym razie istnieje ryzyko pożaru i wybuchu.

- c. Ładowarkę należy utrzymywać w czystości. Jeżeli ulegnie zabrudzeniu, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d. Przed użyciem ładowarki należy sprawdzić ładowarkę, jej przewód i wtyczkę. W przypadku wykrycia wad nie należy jej używać i nie wolno jej otwierać. Zamiast tego należy zlecić jej otwarcie i naprawę wyłącznie wykwalifikowanym pracownikom, którzy używają oryginalnych części zamiennych. Jeżeli ładowarka, przewód lub wtyczka ulegnie uszkodzeniu, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e. Nie używać ładowarki na powierzchni skrajnie łatwopalnej (np. papierze, tkaninie) ani w palnym otoczeniu. Nagrzewanie się ładowarki podczas ładowania może doprowadzić do pożaru.
- f. Ładowarkę należy podłączyć do źródła zasilania o napięciu zgodnym z zakresem napięć podanym na ładowarce.
- g. Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia należy odłączyć ładowarkę od gniazda elektrycznego.
- h. Jeżeli ładowarka nie jest używana, nie powinna być podłączona do źródła zasilania. Zmniejszy to ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub uszkodzenia ładowarki w przypadku wpadnięcia metalowego przedmiotu do otworu ładowarki.
- i. Należy pamiętać o ryzyku porażenia prądem elektrycznym. Nie dotykać nieizolowanej części złącza wyjściowego ani nieizolowanego zacisku baterii.

## Konserwacja elektronarzędzia

1. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac wyciągnąć wtyczkę z gniazda lub wyjąć baterię akumulatorową.
2. Wyczyścić zabrudzenia, pył itp. czystymi szmatkami i łagodnym mydłem.
3. Do czyszczenia elektronarzędzia nie wolno używać benzyny, benzenu, rozcieńczalników, alkoholu ani innych podobnych substancji, ponieważ grozi to jego odbarwieniem, odkształceniem lub pęknięciem.
4. Dbać o drożność odpowietrzeń. Należy regularnie czyścić wszystkie części elektronarzędzia i usuwać z nich pył. Zapobiegnie to przedostawania się odpadów do elektronarzędzia.
5. Wszystkie prace serwisowe MUSZĄ być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane centrum serwisowe Hoegert Technik. Należy ZAWSZE używać wyłącznie osprzętu i akcesoriów Hoegert Technik, który jest zalecany do danego elektronarzędzia.

**OSTRZEŻENIE:** Nie należy dopuszczać do przedostawania się wody do silnika ani zanurzania elektronarzędzia w wodzie, ponieważ doprowadzi to do awarii silnika i porażenia prądem elektrycznym.

## Serwis

Serwis elektronarzędzia należy zlecać wykwalifikowanym specjalistom, którzy używają wyłącznie takich samych części zamiennych. Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa podczas użytkowania elektronarzędzia. Adres autoryzowanego serwisu i formularz gwarancyjny znajduje się na stronie [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Adres serwisu: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Szczegółowe warunki gwarancji znajdują się w Warunkach Gwarancji.

## OCHRONA ŚRODOWISKA



**PL**

Znak przekreślonego kosza jest symbolem selektywnego zbierania i oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie powinny być wyrzucane z nieposortowanymi odpadami komunalnymi. Urządzenia takie mogą zawierać szkodliwe substancje, które były niezbędne do ich prawidłowego funkcjonowania i bezpieczeństwa. Prawidłowa utylizacja tego produktu pomoże oszczędzać cenne zasoby i zapobiec potencjalnie niebezpiecznemu wpływowi na środowisko i ludzkie zdrowie, które mogłoby zostać zagrożone w przypadku niewłaściwego postępowania z odpadami.

## General safety rules when using power tools

**WARNING:** All warnings and instructions should be read. Failure to observe the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injuries.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ used in the warnings refers to both power tools powered with electricity from the mains (with a power cord) and to battery-powered tools (cordless).

#### 1. Work area safety

- a. Keep work area clean and well lit. An untidy or inadequately lit work area increases the risk of an accident.
- b. Do not operate power tools in potentially explosive atmospheres, such as areas where there are flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c. Keep children and bystanders away from the work area when using a power tool.

Distraction can cause you to lose control on the power tool.

#### 2. Electrical safety

- a. A power tool plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way.

Do not use any adapter plugs with grounded power tools. The unmodified plug fitting the socket reduces the risk of electric shock.

- b. Avoid contact with grounded surfaces of pipes, radiators, stoves and refrigerators. The risk of electrical shock is higher when the body is grounded.
- c. Do not expose power tools to rain and do not use them in wet conditions. If water gets into the power tool, there is an increased risk of electric shock.
- d. Do not pull the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.

Keep the cord away from sources of heat, oil, sharp edges or moving parts.

If the cord is damaged or tangled, the risk of electric shock increases.

- e. When operating the power tool outdoors, use an extension cord for outdoor use. Using the extension cord for outdoor use reduces the risk of electric shock.

#### 3. Personal safety

- a. Stay alert, pay attention to what you are doing and use common sense when operating the power tool. Do not use the power tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medications. A moment of inattention while operating power tools may result in serious injuries.
- b. Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Use of personal protective equipment, such as a dust mask, non-slip safety shoes, a helmet or hearing protectors, relevant to the conditions in the work area, will reduce the risk of injuries.
- c. Prevent unintentional starting of the power tool. Make sure that the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery, picking up or carrying the tool. Carrying the power tool with your finger on the switch or connecting the power tool to a power supply with the switch in the on position increases the risk of an accident.
- d. Disconnect all adjustment tools or wrenches before turning the power tool on. A wrench left attached to the rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f. Wear proper clothes. Do not wear loose clothes or jewellery. Keep your hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g. If external devices for dust extraction and collection are used, make sure that they have been properly connected and are used in the proper way. Use of dust collection devices reduces dust-related hazards.

#### **4. Use and maintenance of a battery-powered tool**

- a. The battery should be charged only with a charger specified by the manufacturer. When the charger designed for one type of battery is used to charge another type of battery, there may be a risk of fire.
- b. Power tools should be used only with the specified batteries. Use of any other batteries may create a risk of injury and fire.
- c. When the battery is not in use, keep it away from other metal items such as metal paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Short-circuit of the battery terminals may cause burns or fire.
- d. Under extremely unsuitable conditions, liquid may leak from the battery. It must not be touched. In the event of accidental contact with this liquid, flush the contact area with water. In the event of liquid contact with eyes, you should additionally seek medical help. Liquid from the battery may cause skin irritation or burn.

#### **5. Safety rules for the battery**

- a. Prevent unintentional starting of the power tool. Make sure the left/right switch is in off position before connecting to battery. Carrying the power tool with your finger on the switch or connecting the battery to the power tool to with the switch in the on position increases the risk of an accident.
- b. Do not open the battery. This may cause it to short-circuit.
- c. Protect the battery from heat, including that resulting from continuous exposure to sunlight or fire. This may cause the battery to explode.
- d. In case of damage and improper use of the battery, fumes can come out of it. If necessary, go out into the fresh air and get medical help. These fumes may irritate the respiratory system.
- e. If the battery is not working properly, liquid may leak from it. Liquid may come into contact with neighbouring parts of the power tool. All exposed parts should be checked. If necessary, they should be cleaned or replaced.
- f. Batteries should only be used in Hoegert Technik power tools. Thanks to this the power tool will be protected against dangerous overload.
- g. The battery can be charged only with a Hoegert Technik charger.
- h. Do not hit, drop or damage the battery. The battery or charger that has been dropped or hit hard should not be used. The damaged battery may explode. The dropped or damaged battery should be immediately and properly disposed of.
- i. Do not charge the battery in a wet or damp place. Following this rule will reduce the risk of electric shock.

#### **6. SAFETY RULES FOR THE CHARGER**

- a. Protect the charger from rain and moisture. If water gets into the charger, there is an increased risk of electric shock.
- b. Do not charge other batteries. The supplied charger is only suitable for charging Hoegert Technik lithium-ion batteries with the specified voltage range. Otherwise there is a risk of fire and explosion.
- c. Keep the charger clean. If it gets dirty, the risk of electric shock increases.
- d. Check the charger, its cable and plug before using. If defects are detected it should not be used and it must not be opened. Instead, have it opened and repaired only by qualified personnel who use original spare parts. If the charger, cable or plug is damaged, there is an increased risk of electric shock.
- e. Do not use the charger on an extremely flammable surface (e.g. paper, fabric) or in a flammable environment.

Heating up of the charger during charging may cause fire.

- f. The charger should be connected to a power source with a voltage consistent with the voltage range given on charger.
- g. To reduce the risk of electric shock, disconnect the charger from the electrical socket before performing maintenance or cleaning.
- h. If the charger is not in use, it should not be connected to a power source. This will reduce the risk of electric shock or damage to the charger if a metal object falls into the charger opening.
- i. Be aware of the risk of electric shock. Do not touch the non-insulated part of the output connector or a non-insulated battery terminal.

## Power tool maintenance

1. Remove the plug from the socket or remove the battery before starting any work.
2. Clean dirt, dust, etc. with clean cloths and mild soap.
3. Do not use petrol, benzene, thinner, alcohol or other similar substances to clean the power tool as this may result in discolouration, deformation or breakage.
4. Pay attention to patency of vents. Clean all parts of the power tool regularly and remove dust. This will prevent dirt from entering the power tool.
5. All service work MUST be performed only by an authorized service centre of Hoegert Technik. ALWAYS use only Hoegert Technik attachments and accessories that are recommended for a given power tool.

**WARNING:** Do not allow water to enter the engine or to immerse the power tool into water as this will lead to engine failure and electric shock.

## Service

Power tools should be serviced by qualified specialists who only use the same spare parts. This will ensure safety when using the power tool. Address of authorized service centre and the warranty form can be found at [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Service address: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10. Detailed warranty conditions can be found in the Warranty Terms and Conditions.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

The crossed out bin symbol is a symbol of separate collection and it means that waste electrical and electronic equipment should not be disposed of as unsorted municipal waste. Such devices may contain harmful substances that were necessary for their proper functioning and safety. Proper disposal of this product will help to save valuable resources and prevent potentially hazardous impacts on the environment and human health that could be threatened in the event of improper waste disposal.



EN

The symbol indicates separate collection for waste electrical and electronic equipment, which means that it must not be disposed of together with household waste. Products marked in this way may be harmful to human health and the environment, and therefore they require a special form of processing, in particular recycling, recovery or disposal. Proper treatment of waste electrical and electronic equipment contributes to avoid effects harmful to human health and the natural environment, as a result of the presence of hazardous components: substances, mixtures, components and improper landfilling and treatment of such equipment. The user is obliged to return such equipment to a designated collection point where waste electrical and electronic equipment is recycled. In order to get information on where and how to dispose of

waste electrical and electronic equipment in an environmentally safe manner, the user should contact the relevant local government authority, the waste collection point or the point of sale where the equipment was purchased.

## DE Allgemeine Sicherheitshinweise beim Umgang mit Elektrowerkzeugen

**WARNHINWEIS:** Alle Warnhinweise und Leitlinien sind zur Kenntnis zu nehmen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Leitlinien kann zu einem Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

### Alle Warnhinweise und Leitlinien sind zum späteren Nachschlagen aufzubewahren.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich sowohl auf netzbetriebene (kabelgebundene) als auch auf akkubetriebene (kabellose) Elektrowerkzeuge.

#### 1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a. Für Sauberkeit und gute Beleuchtung am Arbeitsplatz sorgen. Ein unaufgeräumter oder unzureichend beleuchteter Arbeitsplatz erhöht das Unfallrisiko.
- b. Elektrowerkzeuge in explosionsgefährdeten, von entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub betroffenen Bereichen nicht einsetzen. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c. Kinder und Dritte beim Einsatz des Elektrowerkzeugs vom Arbeitsbereich fernhalten.

Bei Ablenkung besteht die Gefahr, die Kontrolle über das Werkzeug zu verlieren.

#### 2. Elektrische Sicherheit

- a. Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf keinesfalls verändert werden.

Keine Übergangsstecker für geerdete Werkzeuge verwenden. Ein unveränderter, in die Steckdose passender Stecker verringert die Gefahr eines Stromschlags.

- b. Berührung mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Kochherden und Kühlschränken vermeiden. Ist der Körper geerdet, besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags.
- c. Das Werkzeug weder dem Regen aussetzen noch in einer feuchten Umgebung verwenden. Durch das Eindringen von Wasser in das Elektrowerkzeug wird das Risiko eines Stromschlags erhöht.
- d. Nicht am Kabel ziehen. Das Kabel darf nicht zum Tragen, Ziehen oder Trennen des Elektrowerkzeugs verwendet werden.

Das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fernhalten.

Ein beschädigtes oder verheddertes Kabel erhöht das Risiko eines Stromschlags.

- e. Beim Einsatz des Elektrowerkzeugs im Außenbereich ist ein dafür geeignetes Verlängerungskabel zu verwenden. Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Kabels verringert die Gefahr eines Stromschlags.

#### 3. Eigene Sicherheit

- a. Beim Einsatz des Elektrowerkzeugs ist Vorsicht geboten, bei Durchführung der einzelnen Arbeitsschritte ist behutsam vorzugehen und den gesunden Menschenverstand walten zu lassen. Kein Elektrowerkzeug bei Ermüdung, Drogen-, Alkohol- und Arzneimittelausschlag verwenden. Ein Moment der Unachtsamkeit bei der Verwendung des Elektrowerkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.
- b. Persönliche Schutzausrüstung tragen. Augenschutz immer verwenden. Das Tragen der an die Gegebenheiten am Arbeitsplatz angepassten, persönlichen Schutzausrüstung wie Staubmaske, Sicherheitsschuhe mit rutschfesten Sohlen, Helm oder Gehörschutz verringert die Verletzungsgefahr.
- c. Das Elektrowerkzeug vor versehentlichem Einschalten schützen. Vor dem Anschließen des Elektrowerkzeugs an das Stromnetz und/oder den Akku, vor dem Anfassen oder Bewegen sicherstellen, dass der Schalter in der Aus-Position ist. Das Tragen des Elektrowerkzeugs mit dem Finger auf dem Schalter oder das Anschließen des Elektrowerkzeugs mit dem Schalter in der Aus-Position erhöht die Unfallgefahr.
- d. Vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs jegliche Einstell- oder Schraubenschlüssel entfernen. Ein im

rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs verbleibender Schraubenschlüssel kann zu Verletzungen führen.

- e. Nicht hinauslehnen. Immer auf einen festen Stand und das Gleichgewicht achten. Damit wird eine bessere Handhabung des Werkzeugs in unerwarteten Situationen gewährleistet.
- f. Geeignete Kleidung tragen. Weder lose Kleidung noch Schmuck tragen. Haare, Kleidung oder Handschuhe von beweglichen Teilen fernhalten. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- g. Bei Verwendung von externen Geräten zum Absaugen und Auffangen von Staub sicherstellen, dass diese ordnungsgemäß angeschlossen und genutzt werden. Die Verwendung von Geräten zum Auffangen von Staub verringert die Staubgefahr.

#### **4. Verwendung und Wartung eines akkubetriebenen Elektrowerkzeugs**

- a. Zum Laden eines Akkus ist nur das vom Hersteller vorgegebene Ladegerät zu verwenden. Wenn ein für einen Akkutyp geeignetes Ladegerät zum Laden eines anderen Akkutyps verwendet wird, besteht Brandgefahr.
- b. Elektrowerkzeuge nur mit dafür geeigneten Akkus verwenden. Die Verwendung jeglicher anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.
- c. Wird der Akku nicht genutzt, sind Metallgegenstände wie Metallklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben oder andere kleine Metallgegenstände von ihm fernzuhalten, denn es kann eine Verbindung zwischen ihnen und den Batteriepolen hergestellt werden. Bei einem Kurzschluss der Batteriepole besteht Verbrennungs- und Brandgefahr.
- d. Bei extrem ungeeigneten Bedingungen kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Diese darf nicht berührt werden. Bei versehentlicher Berührung mit dieser Flüssigkeit ist die betroffene Körperstelle mit Wasser zu spülen. Bei Kontakt der Flüssigkeit mit den Augen zusätzlich einen Arzt aufsuchen. Die Flüssigkeit aus der Batterie kann zu Hautreizungen und Verbrennungen führen.

#### **5. Sicherheitshinweise beim Umgang mit Akkus**

- a. Versehentliches Einschalten des Elektrowerkzeugs vermeiden. Vor dem Anschließen des Akkus sicherstellen, dass der Links-/Rechtslauf-Schalter in der Aus-Position steht. Das Tragen des Elektrowerkzeugs mit dem Finger auf dem Schalter oder das Anschließen des Akkus an das Elektrowerkzeug mit dem Schalter in der Aus-Position erhöht die Unfallgefahr.
- b. Den Akku nicht öffnen. Dies kann zu einem Kurzschluss führen.
- c. Den Akku vor Wärme schützen, auch vor anhaltender Sonneneinstrahlung oder Feuer. Dies kann zur Explosion des Akkus führen.
- d. Bei Beschädigung und unsachgemäßer Verwendung können Dämpfe aus dem Akku austreten. Bei Bedarf an die frische Luft gehen und ärztlichen Rat einholen. Die Dämpfe können Reizungen der Atmungsorgane verursachen.
- e. Ist der Akku nicht funktionsfähig, kann Flüssigkeit austreten, die mit anliegenden Teilen des Elektrowerkzeugs in Kontakt kommen kann. Alle gefährdeten Teile prüfen. Bei Bedarf sind diese zu reinigen bzw. zu ersetzen.
- f. Den Akku ausschließlich in Elektrowerkzeugen von Hoegert Technik verwenden. Dadurch wird das Elektrowerkzeug vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- g. Der Akku kann nur mit einem Ladegerät von Hoegert Technik aufgeladen werden.
- h. Auf den Akku nicht einschlagen, ihn weder fallen lassen noch beschädigen. Ein Akku oder ein Ladegerät, der/das fallen gelassen oder auf den/das fest eingeschlagen wurde, ist nicht zu verwenden. Ein beschädigter Akku kann explodieren. Ein fallengelassener oder beschädigter Akku ist sofort ordnungsgemäß zu entsorgen.
- i. Den Akku nicht an einem feuchten oder nassen Ort laden. Bei Einhaltung dieses Grundsatzes wird das Risiko eines Stromschlags verringert.

## **6. SICHERHEITSHINWEISE BEIM UMGANG MIT LADEGERÄT**

- a.** Das Ladegerät vor Regen und Feuchtigkeit schützen. Durch das Eindringen von Wasser in das Ladegerät wird das Risiko eines Stromschlags erhöht.
  - b.** Keine anderen Akkus laden. Das mitgelieferte Ladegerät ist nur zum Laden von Hoegert Technik Lithium-Ionen-Akkus mit dem angegebenen Spannungsbereich geeignet. Andernfalls besteht Brand- und Explosionsgefahr.
  - c.** Das Ladegerät sauber halten. Bei Verschmutzung erhöht sich die Gefahr eines Stromschlags.
  - d.** Das Ladegerät, das dazugehörige Kabel und den Stecker vor Gebrauch prüfen. Bei Feststellung von Mängeln das Ladegerät weder einsetzen noch öffnen. Stattdessen es nur durch qualifizierte, Originalersatzteile einsetzende Mitarbeiter öffnen und reparieren lassen. Bei Beschädigung von Ladegerät, Kabel oder Stecker wird das Risiko eines Stromschlags erhöht.
  - e.** Das Ladegerät weder auf extrem entflammaren Oberflächen (wie Papier, Gewebe) noch in einer brennbaren Umgebung einsetzen.
- Die Erhitzung des Ladegeräts während des Ladevorgangs kann zu einem Brand führen.
- f.** Das Ladegerät an eine Stromquelle mit einem Spannungswert anschließen, der innerhalb des auf dem Ladegerät angegebenen Spannungsbereichs liegt.
  - g.** Zur Verringerung des Risikos eines Stromschlags den Stecker des Ladegerätes aus der Steckdose ziehen, bevor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten aufgenommen werden.
  - h.** Wird das Ladegerät nicht genutzt, sollte es nicht an eine Stromquelle angeschlossen sein. Dadurch wird die Gefahr eines Stromschlags oder einer Beschädigung des Ladegeräts beim Gelangen eines Metallgegenstandes in eine Öffnung im Ladegerät verringert.
  - i.** Das Risiko eines Stromschlags ist zu beachten. Weder den nicht isolierten Teil des Ausgangssteckers noch den nicht isolierten Akkupol berühren.

## **Wartung des Elektrowerkzeugs**

1. Vor Aufnahme jeglicher Arbeiten den Stecker aus der Steckdose ziehen bzw. den Akku entfernen.
2. Schmutz, Staub usw. mit sauberen Tüchern und milder Seife reinigen.
3. Zum Reinigen des Elektrowerkzeugs dürfen weder Benzin, Benzol, Verdünner, Alkohol noch ähnliche Substanzen eingesetzt werden, da es sich dadurch verfärben, verformen oder brechen kann.
4. Lüftungsschlitze freihalten. Alle Teile des Elektrowerkzeugs regelmäßig reinigen und von Staub freihalten. Dadurch kann verhindert werden, dass Abfälle in das Elektrowerkzeug gelangen.
5. Alle Wartungsmaßnahmen MÜSSEN von einem autorisierten Service-Center von Hoegert Technik durchgeführt werden. IMMER nur die für das jeweilige Elektrowerkzeug empfohlenen Zubehörteile und Anbaugeräte von Hoegert Technik einsetzen.

**WARNHINWEIS:** Weder Wasser in den Motor eindringen lassen noch das Elektrowerkzeug in Wasser tauchen, da dies zu einem Motorschaden oder einem Stromschlag führen kann.

## **Service**

Das Elektrowerkzeug von qualifizierten Fachleuten warten lassen, die ausschließlich die gleichen Ersatzteile verwenden. Dadurch wird der sichere Umgang mit dem Elektrowerkzeug gewährleistet. Die Adresse der autorisierten Servicestelle und das Garantieformular ist unter [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com) zu finden. Adresse der Servicestelle: GTV Poland S.A., ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Ausführliche Informationen zu Garantiebedingungen sind dem Teil Garantiebedingungen zu entnehmen.

## UMWELTSCHUTZ



DE

Die durchgestrichene Mülltonne ist ein Symbol für die getrennte Abfallsammlung und bedeutet, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht über den unsortierten Hausmüll entsorgt werden dürfen. Diese Geräte können schädliche Substanzen enthalten, die für ihre ordnungsgemäße Funktion und Sicherheit unerlässlich waren. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts trägt dazu bei, wertvolle Ressourcen zu schonen und potenziell gefährlichen Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vorzubeugen, die bei unsachgemäßer Abfallbehandlung gefährdet werden könnten.

Das Symbol weist auf die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten hin, was bedeutet, dass sie nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Die so gekennzeichneten Produkte können für die menschliche Gesundheit und die Umwelt schädlich sein und erfordern daher eine besondere Behandlung, insbesondere Recycling, Verwertung oder Entsorgung. Der richtige Umgang mit Elektro- und Elektronik-Altgeräten trägt dazu bei, schädliche Folgen für die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die sich aus dem Vorhandensein von gefährlichen Bestandteilen ergeben: Stoffe, Gemische, Komponenten und unsachgemäße Lagerung und Behandlung solcher Geräte. Der Nutzer ist verpflichtet, Altgeräte bei einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikaltgeräten abzugeben. Für Informationen darüber, wo und wie gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte umweltgerecht entsorgt werden können, sollte sich der Benutzer an die zuständige örtliche Behörde, die Sammelstelle oder die Verkaufsstelle wenden, bei der er das Gerät erworben hat.

## RU Общие правила безопасности при работе с электроинструментами

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочтите все предупреждения и рекомендации. Несоблюдение предупреждений и рекомендаций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам..

**Все предупреждения и рекомендации следует сохранить для дальнейшего использования.**

Термин „электроинструмент“ в этих руководствах относится как к электроинструментам с питанием от сети (проводные) так и к аккумуляторным (беспроводным) электроинструментам.

### 1. Безопасность на рабочем месте

- a.** Поддерживайте чистоту и хорошее освещение на рабочем месте. Неубранное или недостаточно освещенное рабочее место повышает риск несчастных случаев.
- b.** Не работайте с электроинструментами во взрывоопасных зонах, таких как зоны с легковоспламеняющимися жидкостями, газами или пылью. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- c.** Не допускайте детей и посторонних лиц в рабочую зону при использовании электроинструмента. Отвлечение внимания чревато потерей контроля над электроинструментом.

### 2. Электротехническая безопасность

- a.** Штекер электроинструмента должен подходить к розетке. Не вносите никаких изменений в штекер. Не используйте переходные штекеры для электроинструментов с заземлением. Немодифицированная вилка, подходящая к розетке, снижает риск поражения электрическим током.
- b.** Избегайте контакта с заземленными поверхностями труб, радиаторов, плит и холодильников. Если тело заземлено, существует повышенный риск поражения электрическим током.
- c.** Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя и не используйте его во влажной среде. Если вода попадает внутрь электроинструмента, повышается риск поражения электрическим током.
- d.** Не тяните за шнур. Кабель нельзя использовать для переноски, вытягивания или отсоединения электроинструмента.

Держите кабель вдали от источников тепла, масла, острых кромок и движущихся частей.

При повреждении или спутывании кабеля повышается риск поражения электрическим током.

- e.** Если электроинструмент используется на открытом воздухе, используйте удлинитель, подходящий для использования вне помещений. Использование кабеля, подходящего для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.

### 3. Личная безопасность

- a.** При использовании электроинструмента соблюдайте осторожность, будьте внимательны при выполнении отдельных работ и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Минутная невнимательность при использовании электроинструмента может привести к серьезным травмам.
- b.** Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки. Используйте средства индивидуальной защиты, такие как противопылевая маска, защитная обувь с нескользкой подошвой, шлем и защита органов слуха, соответствующие условиям работы, снизят риск травмирования.
- c.** Не допускайте случайного включения электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электросети, к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, держа его или перемещая, убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении. Переносить электроинструмент, держа палец на выключателе, или подключение электроинструмента с включенным выключателем к электросети увеличивает риск травмирования.

- d.** Перед включением электроинструмента отсоедините все регулировочные или машинные ключи. Оставленный ключ во вращающейся части электроинструмента может привести к травме.
- e.** Не переключайтесь. Всегда держите надлежащую опору и баланс. Это обеспечивает лучший контроль электроинструментом в непредвиденных ситуациях.
- f.** Носите подходящую одежду. Не носите свободную одежду или украшения. Не приближайте волосы, одежду или перчатки к движущимся частям. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут запутаться в движущихся частях.
- g.** Если для удаления и сбора пыли используются внешние устройства, убедитесь, что они правильно подключены. Использование пылесборного оборудования снижает риски связанные с пылью.

#### **4. Использование и обслуживание аккумуляторного электроинструмента**

- a.** Заряжайте аккумуляторную батарею только зарядным устройством, указанным производителем. Когда зарядное устройство адаптированное для одного типа аккумуляторных батарей, используется для зарядки другого типа аккумуляторных батарей, может возникнуть опасность возгорания.
- b.** Используйте электроинструменты только с указанными аккумуляторными батареями. Использование любых других аккумуляторов может привести к травмам и возгоранию..
- c.** Когда аккумуляторная батарея не используется, держите ее подальше от других металлических металлических предметов, таких как металлические зажимы, монеты, ключи, гвозди, шурупы или другие мелкие металлические предметы, которые могут образовать соединение между клеммами аккумулятора. Короткое замыкание клемм аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- d.** При крайне ненадлежащих условиях из аккумулятора может вытекать жидкость. К ней нельзя прикасаться. В случае случайного контакта с этой жидкостью промойте место контакта водой. В случае попадания жидкости в глаза, необходимо дополнительно обратиться за медицинской помощью. Жидкость из аккумулятора может вызвать раздражение или ожоги кожи.

#### **5. Правила безопасности при использовании аккумуляторной батареи**

- a.** Избегайте случайного включения электроинструмента. Перед подключением аккумуляторной батареи убедитесь, что левый/правый переключатель скорости установлен в выключенном положении. Переноска электроинструмента с пальцем на выключателе или подключение аккумуляторной батареи к электроинструменту с включенным выключателем повышает риск несчастного случая.
- b.** Не открывайте аккумуляторную батарею. Это может привести к короткому замыканию.
- c.** Берегите батарею от перегрева, в том числе от длительного воздействия солнечных лучей или огня. Это может привести к взрыву аккумулятора.
- d.** При повреждении и неправильном использовании аккумулятора из него могут выходить пары. В случае необходимости выйдите на свежий воздух и обратитесь за медицинской помощью. Эти пары могут раздражать дыхательную систему.
- e.** Если аккумулятор не работает должным образом, из него может вытечь жидкость и попасть на соседние части электроинструмента. Необходимо проверить все открытые части. При необходимости их следует очистить или заменить.
- f.** Аккумулятор должен использоваться только в электроинструментах Hoegert Technik. Таким образом, электроинструмент защищен от опасной перегрузки.
- g.** Аккумулятор можно заряжать только с помощью зарядного устройства Hoegert Technik.
- h.** Аккумуляторную батарею нельзя ударять, ронять или повреждать. Аккумуляторная батарея или зарядное устройство, не следует использовать, если их уронили или сильно ударили. Поврежденный аккумулятор может взорваться. Упавший или поврежденный аккумулятор следует немедленно утилизировать надлежащим образом.
- i.** Не заряжайте аккумуляторную батарею в сыром или влажном месте. Соблюдение этого правила снизит риск поражения электрическим током.

## 6. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ

- a.** Защищайте зарядное устройство от дождя и влаги. Если вода проникнет внутрь зарядного устройства, повышается риск поражения электрическим током.
- b.** Не заряжайте другие аккумуляторы. Зарядное устройство подходит только для зарядки литий-ионных аккумуляторов Hoegert Technik с указанным диапазоном напряжения. В противном случае существует опасность возгорания и взрыва.
- c.** Держите зарядное устройство в чистоте. Если оно загрязнится, повышается риск поражения электрическим током.
- d.** Перед использованием зарядного устройства проверьте зарядное устройство, его шнур и вилку. При обнаружении дефектов не используйте его и не вскрывайте. Вскрытие и ремонт должны выполнять только квалифицированным персоналом, использующим оригинальные запасные части. Если зарядное устройство, кабель или штепсельной вилки повышается риск поражения электрическим током..
- e.** Не используйте зарядное устройство на легковоспламеняющейся поверхности (например, на бумаге, ткани) или в легковоспламеняющейся среде.  
Нагрев зарядного устройства во время зарядки может привести к возгоранию.
- f.** Зарядное устройство должно быть подключено к источнику питания с диапазоном напряжения, указанным на зарядном устройстве.
- g.** Чтобы снизить риск поражения электрическим током, перед проведением технического обслуживания или чистки отсоедините зарядное устройство от электрической розетки.
- h.** Когда зарядное устройство не используется, оно не должно быть подключено к источнику питания. Это снизит риск поражения электрическим током или повреждения зарядного устройства, если металлический предмет упадет в отверстие зарядного устройства.
- i.** Помните о риске поражения электрическим током. Не прикасайтесь к неизолированной части выходного разъема или неизолированной клеммы аккумулятора.

## Обслуживание электроинструментов

- 1.** Перед выполнением любых работ выньте вилку из розетки или извлеките аккумуляторную батарею..
- 2.** Очищайте грязь, пыль и т.д. с помощью чистых тряпок и мягкого мыла..
- 3.** Не используйте для очистки электроинструмента бензин, бензол, разбавители, спирт или другие подобные вещества. так как существует риск изменения цвета, деформации или поломки.
- 4.** Держите вентиляционные отверстия чистыми. Регулярно очищайте все части электроинструмента и удаляйте пыль. Это предотвратит попадание отходов в электроинструмент.
- 5.** Все сервисные работы ДОЛЖНЫ выполняться только в авторизованном сервисном центре Hoegert Technik. ВСЕГДА используйте только те принадлежности и приспособления Hoegert Technik, которые рекомендованы для соответствующего электроинструмента.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** Не допускайте попадания воды в двигатель и не погружайте электроинструмент в воду в воду, поскольку это может привести к выходу из строя двигателя и поражению электрическим током.

## Сервис

Поручите ремонт электроинструмента квалифицированному специалисту, который использует только те же самые запасные части. Это обеспечит безопасность при использовании электроинструмента. Адрес для авторизованного обслуживания и гарантийный бланк находятся на сайте [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Адрес сервисной службы: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



RU

Символ перечеркнутого мусорника на колесах является символом раздельного сбора и означает, что отходы электрического оборудования нельзя выбрасывать вместе с несортированными бытовыми отходами. Такое оборудование может содержать вредные вещества, которые были необходимы для его надлежащего функционирования и безопасности. Правильная утилизация этого изделия поможет сохранить ценные ресурсы и предотвратить потенциально опасное воздействие на окружающую среду и здоровье людей, которые могут оказаться в опасности при ненадлежащем обращении с отходами. Символ указывает на выборочный сбор использованного электрического и электронного оборудования, что означает, что его нельзя утилизировать вместе с другими отходами. Продукты, маркированные таким образом, могут быть вредными для здоровья человека и окружающей среды и поэтому требуют особой формы обработки, в частности переработки, восстановления или нейтрализации. Правильное обращение с использованным электрическим и электронным оборудованием позволяет избежать вредных для здоровья человека и окружающей природной среды последствий, возникающих в результате наличия в нем опасных компонентов: веществ, смесей, компонентов а также неправильного хранения и обработки такого оборудования. Пользователь обязан сдать использованное оборудование в специально отведенный пункт сбора для переработки отходов электрического и электронного оборудования. Для получения информации о том, где и как утилизировать использованное электрическое и электронное оборудование экологически безопасным способом, пользователь должен обратиться в соответствующий орган местного самоуправления, в пункт сбора отходов или в точку продажи, где было приобретено оборудование.

## UA Загальні правила безпеки при використанні електроінструментів

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Прочитайте всі попередження та вказівки. Недотримання може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

**Усі попередження та вказівки слід зберігати для подальшого використання.**

Термін „електроінструмент” у цих інструкціях відноситься як до електроінструментів з живленням від мережі (дротові) так і до акумуляторних (бездротових) електроінструментів.

### 1. Безпека на робочому місці

- a.** Робоче місце має бути чистим і добре освітленим. Неприбране або недостатньо освітлене робоче місце підвищує ризик нещасних випадків.
- b.** Не працюйте з електроінструментами у вибухонебезпечних зонах, таких як зони з легкозаймистими рідинами, газами або пилом. Електроінструменти утворюють іскри, які можуть запалити пил або пари.
- c.** Під час роботи з електроінструментом не підпускайте дітей та людей до робочої зони.

Відволікання ризикує втратою контролю над електроінструментом.

### 2. Електробезпека

- a.** Штекер електроінструменту повинен підходити до розетки. Не вносьте жодних змін у штекер. Не використовуйте перехідні штекери для електроінструментів із заземленням. Немодифікована вилка, що підходить до розетки, знижує ризик ураження електричним струмом.
- b.** Уникайте контакту із заземленими поверхнями труб, радіаторів, плит і холодильників. Якщо тіло заземлене, існує підвищений ризик ураження електричним струмом.
- c.** Не піддавайте електроінструмент впливу дощу та не використовуйте його у вологому середовищі. Якщо вода потрапляє в електроінструмент, підвищується ризик ураження електричним струмом.
- d.** Не тягніть за кабель. Забороняється використовувати кабель для перенесення, тягнення або відключення електроінструменту.

Тримайте кабель подалі від джерел тепла, масла, гострих країв або рухомих частин.

Якщо кабель пошкоджений або заплутаний, підвищується ризик ураження електричним струмом.

- e.** Якщо електроінструмент використовується на відкритому повітрі, використовуйте подовжувач, придатний для використання на відкритому повітрі. Використання кабелю, придатного для зовнішнього використання, зменшує ризик ураження електричним струмом.

### 3. Особиста безпека

- a.** Під час використання електроінструменту дотримуйтесь обережності, будьте уважні під час виконання окремих робіт і керуйтеся здоровим глуздом. Не використовуйте електроінструмент, якщо ви втомлені або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю чи ліків. Хвилинна неувважність під час використання електроінструментом може призвести до серйозних травм.
- b.** Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди носіть захисні окуляри. Використовуйте засоби індивідуального захисту, такі як протипилова маска, захисне взуття з неслизькою підошвою, шолом та захист органів слуху, що відповідають умовам роботи, знижать ризик травмування.
- c.** Не допускайте випадкового увімкнення електроінструменту. Перед підключенням електроінструменту до електромережі джерела живлення та/або акумуляторної батареї, тримаючи його або переміщуючи, переконайтеся, що вимикач перебуває у вимкненому положенні. Переносити електроінструмент, тримаючи палець на вимикачі, або підключення електроінструменту з увімкненим вимикачем до електромережі збільшує ризик травмування.
- d.** Перед увімкненням електроінструмента від'єднайте всі регульовальні або машинні ключі. Залишений ключ в обертовій частині електроінструменту може призвести до травми.

- е.** Не перехиляйтеся. Завжди тримайте належну опору та баланс. Це забезпечує кращий контроль електроінструментом у непередбачуваних ситуаціях..
- ф.** Одягайте відповідний одяг. Не носіть вільний одяг або прикраси. Не наближайте волосся, одяг або рукавички до рухомих частин. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть заплутатися в рухомих частинах.
- г.** Якщо для видалення і збирання пилу використовуються зовнішні пристрої, переконайтеся, що вони правильно під'єднані. Використання пилосбірного обладнання знижує ризики пов'язані з пилом.

#### **4. Використання та обслуговування акумуляторного електроінструменту**

- а.** Заряджайте акумуляторну батарею тільки зарядним пристроєм, вказаним виробником. Коли зарядний пристрій адаптований для одного типу акумуляторних батарей, використовується для заряджання іншого типу акумуляторних батарей, може виникнути небезпека загоряння.
- б.** Використовуйте електроінструменти тільки із вказаними акумуляторними батареями. Використання будь-яких інших акумуляторних батарей може призвести до травм і пожежі..
- с.** Коли акумуляторна батарея не використовується, тримайте її подалі від інших металевих предметами, такими як металеві скріпки, монети, ключі, цвяхи, шурупи та інші дрібні металеві предметів, які можуть утворити з'єднання між клемми акумулятора. Коротке замикання клем акумулятора може призвести до опіків або пожежі.
- д.** За край не належних умов з акумулятора може витікати рідина. До неї не можна торкатися. У разі випадкового контакту з цією рідиною промийте місце контакту водою. У разі потрапляння рідини в очі, необхідно додатково звернутися по медичну допомогу. Рідина з акумулятора може викликати подразнення або опіки шкіри.

#### **5. Правила безпеки при використанні акумуляторної батареї**

- а.** Уникайте випадкового увімкнення електроінструменту. Перед підключенням акумуляторної батареї переконайтеся, що лівий/правий перемикач швидкості встановлений у вимкненому положенні. Переноска електроінструменту з пальцем на вимикачі або підключення акумуляторної батареї до електроінструменту з увімкненим вимикачем підвищує ризик нещасного випадку.
- б.** Не відкривайте акумуляторну батарею. Це може призвести до короткого замикання.
- с.** Захищайте акумулятор від нагрівання, в тому числі від тривалого впливу сонячних променів або вогню. Це може призвести до вибуху акумулятора.
- д.** У разі пошкодження та неправильного використання акумулятора з нього можуть виходити пари. У разі необхідності вийдіть на свіже повітря і зверніться за медичною допомогою. Ці пари можуть подразнювати дихальну систему.
- е.** Якщо акумулятор не працює належним чином, з нього може витікати рідина і потрапляти на сусідні частини електроінструменту. Слід перевірити всі доступні частини. За необхідності їх слід почистити або замінити.
- ф.** Акумулятор слід використовувати тільки в електроінструментах Hoegert Technik. Таким чином, електроінструмент захищений від небезпечного перевантаження.
- г.** Акумулятор можна заряджати лише за допомогою зарядного пристрою Hoegert Technik..
- х.** Акумуляторну батарею не можна бити, кидати або пошкоджувати. Акумулятор або зарядний пристрій, який впав або зазнав сильного удару, не можна використовувати. Пошкоджений акумулятор може вибухнути. Впущений або пошкоджений акумулятор необхідно негайно утилізувати належним чином.
- і.** Не заряджайте акумулятор у вологому або мокрому місці. Дотримання цього правила зменшить ризик ураження електричним струмом.

#### **6. Правила безпеки під час роботи із зарядним пристроєм**

- а.** Захищайте зарядний пристрій від дощу та вологи. Якщо вода потрапляє в зарядний пристрій, підвищується ризик ураження електричним струмом.

- b.** Не заряджайте інші акумулятори. Зарядний пристрій підходить тільки для заряджання літій-іонних акумуляторів Hoegert Technik із зазначеним діапазоном напруги. В іншому випадку існує небезпека загоряння і вибуху.
- c.** Тримайте зарядний пристрій у чистоті. Якщо він забрудниться, підвищується ризик ураження електричним струмом.
- d.** Перед використанням зарядного пристрою перевірте зарядний пристрій, його шнур і вилку. У разі виявлення дефектів не використовуйте його і не розкривайте. Розтин і ремонт повинні виконувати тільки кваліфікованим персоналом, який використовує оригінальні запасні частини. Якщо зарядний пристрій, кабель або штепсельна вилка підвищується ризик ураження електричним струмом.
- e.** Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистих поверхнях (наприклад, папір, тканина) або в легкозаймистому середовищі. Нагрівання зарядного пристрою під час заряджання може призвести до пожежі.
- f.** Зарядний пристрій повинен бути підключений до джерела живлення з діапазоном напруги, зазначеним на зарядному пристрої.
- g.** Щоб зменшити ризик ураження електричним струмом, перед виконанням технічного обслуговування або чищення від'єднайте зарядний пристрій від електричної розетки.
- h.** Коли зарядний пристрій не використовується, його не слід під'єднувати до джерела живлення. Це зменшить ризик ураження електричним струмом або пошкодження зарядного пристрою, якщо металевий предмет потрапить в отвір зарядного пристрою.
- i.** Пам'ятайте про ризик ураження електричним струмом. Не торкайтеся неізолюваної частини вихідного роз'єму або неізолюваної клеми акумулятора.

## Обслуговування електроінструментів

- 1.** Перед виконанням будь-яких робіт витягніть вилку з розетки або вийміть акумуляторну батарею.
- 2.** Видаліть бруд, пил тощо за допомогою чистих ганчірок і м'якого мила.
- 3.** Не використовуйте бензин, бензол, розчинники, спирт або інші подібні речовини для очищення електроінструменту оскільки існує ризик зміни кольору, деформації або поломки.
- 4.** Тримайте вентиляційні отвори вільними. Регулярно очищайте всі частини електроінструменту та видаляйте пил. Це допоможе запобігти потраплянню відходів всередину електроінструменту.
- 5.** Усі сервісні роботи **ПОВИННІ** виконуватися тільки в авторизованому сервісному центрі Hoegert Technik. **ЗАВЖДИ** використовуйте тільки те приладдя і пристосування Hoegert Technik, які рекомендовані для відповідного електроінструменту.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Не допускайте потрапляння води в двигун і не занурюйте електроінструмент у воду у воду, оскільки це може призвести до виходу з ладу двигуна та ураження електричним струмом.

## Сервіс

Доручіть ремонт електроінструменту кваліфікованому фахівцеві, який використовує тільки ті ж самі запасні частини. Це забезпечить безпеку під час використання електроінструменту. Адреса для авторизованого обслуговування та гарантійний бланк знаходяться на сайті [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Адреса сервісної служби: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Детальні умови гарантії можна знайти в Умовах та положеннях гарантії.



UA

Символ перекресленого смітника на колесах є символом роздільного збору і означає, що відходи електричного обладнання не можна викидати разом із несорттованими побутовими відходами. Таке обладнання може містити шкідливі речовини, які були необхідні для його належного функціонування та безпеки. Правильна утилізація цього виробу допоможе зберегти цінні ресурси і запобігти потенційно небезпечному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людей, які можуть опинитися в небезпеці в разі неналежного поводження з відходами. Символ вказує на вибірковий збір використаного електричного та електронного обладнання, що означає, що його не можна утилізувати разом з іншими відходами. Продукти, марковані таким чином, можуть бути шкідливими для здоров'я людини та навколишнього середовища і тому потребують особливої форми обробки, зокрема, переробки, відновлення або нейтралізації. Правильне поводження з використаним електричним та електронним обладнанням дозволяє уникнути шкідливих для здоров'я людини та навколишнього природного середовища наслідків, що виникають внаслідок наявності в ньому небезпечних компонентів: речовин, сумішей, компонентів, а також неправильного зберігання та обробки такого обладнання. Користувач зобов'язаний здати використане обладнання до спеціально відведених пунктів збору для переробки відходів електричного та електронного обладнання. Для отримання інформації про те, де і як утилізувати використане електричне та електронне обладнання екологічно безпечним способом, користувач повинен звернутися до відповідного органу місцевого самоврядування, до пункту збору відходів або до точки продажу, де було придбано обладнання.

## CS Obecné zásady bezpečnosti při používání elektrického nářadí

**VAROVÁNÍ:** Nezapomeňte si přečíst všechna varování a pokyny. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

**Všechna varování a pokyny je třeba si uschovat pro budoucí použití.**

Pojem „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje jak na elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem), tak pro akumulátorové nářadí (bez kabelu).

### 1. Bezpečnost na pracovišti

- a. Udržujte pracoviště čisté a dobře osvětlené. Neuklizené nebo nedostatečně osvětlené pracoviště zvyšuje riziko úrazů.
- b. Nepoužívejte elektrické nářadí v nebezpečných oblastech, jako jsou oblasti s výskytem hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c. Při používání elektrického nářadí udržujte děti a kolemjdoucí mimo pracovní oblast. Rozptýlení hrozí ztrátou kontroly nad elektrickým nářadím.

### 2. Elektrická bezpečnost

- a. Zástrčka elektrického nářadí musí zapadnout do zásuvky. Zásuvný modul nesmí být nijak upravován. Nepoužívejte žádné přechodové zástrčky pro uzemněné elektrické nářadí. Neupravená zástrčka, která pasuje do zásuvky, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- b. Vyvarujte se kontaktu s uzemněnými povrchy potrubí, radiátorů, sporáků a ledniček. Pokud je tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c. Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani jej nepoužívejte ve vlhkém prostředí. Pokud se do elektrického nářadí dostane voda, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- d. Netahejte za kabel. Kabel se nesmí používat k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Kabel udržujte mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Pokud se kabel poškodí nebo zamotá, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- e. Pokud se elektrické nářadí používá venku, použijte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Použití kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 3. Osobní bezpečnost

- a. Při používání elektrického nářadí dbejte zvýšené opatrnosti, buďte opatrní při provádění jednotlivých operací a používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážné zranění.
- b. Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí. Používání osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, přilba nebo chrániče sluchu, přizpůsobené podmínkám na pracovišti snižují riziko úrazu.
- c. Zabraňte náhodnému zapnutí elektrického nářadí. Před připojením elektrického nářadí ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, jeho uchopením nebo přemístěním se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojování elektrického nářadí se spínačem v zapnuté poloze zvyšuje riziko nehody.
- d. Před zapnutím elektrického nářadí odpojte seřizovací nebo strojní klíče. Klíč ponechaný v rotující části elektrického nářadí může způsobit zranění.
- e. Nenaklánějte se. Vždy udržujte dostatečnou oporu a rovnováhu. To umožňuje lepší ovládání elektrického nářadí v neočekávaných situacích.
- f. Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení ani šperky. Nepřibližujte vlasy, oděv ani rukavice k pohyblivým částem. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých částech.
- g. Pokud se k odsávání a sběru prachu používá externí zařízení, ujistěte se, že je správně připojeno a používá-

no. Používání zařízení na zachytávání prachu snižuje nebezpečí související s prachem.

#### **4. Používání a údržba akumulátorového elektrického nářadí**

- a.** Dobíjecí baterii nabíjejte pouze nabíječkou určenou výrobcem. Pokud se nabíječka určená pro jeden typ dobíjecí baterie používá k nabíjení jiného typu dobíjecí baterie, může dojít k požáru.
- b.** Používejte elektrické nářadí pouze s určenými bateriemi. Použití jiných dobíjecích baterií může vést k nebezpečí zranění a požáru.
- c.** Pokud dobíjecí baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kovové spony, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které by mohly vytvořit spojení mezi póly baterie. Zkratování pólů baterie může způsobit popáleniny nebo požár.
- d.** Za mimořádně nevhodných podmínek může z baterie vytékat kapalina. Nesmíte se jí dotýkat. V případě náhodného kontaktu s touto kapalinou vypláchněte místo kontaktu vodou. V případě zasažení očí kapalinou je třeba navíc vyhledat lékařskou pomoc. Kapalina z baterie může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.

#### **5. Bezpečnostní pravidla pro dobíjecí baterii**

- a.** Vyvarujte se náhodnému zapnutí elektrického nářadí. Před připojením baterie se ujistěte, že je přepínač otáčen vlevo/vpravo v poloze vypnuto. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení baterie k elektrickému nářadí se spínačem v zapnuté poloze zvyšuje riziko nehody.
- b.** Neotevírejte baterii. To může způsobit zkrat.
- c.** Chraňte baterii před teplem, včetně tepla vznikajícího při trvalém vystavení slunečnímu záření nebo ohni. To může vést k výbuchu baterie.
- d.** Při poškození a nesprávném použití baterie mohou unikat výpary. V případě potřeby vyjděte na čerstvý vzduch a vyhledejte lékařskou pomoc. Tyto výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- e.** Pokud baterie nefunguje správně, může z ní vytékat kapalina, která se může dostat do kontaktu s přilehlými částmi elektrického nářadí. Je třeba zkontrolovat všechny odkryté části. V případě potřeby je třeba je vyčistit nebo vyměnit.
- f.** Baterie se smí používat pouze v elektrickém nářadí Hoegert Technik. To chrání elektrické nářadí před nebezpečným přetížením.
- g.** Baterii lze nabít pouze pomocí nabíječky Hoegert Technik.
- h.** Dobíjecí baterie by neměla být zasažena, upuštěna nebo poškozena. Dobíjecí baterie nebo nabíječka, která byla upuštěna nebo silně zasažena, by se neměla používat. Poškozená baterie může explodovat. Upuštěnou nebo poškozenou baterii je třeba okamžitě řádně zlikvidovat.
- i.** Baterie by se neměla nabíjet na vlhkém nebo mokré místo. Dodržováním tohoto pravidla snížíte riziko úrazu elektrickým proudem.

#### **6. BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PRO NABÍJEČKU**

- a.** Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkostí. Pokud se do nabíječky dostane voda, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- b.** Nenabíjejte jiné baterie. Dodávaná nabíječka je vhodná pouze pro nabíjení lithium-iontových baterií Hoegert Technik s uvedeným rozsahem napětí. Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- c.** Udržujte nabíječku v čistotě. Pokud se znečistí, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- d.** Před použitím nabíječky zkontrolujte nabíječku, její kabel a zástrčku. V případě zjištění závad se nesmí používat a nesmí se otevírat. Místo toho ji nechte otevřít a opravit pouze kvalifikovaným personálem, který používá originální náhradní díly. Pokud je nabíječka, kabel nebo zástrčka poškozená, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- e.** Nepoužívejte nabíječku na extrémně hořlavém povrchu (např. papír, látka) nebo v hořlavém prostředí. Zahřívání nabíječky během nabíjení může vést k požáru.

- f. Nabíječka musí být připojena ke zdroji napájení s napětím kompatibilním s rozsahem napětí uvedeným na nabíječce.
- g. Abyste snížili riziko úrazu elektrickým proudem, odpojte nabíječku od elektrické zásuvky před prováděním údržby nebo čištění.
- h. Pokud nabíječku nepoužíváte, neměla by být připojena ke zdroji napájení. Tím se sníží riziko úrazu elektrickým proudem nebo poškození nabíječky, pokud do otvoru nabíječky spadne kovový předmět.
- i. Dávejte pozor na riziko úrazu elektrickým proudem. Nedotýkejte se neizolované části výstupního konektoru ani neizolovaného pólu baterie.

## Údržba elektrického nářadí

1. Před jakoukoli prací vytáhněte zástrčku ze zásuvky nebo vyjměte dobíjecí baterii.
2. Čistěte nečistoty, prach apod. čistými utěrkami a jemným mýdlem.
3. K čištění elektrického nářadí nepoužívejte benzín, benzen, ředidla, alkohol ani jiné podobné látky, protože by mohlo dojít k jeho zabarvení, deformaci nebo poškození.
4. Udržujte větrací otvory čisté. Pravidelně čistěte všechny části elektrického nářadí a odstraňujte z nich prach. Tím se zabrání vniknutí odpadu do elektrického nářadí.
5. Veškeré servisní práce MUSÍ provádět pouze autorizované servisní středisko Hoegert Technik. VŽDY používejte pouze příslušenství a nástavce Hoegert Technik, které jsou doporučeny pro vaše elektrické nářadí.

**VAROVÁNÍ:** Nedovolte, aby se do motoru dostala voda, ani neponořujte elektrické nářadí do vody, protože to může vést k poruše motoru a úrazu elektrickým proudem.

## Servis

Servis elektrického nářadí svěřte kvalifikovaným odborníkům, kteří používají pouze stejné náhradní díly. Tím je zajištěna bezpečnost při používání elektrického nářadí. Adresu autorizovaného servisního střediska a záruční formulář najdete na adrese [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Adresa servisu: GTV Poland S.A. ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Hala B, Rampa 10.

Podrobné záruční podmínky naleznete v Záručních podmínkách.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



CS

Symbol přeškrtnuté popelnice je symbolem odděleného sběru a znamená, že použité elektrické a elektronické zařízení by neměla být likvidována jako netříděný komunální odpad. Takové zařízení může obsahovat škodlivé látky, které byly nezbytné pro jeho správnou funkci a bezpečnost. Správná likvidace tohoto výrobku pomůže ušetřit cenné zdroje a zabránit potenciálně nebezpečným účinkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by mohly být ohroženy, pokud by se s odpadem nezacházelo správně. Symbol označuje selektivní sběr použitého elektrického a elektronického zařízení, což znamená, že se tento nesmí likvidovat společně s ostatním odpadem. Takto označené produkty mohou být škodlivé pro lidské zdraví a životní prostředí, a proto vyžadují zvláštní formu zpracování, zejména recyklaci, opětovné využití nebo neutralizaci. Správné zacházení s použitým elektrickým a elektronickým zařízením pomáhá předcházet následkům škodlivým pro lidské zdraví a životní prostředí, které vyplývají z přítomnosti nebezpečných složek: látek, směsí, součástí a nesprávného skladování a zpracování takových zařízení. Uživatel je povinen odevzdat elektronický odpad na určené sběrné místo k recyklaci odpadu vzniklého z elektrických a elektronických zařízení. Pro informace o tom, kde a jak likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení způsobem bezpečným pro životní

prostředí, by se měl uživatel obrátit na příslušný místní úřad, na sběrné místo odpadu nebo na prodejní místo, kde bylo zařízení zakoupeno.

## SK Všeobecné bezpečnostné pravidlá pri používaní elektrického náradia.

**VAROVANIE:** Nezabudnite si prečítať všetky upozornenia a pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

**Všetky upozornenia a pokyny by ste si mali uschovať pre budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ sa v týchto upozorneniach vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so šnúrou) aj na elektrické náradie napájané z batérie (akumulátorové).

### 1. Bezpečnosť na pracovisku

- a. Udržujte pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neupravené alebo nedostatočne osvetlené pracovisko zvyšuje riziko úrazov.
- b. Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad v priestoroch s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c. Pri používaní elektrického náradia držte deti a okolostojace mimo pracovného priestoru. Rozptyľovanie môže viesť k strate kontroly nad elektrickým náradím.

### 2. Elektrická bezpečnosť

- a. Zástrčka elektrického náradia musí pasovať do zásuvky. Zásuvný modul sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte žiadne prechodové zástrčky pre uzemnené elektrické náradie. Neupravená zástrčka, ktorá pasuje do zásuvky, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b. Vyhnite sa kontaktu s uzemnenými povrchmi potrubí, radiátorov, sporákov a chladničiek. Ak je telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c. Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani ho nepoužívajte vo vlhkom prostredí. Ak sa do elektrického náradia dostane voda, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d. Neťahajte za kábel. Kábel sa nesmie používať na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického náradia. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Ak sa kábel poškodí alebo zamotá, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e. Ak sa elektrické náradie používa vonku, použite predĺžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Používanie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### 3. Osobná bezpečnosť

- a. Pri používaní elektrického náradia buďte opatrní, pri vykonávaní jednotlivých operácií buďte opatrní a používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne poranenie.
- b. Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí. Používanie osobných ochranných pomôcok, ako je maska proti prachu, bezpečnostná obuv s protišmykovou podrážkou, prilba alebo chrániče sluchu, prispôbené podmienkam na pracovisku zníži riziko úrazu.
- c. Zabráňte náhodnému zapnutiu elektrického náradia. Pred pripojením elektrického náradia k zdroju napájania a/alebo akumulátoru, jeho uchopením alebo premiestnením sa uistite, že je prepínač vo vypnutej polohe. Prenášanie elektrického náradia s prstom na spínači alebo pripojenie elektrického náradia so spínačom v zapnutej polohe zvyšuje riziko nehody.
- d. Pred zapnutím elektrického náradia odpojte všetky nastavovacie alebo strojové kľúče. Kľúč ponechaný v rotujúcej časti elektrického náradia môže spôsobiť poranenie.
- e. Nenakláňajte sa. Vždy udržiavajte primeranú oporu a rovnováhu. To umožňuje lepšie ovládanie elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
- f. Noste vhodné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Nepribližujte vlasy, oblečenie ani rukavice k pohyblivým častiam. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.
- g. Ak sa na odsávanie a zber prachu používa externé zariadenie, uistite sa, že je správne pripojené a používané.

Používanie zariadení na zachytávanie prachu znižuje nebezpečenstvo spojené s prachom.

#### **4. Používanie a údržba akumulátorového elektrického náradia**

- a.** Nabíjajte akumulátor iba nabíjačkou určenou výrobcom. Ak sa nabíjačka vhodná pre jeden typ nabíjateľnej batérie používa na nabíjanie iného typu nabíjateľnej batérie, môže vzniknúť riziko požiaru.
- b.** Elektrické náradie používajte len s určenými nabíjateľnými batერიami. Použitie akýchkoľvek iných nabíjateľných batერიí môže viesť k riziku poranenia a požiaru.
- c.** Ak sa nabíjateľná batéria nepoužíva, držte ju mimo dosahu iných kovových predmetov, ako sú kovové spony, mince, kľúče, kince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli vytvoriť spojenie medzi pólmí batérie. Skratovanie pólov batérie môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- d.** Za mimoriadne nevhodných podmienok môže z batérie vytekať kvapalina. Nesmie sa jej dotknúť. V prípade náhodného kontaktu s touto kvapalinou vypláchnite miesto kontaktu vodou. V prípade zasiahnutia očí tekutinou je potrebné vyhľadať lekársku pomoc. Kvapalina z batérie môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

#### **5. Bezpečnostné pravidlá pre nabíjateľnú batériu**

- a.** Zabráňte náhodnému zapnutiu elektrického náradia. Pred pripojením nabíjateľnej batérie sa uistite, že prepínač otáčania vľavo/vpravo je nastavený do vypnutej polohy. Prenášanie elektrického náradia s prstom na spínači alebo pripojenie akumulátora k elektrickému náradiu so spínačom v zapnutej polohe zvyšuje riziko úrazu.
- b.** Batériu neotvárajte. To môže spôsobiť skrat.
- c.** Chráňte batériu pred teplom vrátane tepla vznikajúceho pri trvalom vystavení slnečnému žiareniu alebo ohňu. Môže to spôsobiť výbuch batérie.
- d.** Ak je batéria poškodená a nesprávne používaná, môžu z nej unikáť výpary. V prípade potreby vyjdite na čerstvý vzduch a vyhľadajte lekársku pomoc. Tieto výpary môžu dráždiť dýchacie cesty.
- e.** Ak batéria nefunguje správne, môže z nej vytekať kvapalina, ktorá sa môže dostať do kontaktu s príslušnými časťami elektrického náradia. Všetky odkryté časti by sa mali skontrolovať. V prípade potreby by sa mali vyčistiť alebo vymeniť.
- f.** Batéria sa môže používať len v elektrickom náradí Hoegert Technik. Tým sa elektrické náradie ochráni pred nebezpečným preťažením.
- g.** Batériu je možné nabíjať len pomocou nabíjačky Hoegert Technik.
- h.** Dobíjateľnú batériu neudierajte, nespúšťajte ani ju nepoškodzuje. Nabíjateľná batéria alebo nabíjačka, ktorá spadla alebo bola silno zasiahnutá, by sa nemala používať. Poškodená batéria môže vybuchnúť. Upadnutú alebo poškodenú batériu je potrebné okamžite riadne zlikvidovať.
- i.** Batéria by sa nemala nabíjať na vlhkom alebo mokrom mieste. Dodržiavaním tohto pravidla znížite riziko úrazu elektrickým prúdom.

#### **6. BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ PRE NABÍJAČKU**

- a.** Chráňte nabíjačku pred dažďom a vlhkosťou. Ak sa do nabíjačky dostane voda, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b.** Nenabíjajte iné batérie. Dodávaná nabíjačka je vhodná len na nabíjanie lítium-iónových batერიí Hoegert Technik s uvedeným rozsahom napätia. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- c.** Udržujte nabíjačku v čistote. Ak sa znečistí, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d.** Pred použitím nabíjačky skontrolujte nabíjačku, jej kábel a zástrčku. Ak sa zistia chyby, nesmie sa používať a nesmie sa otvárať. Namiesto toho ju nechajte otvoriť a opraviť len kvalifikovaným pracovníkom, ktorí používajú originálne náhradné diely. Ak je nabíjačka, kábel alebo zástrčka poškodená, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e.** Nabíjačku nepoužívajte na extrémne horľavom povrchu (napr. papier, látka) ani v horľavom prostredí. Zah-

rievanie nabíjačky počas nabíjania môže viesť k požiaru.

- f. Nabíjačka musí byť pripojená k zdroju napájania s napätím kompatibilným s rozsahom napätia uvedeným na nabíjačke.
- g. Aby ste znížili riziko úrazu elektrickým prúdom, pred vykonávaním údržby alebo čistenia odpojte nabíjačku od elektrickej zásuvky.
- h. Ak sa nabíjačka nepoužíva, nemala by byť pripojená k zdroju napájania. Zníži sa tak riziko úrazu elektrickým prúdom alebo poškodenia nabíjačky, ak do otvoru nabíjačky spadne kovový predmet.
- i. Dávajte pozor na riziko úrazu elektrickým prúdom. Nedotýkajte sa neizolovanej časti výstupného konektora ani neizolovaného pólu batérie.

## Údržba elektrického náradia

- 1) Pred akoukoľvek prácou vytiahnite zástrčku zo zásuvky alebo vyberte nabíjateľnú batériu.
- 2) Čistite nečistoty, prach atď. čistými handričkami a jemným mydlom.
- 3) Na čistenie elektrického náradia nepoužívajte benzín, benzén, riedidlá, alkohol ani iné podobné látky, pretože by mohli dôjsť k jeho zafarbeniu, deformácii alebo poškodeniu.
- 4) Uistite sa, že vetracie otvory sú priechodné. Pravidelne čistite všetky časti elektrického náradia a odstraňujte z nich prach. Tým sa zabráni vniknutiu odpadu do elektrického náradia.
- 5) Všetky servisné práce MUSÍ vykonávať len autorizované servisné stredisko Hoegert Technik. VŽDY používajte len príslušenstvo a nástavce Hoegert Technik, ktoré sú odporúčané pre vaše elektrické náradie.

**VAROVANIE:** Nedovoľte, aby sa do motora dostala voda, ani neponárajte elektrické náradie do vody, pretože to môže viesť k poruche motora a úrazu elektrickým prúdom.

## Servis

Servis elektrického náradia nechajte vykonávať kvalifikovaným odborníkom, ktorí používajú len rovnaké náhradné diely. Tým sa zabezpečí bezpečnosť pri používaní elektrického náradia. Adresu autorizovaného servisného strediska a záručný formulár nájdete na [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Adresa servisu:

GTV Poland S.A. ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Poľsko, Hala B, rampa 10.

Podrobné záručné podmienky nájdete v Záručných podmienkach.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



SK

Symbol prečiarknutého koša je symbolom separovaného zberu a znamená, že použité elektrické a elektronické zariadenia by sa nemali likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Takéto zariadenia môžu obsahovať škodlivé látky, ktoré boli potrebné pre ich správne fungovanie a bezpečnosť. Správna likvidácia tohto výrobku pomôže ušetriť cenné zdroje a zabrániť potenciálne nebezpečným účinkom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by mohli byť ohrozené, ak sa s odpadom nebude správne zaobchádzať. Symbol označuje selektívny zber použitých elektrických a elektronických zariadení, čo znamená, že sa nesmú likvidovať spolu s iným odpadom. Takto označené výrobky môžu byť škodlivé pre ľudské zdravie a životné prostredie, a preto vyžadujú špeciálnu formu spracovania, najmä recykláciu, zhodnocovanie alebo neutralizáciu. Správne zaobchádzanie s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami pomáha predchádzať následkom škodlivým pre ľudské zdravie a životné prostredie, ktoré vyplývajú z prítomnosti nebezpečných komponentov: látok, zmesí, komponentov a nesprávneho skladovania a spracovania takýchto zariadení. Užívateľ je povinný odovzdať odpadové zariadenie na určené zberné miesto na recykláciu odpadu vznikajúceho z elektrických a elektronických zariadení. Ak chcete získať informácie o tom, kde a ako zlikvidovať použité elektrické a elektronické zariadenia spôsobom bezpečným pre životné prostredie, používateľ by mal kontaktovať

príslušný miestny úrad, zberné miesto odpadu alebo predajné miesto, kde bolo zariadenie zakúpené.

## FR Règles générales de sécurité lors de l'utilisation d'outils électriques.

**AVERTISSEMENT:** Veuillez à lire tous les avertissements et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Tous les avertissements et instructions doivent être conservés pour référence ultérieure.**

Dans les avertissements, le terme „outil électrique” désigne à la fois les outils électriques alimentés sur secteur (avec fil) et les outils électriques alimentés par batterie (sans fil).

### 1. Sécurité sur le lieu de travail

- a. Maintenir le lieu de travail propre et bien éclairé. Un lieu de travail non rangé ou mal éclairé augmente le risque d'accident.
- b. N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, telles que des zones où des liquides, des gaz ou des poussières inflammables sont présents. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- c. Les enfants et les tiers ne doivent pas s'approcher de la zone de travail lors de l'utilisation de l'outil électrique. La distraction risque de faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

### 2. Sécurité électrique

- a. La fiche de l'outil électrique doit être insérée dans la prise. La fiche ne doit pas être modifiée de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas de fiches intermédiaires pour les outils électriques mis à la terre. Une fiche non modifiée adaptée à la prise réduit le risque de choc électrique.
- b. Éviter tout contact avec les surfaces mises à la terre des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est accru.
- c. N'exposez pas l'outil électrique à la pluie et ne l'utilisez pas dans un environnement humide. Si de l'eau pénètre dans l'outil électrique, le risque d'électrocution augmente.
- d. Ne tirez pas sur le câble. Le câble ne doit pas être utilisé pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Si le câble est endommagé ou emmêlé, le risque de choc électrique est accru.
- e. Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à cet usage. L'utilisation d'un câble adapté à l'utilisation à l'extérieur réduit le risque d'électrocution.

### 3. Sécurité personnelle

- a. Lors de l'utilisation d'un outil électrique, il faut être prudent, faire attention aux différentes opérations et faire preuve de bon sens. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut provoquer des blessures graves.
- b. Utiliser des équipements de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. L'utilisation d'équipements de protection individuelle, tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité à semelles antidérapantes, un casque ou des protections auditives, adaptés aux conditions du lieu de travail, réduira le risque de blessure.
- c. Empêchez la mise en marche accidentelle de l'outil électrique. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil électrique à l'alimentation électrique et/ou à la batterie, de le saisir ou de le déplacer. Le fait de déplacer l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'outil électrique avec l'interrupteur en position de marche augmente le risque d'accident.
- d. Débranchez toute clé de réglage ou de machine avant d'allumer l'outil électrique. Une clé laissée dans la partie rotative de l'outil électrique peut provoquer des blessures.
- e. Ne vous penchez pas. Maintenez toujours un soutien et un équilibre adéquats. Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f. Porter des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. N'approchez pas les

cheveux, les vêtements ou les gants des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.

- g.** Si un équipement externe est utilisé pour l'extraction et la collecte des poussières, veillez à ce qu'il soit correctement branché et utilisé. L'utilisation d'équipements de dépoussiérage réduit les risques liés à la poussière.

#### **4. Utilisation et entretien de l'outil électrique à batterie**

- a.** Ne chargez la batterie qu'avec le chargeur indiqué par le fabricant. Lorsqu'un chargeur adapté à un type de batterie est utilisé pour charger un autre type de batterie, il peut y avoir un risque d'incendie.
- b.** N'utilisez les outils électriques qu'avec les batteries définies. L'utilisation d'autres batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.
- c.** Lorsque la batterie n'est pas utilisée, éloignez-la des autres objets métalliques, tels que pinces métalliques, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou d'autres petits objets métalliques qui pourraient former une connexion entre les bornes de la batterie. Le court-circuit des bornes de la batterie risque de provoquer des brûlures ou un incendie.
- d.** Dans des conditions extrêmement défavorables, du liquide peut s'écouler de la batterie. Il ne doit pas être touché. En cas de contact accidentel avec ce liquide, rincez la zone de contact avec de l'eau. En cas de contact du liquide avec les yeux, consultez un médecin. Le liquide provenant de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures de la peau.

#### **5. Consignes de sécurité pour la batterie**

- a.** Évitez d'allumer accidentellement l'outil électrique. Avant de brancher la batterie, assurez-vous que le commutateur de rotation gauche/droite est en position d'arrêt. Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher la batterie à l'outil électrique avec l'interrupteur en position de marche augmente le risque d'accident.
- b.** Ne pas ouvrir la batterie. Cela peut provoquer un court-circuit.
- c.** Protégez la batterie de la chaleur, y compris celle résultant d'une exposition continue au soleil ou au feu. Cela peut entraîner l'explosion de la batterie.
- d.** Si la batterie est endommagée et mal utilisée, des fumées peuvent s'échapper. Si nécessaire, sortez à l'air libre et demandez de l'aide médicale. Ces vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.
- e.** Si la batterie ne fonctionne pas correctement, elle peut laisser échapper un liquide qui risque d'entrer en contact avec les parties adjacentes de l'outil électrique. Toute pièce exposée doit être vérifiée. Si nécessaire, elles doivent être nettoyées ou remplacées.
- f.** La batterie ne doit être utilisée que dans les outils électriques Hoegert Technik. Cela protégera l'outil électrique d'une surcharge dangereuse.
- g.** La batterie ne peut être chargée qu'avec le chargeur Hoegert Technik.
- h.** Ne frappez pas, ne laissez pas tomber et n'endommagez pas la batterie. Une batterie ou un chargeur ayant subi une chute ou un choc ne doit pas être utilisé. Une batterie défectueuse peut exploser. Une batterie ayant subi une chute ou un choc doit être mise au rebut immédiatement et de manière appropriée.
- i.** La batterie ne doit pas être chargée dans un endroit humide ou mouillé. Le respect de cette règle permet de réduire le risque de choc électrique.

#### **6. RÈGLES DE SÉCURITÉ POUR LE CHARGEUR**

- a.** Protégez le chargeur de la pluie et de l'humidité. Si de l'eau pénètre dans le chargeur, le risque d'électrocution augmente.
- b.** Ne pas charger d'autres batteries. Le chargeur fourni ne convient que pour charger les batteries lithium-ion de Hoegert Technik dans la plage de tension indiquée. Sinon, il y a un risque d'incendie et d'explosion.
- c.** Gardez le chargeur propre. S'il est sale, le risque d'électrocution augmente.

- d. Avant d'utiliser le chargeur, vérifiez le chargeur, son câble et sa fiche. Si des défauts sont constatés, il ne doit pas être utilisé et ne doit pas être ouvert. Faites-le ouvrir et réparer uniquement par du personnel qualifié utilisant des pièces de rechange d'origine. Si le chargeur, le câble ou la fiche sont défectueux, le risque de choc électrique est accru.
- e. N'utilisez pas le chargeur sur une surface extrêmement inflammable (papier, tissu, etc.) ou dans un environnement combustible. L'échauffement du chargeur pendant la charge peut provoquer un incendie.
- f. Le chargeur doit être branché à une source d'alimentation dont la tension est compatible avec la plage de tension indiquée sur le chargeur.
- g. Pour réduire le risque d'électrocution, débranchez le chargeur de la prise électrique avant d'effectuer l'entretien ou le nettoyage.
- h. Lorsqu'il n'est pas utilisé, le chargeur ne doit pas être branché à une source d'alimentation. Cela réduira le risque de choc électrique ou de défaut du chargeur si un objet métallique tombe dans l'ouverture du chargeur.
- i. Attention au risque d'électrocution. Ne touchez pas la partie non isolée du connecteur de sortie ou la borne non isolée de la batterie.

## Entretien des outils électriques

- 1) Débranchez la fiche de la prise de courant ou retirez la batterie avant toute intervention.
- 2) Nettoyer la saleté, la poussière, etc. avec des chiffons propres et du savon doux.
- 3) N'utilisez pas d'essence, de benzène, de diluants, d'alcool ou d'autres substances similaires pour nettoyer l'outil électrique, car cela pourrait le décolorer, le déformer ou le casser.
- 4) Veillez à ce que les bouches d'aération soient dégagées. Nettoyez régulièrement toutes les pièces de l'outil électrique et dépoussiérez-les. Cela empêchera les déchets de pénétrer dans l'outil électrique.
- 5) Tous les travaux d'entretien DOIVENT être effectués uniquement par un centre de service agréé de Hoegert Technik. Utilisez TOUJOURS les accessoires et pièces jointes de Hoegert Technik recommandés pour votre outil électrique.

**AVERTISSEMENT :** Ne laissez pas l'eau pénétrer dans le moteur et n'immergez pas l'outil électrique dans l'eau, car cela entraînerait une défaillance du moteur et un choc électrique.

## Service après-vente

### 5. Service après-vente

Faites réparer l'outil électrique par des spécialistes qualifiés qui n'utilisent que les mêmes pièces de rechange. Cela permet de garantir la sécurité lors de l'utilisation de l'outil électrique. L'adresse du centre de service agréé et le formulaire de garantie sont disponibles sur le site [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Adresse du SAV: GTV Poland S.A. Ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Pologne Hall B, rampe 10.

Les conditions détaillées de la garantie se trouvent dans les conditions générales de la garantie.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



FR

Le symbole de la poubelle barrée est un symbole de collecte sélective et signifie que les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les déchets municipaux non triés. Ces équipements peuvent contenir des substances nocives nécessaires à leur bon fonctionnement et à leur sécurité. L'élimination correcte de ce produit permet d'économiser des ressources précieuses.

et d'éviter des effets potentiellement dangereux sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient être mis en danger si les déchets ne sont pas traités correctement. Le symbole indique le tri des équipements électriques et électroniques usagés, ce qui signifie qu'ils ne doivent pas être jetés avec les autres déchets. Les produits ainsi étiquetés peuvent être nocifs pour la santé humaine et l'environnement et nécessitent donc une forme particulière de traitement, notamment le recyclage, la valorisation ou l'élimination. Le traitement correct des déchets d'équipements électriques et électroniques contribue à éviter les conséquences néfastes pour la santé humaine et l'environnement, résultant de la présence de composants dangereux : substances, mélanges, composants, stockage et traitement inappropriés de ces équipements. L'utilisateur est tenu de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques. Pour savoir où et comment éliminer les équipements électriques et électroniques usagés en respectant l'environnement, l'utilisateur doit contacter les autorités locales compétentes, le point de collecte ou le point de vente où il a acheté l'équipement.

## ES Principios generales de seguridad al utilizar herramientas eléctricas

**ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias y directrices. Si no se observan las advertencias y directrices pueden provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

**Todas las advertencias y directrices deben conservarse para futuras consultas.**

El término „herramienta eléctrica” en las advertencias se refiere tanto a las herramientas eléctricas alimentadas por la red eléctrica (con cable) y con batería (inalámbricas).

### 1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a. Mantener la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Desordenado o mal iluminado lugar de trabajo aumenta el riesgo de accidentes.
- b. No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como zonas en las que haya Líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar polvo o vapores.
- c. Mantenga a los niños y a otras personas alejadas de la zona de trabajo cuando utilice la herramienta eléctrica. Si se distrae, corre el riesgo de perder el control de la herramienta eléctrica.

### 2 Seguridad eléctrica

- a. El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. El enchufe no debe modificarse de ninguna manera. No utilice enchufes de transición para herramientas eléctricas con toma de tierra. No modificar un enchufe que encaje en la toma de corriente reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b. Evite el contacto con superficies conectadas a tierra de tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos. Si el cuerpo está conectado a tierra, existe un mayor riesgo de descarga eléctrica.
- c. No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia ni la utilice en un entorno húmedo. Si penetra agua en la herramienta eléctrica, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d. No tire del cable. El cable no debe utilizarse para transportar, tirar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Si el cable se daña o se enreda, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- e. Si la herramienta eléctrica se utiliza al aire libre, utilice un cable alargador adecuado para su uso exterior. El uso de un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica. electricidad.

### 3. seguridad personal

- a. Tenga cuidado al utilizar la herramienta eléctrica, tenga cuidado al realizar cada actividades y utilice el sentido común. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de falta de atención al utilizar una herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b. Utilice equipo de protección individual. Utilice siempre protección ocular. Uso del equipo de protección personal, como una mascarilla antipolvo, calzado de seguridad con suela antideslizante, un casco o un protectores auditivos adecuados para el lugar de trabajo reducirá el riesgo de sufrir lesiones.
- c. Evite que la herramienta eléctrica se encienda accidentalmente. Antes de conectar una herramienta eléctrica a una fuente de alimentación y/o batería recargable, agarrándolo o moviéndolo, asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado. Mover la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conectar una herramienta eléctrica con el interruptor en la posición de encendido aumenta el riesgo de accidente.
- d. Desconecte cualquier llave de ajuste o de máquina antes de conectar la herramienta eléctrica. Una llave dejada en la parte giratoria de la herramienta eléctrica puede causar lesiones.
- e. No se incline. Mantenga siempre el apoyo y el equilibrio adecuados. Esto proporciona un mejor control sobre la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f. Lleve ropa adecuada. No lleve ropa suelta ni joyas. No acerque el pelo, la ropa o los guantes a piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

- g.** Si se utiliza equipo externo para la extracción y recogida de polvo, asegurarse de que es se conectan y utilizan correctamente. El uso de equipos de captación de polvo reduce los riesgos relacionados con el polvo.

#### **4. Uso y mantenimiento de una herramienta eléctrica a batería**

- a.** Cargue la batería recargable únicamente con el cargador especificado por el fabricante. Cuando el cargador adaptado para un tipo de pila recargable se utiliza para cargar otro tipo de pila batería, puede haber riesgo de incendio.
- b.** Utilice únicamente herramientas eléctricas con las baterías recargables especificadas. El uso de cualquier otras baterías recargables puede causar riesgo de lesiones e incendio.
- c.** Cuando no utilice la batería recargable, guárdela alejada de otros objetos metálicos como clips metálicos, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños objetos que puedan formar una conexión entre los terminales de la batería. Los cortocircuitos en los bornes de la batería pueden provocar quemaduras o fuego.
- d.** En condiciones extremadamente inadecuadas, puede salir líquido de la batería. No debe tocarse. En caso de contacto accidental con este líquido, lave la zona de contacto con agua. Si el líquido entra en contacto con ojos debe obtener además asistencia médica. El líquido de la batería puede causar irritación o quemadura en la piel.

#### **5. normas de seguridad relacionadas con la batería recargable**

- a.** Evite encender accidentalmente la herramienta eléctrica. Antes de conectar la batería recargable asegúrese de que el interruptor de velocidad izquierda/derecha esté en la posición de apagado. Desplazamiento de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la batería a una herramienta eléctrica con el interruptor en la posición de encendido aumenta el riesgo de accidente.
- b.** No abra la batería. Podría provocar un cortocircuito.
- c.** Proteger la batería del calor, incluido el resultante de la exposición continua a la luz solar o incendio. Esto puede provocar la explosión de la batería.
- d.** Si la batería está dañada y se utiliza mal, pueden salir vapores. En caso necesario salga al aire libre y busque atención médica. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.
- e.** Si la batería no funciona correctamente, puede salir líquido de ella, que puede entrar en contacto con las adyacentes partes de la herramienta eléctrica. Compruebe todas las piezas expuestas. Si es necesario, deben se debe limpiar o sustituir.
- f.** Las baterías sólo deben utilizarse en herramientas eléctricas de Hoegert Technik. De este modo se garantiza que la herramienta eléctrica estará protegida contra sobrecargas peligrosas.
- g.** La batería sólo puede cargarse con el cargador Hoegert Technik.
- h.** No golpee, deje caer ni dañe la batería recargable o cargador.

La batería o el cargador que se haya caído o golpeado con fuerza no debe utilizarse. Una batería dañada puede explotar.

Una batería caída o dañada debe desecharse inmediatamente de forma adecuada.

- i.** La batería recargable no debe cargarse en un lugar húmedo o mojado. El cumplimiento de esta norma reducirá el riesgo de descarga eléctrica.

#### **6. NORMAS DE SEGURIDAD PARA LA PALA CARGADORA**

- a.** Proteja el cargador de la lluvia y la humedad. Si entra agua en el cargador, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- b.** No cargue otras baterías. El cargador suministrado sólo es adecuado para cargar baterías de iones de litio Hoegert Technik con el rango de tensión especificado. De lo contrario, existe riesgo de incendio y explosión.
- c.** Mantenga limpio el cargador. Si se ensucia, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d.** Antes de utilizar el cargador, compruebe el cargador, su cable y el enchufe. Si se detectan defectos no lo uti-

lice ni lo abra. En su lugar, hágalo abrir y reparar sólo por personal cualificado utilizando piezas de repuesto originales. Si el cargador, el cable o el enchufe se dañan, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- e. No utilice el cargador sobre una superficie extremadamente inflamable (por ejemplo, papel, tela) o en un entorno combustible. El calentamiento del cargador durante la carga puede provocar un incendio.
- f. El cargador deberá conectarse a una fuente de alimentación con un rango de tensión acorde con el rango de tensión indicado en el cargador.
- g. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, antes de realizar tareas de mantenimiento o limpieza desconecte el cargador de la toma de corriente.
- h. Cuando el cargador no esté en uso, no debe conectarse a una fuente de alimentación. Esto reducirá el riesgo de descarga eléctrica o daños en el cargador si cae un objeto metálico en en la abertura del cargador.
- i. Tenga cuidado con el riesgo de descarga eléctrica. No toque la parte no aislada del conector de salida ni un borne de batería sin aislar.

## Mantenimiento de la herramienta eléctrica

1. Desenchufe la clavija de la toma de corriente o extraiga la batería recargable antes de realizar cualquier trabajo.
2. Limpie la suciedad, el polvo, etc. con paños limpios y jabón suave.
3. No utilice gasolina, benceno, diluyentes, alcohol u otros sustancias similares, ya que existe riesgo de decoloración, deformación o rotura.
4. Mantenga despejadas las rejillas de ventilación. Limpie todas las piezas de la herramienta eléctrica con regularidad y retire el polvo. Esto evitará que entren residuos en la herramienta eléctrica.
5. Todos los trabajos de mantenimiento DEBEN ser realizados exclusivamente por un centro de servicio autorizado Hoegert Technik. Utilice SIEMPRE sólo los accesorios Hoegert Technik recomendados para la herramienta eléctrica correspondiente.

**ADVERTENCIA:** No permita que entre agua en el motor ni sumerja la herramienta eléctrica en el agua, ya que esto provocaría averías en el motor y descargas eléctricas.

## 14 Servicio

Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a profesionales cualificados que sólo utilicen las mismas piezas de repuesto. Esto garantizará que se mantenga la seguridad al utilizar la herramienta eléctrica. Dirección del servicio autorizado y el formulario de garantía en [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Dirección del servicio técnico: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Pabellón B Rampa 10.

Las condiciones detalladas de la garantía pueden consultarse en las Condiciones de la garantía.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



ES

El símbolo del contenedor con ruedas tachado es el símbolo de la recogida selectiva e indica que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben eliminarse con los residuos urbanos sin clasificar. Dichos dispositivos pueden contener sustancias nocivas que eran necesarias para su correcto funcionamiento y seguridad. La correcta eliminación de este producto ayudará a ahorrar valiosos recursos y prevenir los efectos potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud humana que podrían ser en peligro en caso de manipulación inadecuada de los residuos. El símbolo indica la recogida selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos usados, lo que significa que no deben desecharse con otros residuos. Los productos así marcados pueden ser perjudiciales para la salud humana y el medio ambiente, por lo que requieren un tratamiento especial, en particular el reciclaje, la recuperación o la eliminación. La correcta manipulación de los residuos

de aparatos eléctricos y electrónicos contribuye a evitar las consecuencias nocivas para la salud humana y el medio ambiente, derivadas de la presencia de componentes peligrosos: sustancias, mezclas, componentes, así como el almacenamiento y la manipulación inadecuados de dichos aparatos. El usuario está obligado a entregar los equipos usados a un punto de recogida designado para el reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Para obtener información sobre dónde y cómo desechar los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos de forma segura para el medio ambiente, el usuario debe ponerse en contacto con la autoridad local correspondiente, el punto de recogida o el punto de venta donde adquirió el aparato.

## HU Az elektromos szerszámok használatára vonatkozó általános biztonsági szabályok.

**FIGYELMEZTETÉS:** Olvasd el az összes figyelmeztetést és útmutatást. A figyelmeztetések és irányelvek figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

**Minden figyelmeztetést és irányutatót meg kell őrizni későbbi felhasználás céljából.**

A figyelmeztetésekből az „elektromos szerszám” kifejezés hálózati (vezetékes) és akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámokra egyaránt vonatkozik.

### 1. Biztonság a munkavégzés helyén

- a. Gondoskodjon a tisztaságról és a megfelelő megvilágításról a munkahelyen. A rendezetlen vagy nem megfelelően megvilágított munkahely növeli a balesetek kockázatát.
- b. Ne működtesd az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például olyan területeken, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy por van jelen. Az elektromos szerszámok szikrákat termelnek, amelyek meggyújthatják a port vagy a füstöt.
- c. Az elektromos szerszám használata közben tartsd távol a gyermekeket és a közelben állókat a munkaterülettől. A figyellem elterelődése az elektromos szerszám feletti uralom elvesztésének kockázatával jár.

### 2. Elektromos biztonság

- a. Az elektromos kéziszerszám csatlakozónak illeszkednie kell a konnektorba. Az elektromos vezeték dugója semmilyen módon nem módosítható. Nem szabad semmilyen átmeneti dugót alkalmazni földelt elektromos szerszámokhoz. A konnektorba illeszthető, nem módosított dugó csökkenti az áramütés kockázatát.
- b. Kerüld a csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények földelt felületeivel való érintkezést. Ha az emberi test földelt, megnő az áramütés veszélye.
- c. Ne tedd ki az elektromos szerszámot esőnek, és ne használd nedves körülmények között. Ha víz kerül az elektromos szerszámba, megnő az áramütés veszélye.
- d. Ne húzd a szerszám kábelét. Ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, elhúzására vagy leválasztására. Tartsd a kábelt távol minden hőforrástól, olajtól, az éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. Ha a kábel sérült vagy összegubancolódott, megnő az áramütés veszélye.
- e. Ha az elektromos szerszámot kültéren kívánod használni, alkalmazz kültéri használatra alkalmas hosszabítót. A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.

### 3. Személyi biztonság

- a. Legyél óvatos az elektromos szerszám használatakor, az egyes műveletek elvégzésekor, és hallgass a józan eszedre. Ne használd az elektromos szerszámot fáradtan, illetve kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt. Az elektromos szerszám használata közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülést okozhat.
- b. Használj egyéni védőfelszerelést. Viselj mindig védőszemüveget. A munkahelyi körülményekhez igazodó egyéni védőfelszerelések, például a porvédő maszk, a csúszásmentes talpú biztonsági cipő, a sisak vagy a fülvédő használata csökkenti a sérülés kockázatát.
- c. Akadályozd meg az elektromos szerszám véletlen bekapcsolódását. Mielőtt az elektromos szerszámot az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatod, győződj meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van-e. Ha az elektromos szerszámot az ujjaddal a kapcsolón hordozod, vagy ha az elektromos szerszámot a kapcsoló bekapcsolt helyzetében csatlakoztatod, az megnöveli a baleset kockázatát.
- d. Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt húzd ki a beállítási vagy gépi kulcsokat. Az elektromos szerszám forgó részében maradt kulcs sérülést okozhat.
- e. Ne dőlj előre. Mindig ügyelj a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra. Ez lehetővé teszi az elektromos szerszám jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- f. Viselj megfelelő ruházatot. Ne hordj laza ruházatot vagy ékszert. Ne közelíts a hajaddal, ruháddal vagy

kesztyűvel a mozgó alkatrészek közelébe. A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.

- g.** Ha a porelszíváshoz és összegyűjtéshez külső berendezéseket használsz, gondoskodj azok megfelelő csatlakoztatásáról és használatáról. A porgyűjtő eszközök használata csökkenti a porral járó veszélyeket.

#### **4. Az akkumulátoros elektromos kéziszerszám használata és karbantartása**

- a.** Az akkumulátort csak a gyártó által megadott töltővel tölts. Ha az egyik típusú akkumulátorhoz alkalmas töltőt egy másik típusú akkumulátor töltésére használják, az tűzveszélyes.
- b.** Az elektromos kéziszerszámokat csak bizonyos akkumulátorcsoportokkal használd. Bármely más akkumulátor használata sérülést és tüzet okozhat.
- c.** Amikor az újratölthető akkumulátort nem használod, tartsd távol olyan fém tárgytól, például fémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fém alkatrészekről, amelyek kapcsolatot képezhetnek az akkumulátor pólusai között. Az akkumulátorsaruk rövidre zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d.** Bizonyos rendkívül alkalmatlan körülmények között folyadék szivároghat ki az akkumulátorból. Nem szabad hozzáérni. Ha véletlenül mégis érintkezel ezzel a folyadékkal, öblítsd le vízzel az érintkezés területét. A folyadék szembe jutása esetén orvosi segítséget kell kérni. Az akkumulátorból származó folyadék bőrirritációt vagy égési sérüléseket okozhat.

#### **5. Az újratölthető akkumulátorra vonatkozó biztonsági szabályok**

- a.** Kerüld el az elektromos szerszám véletlen bekapcsolását. Mielőtt csatlakoztatja az újratölthető akkumulátort, győződjön meg arról, hogy a bal/jobbs fordulatra átkapcsoló kikapcsolt pozícióban van-e. Ha úgy hordozod az elektromos szerszámot, hogy az ujjad a kapcsolón van, vagy ha úgy csatlakoztatod az akkumulátort az elektromos szerszámhoz, hogy a kapcsoló bekapcsolt állapotban van, akkor megnő a balesetveszély kockázata.
- b.** Ne nyisd ki az elemet. Ez ugyanis rövidzárlatot okozhat.
- c.** Védj az akkumulátort a hőtől, beleértve a folyamatos napfénynek vagy tűznek való kitettségből eredő hőt is. Ez ugyanis az akkumulátor felrobbanását okozhatja.
- d.** Ha az akkumulátor sérült vagy nem megfelelően használják, kártékony gőzök szabadulhatnak belőle fel. Amennyiben szükséges, menj ki a friss levegőre, és kérj orvosi segítséget. Ezek a gőzök irritálhatják a légzőrendszert.
- e.** Ha az akkumulátor nem működik megfelelően, folyadék szivároghat ki az akkumulátorból, amely érintkezhet az elektromos kéziszerszám többi alkatréseivel. Minden érintkező alkatrészt ellenőrizni kell. Szükség esetén meg kell tisztítani vagy ki kell cserélni őket.
- f.** Az akkumulátort csak Hoegert Technik elektromos kéziszerszámokkal szabad használni. Ez megvédi az elektromos szerszámot a veszélyes túlterheléstől.
- g.** Az akkumulátor csak Hoegert Technik töltővel tölthető.
- h.** Az akkumulátort nem szabad megütni, leejteni vagy megsérteni. Nem szabad olyan akkumulátort vagy töltőt használni, amely leesett vagy erős ütés ért. A megsérült akkumulátor felrobbanhat. Az elejtett vagy sérült akkumulátort azonnal megfelelően utilizálni kell.
- i.** Ne töltsd az akkumulátort nedves vagy párás helyen. Ennek a szabálynak a betartása csökkenti az áramütés kockázatát.

#### **6. A RAKODÓGÉPRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK**

- a.** Óvd a töltőt az esőtől és a nedvességtől. Ha víz kerül a töltőbe, megnő az áramütés veszélye.
- b.** Ne tölts fel más akkumulátorokat. A mellékelt töltő csak a megadott feszültségtartományú Hoegert Technik lítium-ion akkumulátorok töltésére alkalmas. Ellenkező esetben tűz és robbanás veszélye áll fenn.
- c.** Tartsd tisztán a töltőt. Ha szennyeződik, megnő az áramütés veszélye.

- d. A töltő használata előtt ellenőrizze a töltőt, annak kábelét és a csatlakozót. Hiba észlelése esetén nem szabad a töltőt használni, és nem szabad kinyitni. Csak szakképzett, eredeti pótalkatrészeket használó személyzet nyithatja ki és javíthatja meg. Ha a töltő, a kábel vagy a dugó sérült, megnő az áramütés veszélye.
- e. Ne használj a töltőt rendkívül gyúlékony felületen (pl. papíron, textilen) vagy gyúlékony környezetben. Ha a töltő töltés közben felmelegszik, akkor tűz keletkezhet.
- f. A töltőt az eszközön megadott feszültségtartományon belüli áramforráshoz kell csatlakoztatni.
- g. Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében a karbantartás vagy tisztítás előtt húzd ki a töltőt a konnektorból.
- h. Amikor a töltő nincs használatban, nem szabad áramforráshoz csatlakoztatni. Ez csökkenti az áramütés vagy a töltő sérülésének kockázatát, ha egy fémtárgy a töltő nyílásába kerül.
- i. Tisztában kell lenni az áramütés veszélyével. Ne érintsd meg a kimeneti csatlakozó szigetetlen részét vagy a szigetetlen akkumulátorcsatlakozót.

## Az elektromos szerszám karbantartása

- 1) Bármilyen munka elvégzése előtt húzd ki a dugót a konnektorból, vagy vedd ki az akkumulátort.
- 2) Távolítsd el a szennyeződések, a port stb. tiszta textillel és enye hatású szappannal.
- 3) Ne használj benzint, hígítót, alkoholt vagy más hasonló anyagot az elektromos szerszám tisztításához, mert azok elszíneződést, deformálódást vagy repedést okozhatnak.
- 4) Ellenőrizd, hogy a szellőzőnyílások nincsenek-e eltömődve. Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos szerszám minden alkatrészét, és távolítsa el róluk a port. Ez megakadályozza, hogy a szennyeződés kerüljön az elektromos szerszámba.
- 5) Minden szervizmunkát csak a hivatalos Hoegert Technik szervizközpont végezhet. MINDIG csak az elektromos szerszámmal ajánlott Hoegert Technik tartozékokat és kiegészítőket használj.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ne engedd, hogy víz kerüljön a motorba, és ne merítsd vízbe az elektromos szerszámot, mert ez a motor meghibásodásához és áramütéshez vezethet.

## Szerviz

Az elektromos szerszámot olyan szakképzett szakemberekkel szervizeltess, akik az eredetivel megegyező pótalkatrészeket használnak. Ez garantálja a biztonságot az elektromos szerszám használatakor. A hivatalos szervizközpont címe és a garanciális nyomtatvány a [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com) oldalon található. A szerviz címe:

GTV Poland S.A. ul. Przewodowa 21, 05-800 Pruszków, Lengyelország, B csarnok, 10 rámpa.

A részletes garanciális feltételeket a Garanciális Feltételek biztosítják.

## KÖRNYEZETVÉDELEM



HU

Az áthúzott kuka szimbólum a szelektív gyűjtést jelképezi, és azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékát nem szabad a szelektálatlan települési hulladékkal együtt elhelyezni. Az ilyen berendezések olyan káros anyagokat tartalmazhatnak, amelyek a megfelelő és biztonságos működésükhöz szükségesek voltak. A termék megfelelő ártalmatlanítása segít megmenteni az értékes erőforrásokat, és megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciálisan veszélyes hatásokat, amelyek a hulladék nem megfelelő kezelése esetén veszélybe kerülhetnek. A szimbólum a használt elektromos és elektronikus berendezések szelektív gyűjtését jelzi, ami azt jelenti, hogy nem szabad más hulladékkal együtt kidobni. Az így felcímkézett termékek károsak lehetnek az emberi egészségre és a környezetre, ezért

speciális feldolgozási formát igényelnek, különösen újrahasznosítást, hasznosítást vagy semlegesítést. Az elhasznált elektromos és elektronikus berendezések szakszerű kezelése segít elkerülni az emberi egészségre és a természeti környezetre káros következményeket, amelyek a veszélyes összetevők jelenlétéből adódnak: anyagok, keverékek, komponensek, valamint az ilyen berendezések nem megfelelő tárolása és feldolgozása. A felhasználó köteles a hulladék berendezést az elektromos és elektronikus berendezésekből származó hulladékok újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen leadni. A használt elektromos és elektronikus berendezések környezetbarát módon történő ártalmatlanításának helyére és módjára vonatkozó információkért a felhasználónak fel kell vennie a kapcsolatot az illetékes helyi önkormányzattal, a hulladékgyűjtő ponttal vagy azzal az értékesítési ponttal, ahol a berendezést vásárolta.

## HR Opća sigurnosna pravila pri korištenju električnih alata

**UPOZORENJE:** Molimo pročitajte sva upozorenja i smjernice. Nepoštivanje upozorenja i smjernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne ozljede.

### Čuvajte sva upozorenja i smjernice za buduće potrebe.

Izraz „električni alat” u upozorenjima odnosi se i na električne alate koji se napajaju iz mreže (sa kablom) i na bežične (bez kabla.).

#### 1. Sigurnost na radnom mjestu.

- a. Održavajte svoje radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim. Neuredno ili nedovoljno osvijetljeno radno mjesto povećava rizik od nezgoda.
- b. Ne koristite električne alate u potencijalno eksplozivnim okruženjima, kao što su mjesta gdje su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.. Električni alati stvaraju iskre koje mogu uzrokovati paljenje prašine ili isparenja.
- c. Držite djecu i promatrače podalje od radnog područja kada koristite električni alat. Ometanje može dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.

#### 2. Električna sigurnost.

- a. Utikač električnog alata mora biti kompatibilan sa utičnicom. Ne smije se ni na koji način mijenjati utikač. Ne koristite adapterske utikače na električnim alatima s uzemljenjem. Originalni utikač koji se uklapa u utičnicu smanjuje rizik od strujnog udara.
- b. Izbjegavajte kontakt s uzemljenim površinama cijevi, radijatora, štednjaka i hladnjaka. Ako je tijelo uzemljeno, postoji povećan rizik od strujnog udara.
- c. Nie wystawiać elektronarzędzia na działanie deszczu ani nie używać go w mokrym otoczeniu. Ne izlažite električne alate kiši i ne koristite ih u vlažnim okruženjima.
- d. Nemojte povlačiti kabel. Kabel se ne smije koristiti za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Ako se kabel ošteti ili zapetlja, povećava se opasnost od strujnog udara.
- e. Ako se električni alat koristi na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za vanjsku upotrebu. Korištenje kabela namijenjenog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.

#### 3. Osobna sigurnost

- a. Kada koristite električni alat, budite oprezni, budite oprezni i koristite zdrav razum. Ne koristite električni alat kada ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može dovesti do ozbiljne ozljede.
- b. Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Korištenje osobne zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele s protukliznim potplatom, kaciga ili zaštita za sluh, prilagođena uvjetima na radnom mjestu smanjit će rizik od ozljeda.
- c. Spriječite slučajno uključivanje električnog alata. Prije spajanja električnog alata na izvor struje i/ili baterije, rukovanja ili nošenja, provjerite je li prekidač u isključenom položaju. Nošenje električnog alata s prstom na prekidaču ili uključivanje električnog alata s prekidačem u položaju za uključeno povećava rizik od nesreća..
- d. Odspojite sve ključeve za regulaciju prije nego što uključite električni alat. Ključ ostavljen u rotirajućem dijelu električnog alata može dovesti do ozljeda.
- e. Ne naginji se previše. Uvijek održavajte odgovarajuću potporu i ravnotežu. To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
- f. Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu ostati zarobljeni u pokretnim dijelovima.
- g. Ako se vanjski uređaji koriste za usisavanje i skupljanje prašine, provjerite jesu li pravilno spojeni i korišteni.

Upotreba uređaja za sakupljanje prašine smanjuje rizike vezano za prašinu.

#### **4. Korištenje i održavanje električnog alata na baterije**

- a.** Bateriju treba puniti samo punjačem koji je naveo proizvođač. Korištenje punjača dizajniranoga za jednu vrstu punjive baterije za punjenje druge vrste baterije, može dovesti do požara.
- b.** Koristite električne alate samo s navedenim baterijama. Korištenje bilo koje druge punjive baterije može stvoriti opasnost od ozljeda i požara.
- c.** Kada se punjiva baterija ne koristi, držite je podalje od drugih metalnih predmeta kao što su metalne kopče, novčići, ključevi, čavli, vijci ili drugi mali metalni predmeti koji mogu stvoriti vezu između polova baterije. Kratki spoj na terminalima baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- d.** U izuzetno neprikladnim uvjetima, tekućina može iscuriti iz baterije. Ne smijete ju dirati. U slučaju slučajnog kontakta s ovom tekućinom, isperite područje kontakta vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, potrebno je potražiti dodatnu liječničku pomoć. Tekućina iz baterije može izazvati iritaciju kože ili opekline.

#### **5. Sigurnosna pravila za baterije**

- a.** Izbjegavajte slučajno uključivanje električnog alata. Prije spajanja baterije, provjerite je li prekidač za okretanje lijevo/desno postavljen na isključeno. Nošenje električnog alata s prstom na prekidaču ili spajanje baterije na električni alat s prekidačem u položaju za uključeno povećava rizik od nezgode..
- b.** Ne otvarati bateriju. Može to uzrokovati njezin kratki spoj.
- c.** Zaštitite bateriju od topline, uključujući onu koja je posljedica kontinuiranog izlaganja sunčevoj svjetlosti ili vatri. To može uzrokovati eksploziju baterije.
- d.** Ako se ošteti i nepravilno koristi, baterija može ispuštati pare. U slučajev potrebe izađite na svjež zrak i potražite liječničku pomoć. Ove pare mogu nadražiti dišni sustav.
- e.** Ako baterija ne radi ispravno, iz nje može curiti tekućina koja može doći u dodir sa susjednim dijelovima električnog alata. Provjerite sve izložene dijelove. Po potrebi ih treba očistiti ili zamijeniti.
- f.** Baterije se smiju koristiti samo u električnim alatima Hoegert Technik. Zahvaljujući tome, električni alat će biti zaštićen od opasnog preopterećenja.
- g.** Baterija se može puniti samo punjačem Hoegert Technik.
- h.** Nemojte udarati, ispuštati ili oštetiti punjivu bateriju. Nemojte koristiti punjivu bateriju ili punjač koji je pao ili bio izložen jakom udarcu. Oštećena baterija može eksplodirati. Ispuštena ili oštećena baterija mora se odmah pravilno zbrinuti.
- i.** Nemojte puniti punjivu bateriju na vlažnom ili mokrom mjestu. Pridržavanje ovog pravila smanjit će rizik od električnog udara.

#### **6. SIGURNOSNA PRAVILA ZA PUNJAČ**

- a.** Zaštitite punjač od kiše i vlage. Ako voda uđe u punjač, postoji povećana opasnost od strujnog udara.
- b.** Ne puniti druge baterije. Isporučeni punjač prikladan je samo za punjenje litij-ionskih baterija Hoegert Technik s navedenim rasponom napona. U protivnom postoji opasnost od požara i eksplozije.
- c.** Održavajte punjač čistim. Ako se zaprlja, povećava se rizik od strujnog udara.
- d.** Prije uporabe punjača provjerite punjač, njegov kabel i utikač. Ako se otkriju bilo kakvi nedostaci, ne smije se koristiti i ne smije se otvarati. Umjesto toga, trebali biste ga otvoriti i popraviti isključivo kvalificirano osoblje koje koristi originalne rezervne dijelove. Ako su punjač, kabel ili utikač oštećeni, postoji povećana opasnost od strujnog udara.
- e.** Nemojte koristiti punjač na izuzetno zapaljivoj površini (npr. papir, tkanina) ili u zapaljivom okruženju. Zagrijavanje punjača tijekom punjenja može izazvati požar.
- f.** Punjač treba biti spojen na izvor napajanja s naponom koji odgovara rasponu napona danom punjaču.
- g.** Prije održavanja ili čišćenja kako biste smanjili rizik od strujnog udara, isključite punjač iz električne utičnice.
- h.** Ako se punjač ne koristi, ne smije se spajati na izvor napajanja. To će smanjiti rizik od električnog udara ili

oštećenja punjača ako metalni predmet upadne u otvor punjača.

- i. Budite svjesni opasnosti od strujnog udara. Ne dirajte neizolirani dio izlaznog konektora ili neizolirani terminal baterije.

## Državanje električnih alata

1. Prije početka bilo kakvog rada izvucite utikač iz utičnice ili izvadite bateriju..
2. Očistite prljavštinu, prašinu itd. čistim krpama i blagim sapunom.
3. Ne koristite benzin, benzol, razrjeđivač, alkohol ili druge slične tvari za čišćenje električnog alata jer bi mogao promijeniti boju, deformirati se ili napuknuti..
4. Provjerite jesu li otvori za zrak prohodni. Redovito čistite i uklanjajte prašinu sa svih dijelova električnog alata. To će spriječiti ulazak otpada u električni alat.
5. Sve servisne radove MORA obavljati samo ovlašteni Hoegert Technik servisni centar. UVIJEK koristite samo Hoegert Technik nastavke i pribor koji su preporučeni za vaš električni alat.

**UPOZORENJE:** Nemojte dopustiti da voda uđe u motor ili nemojte uranjati električni alat u vodu jer će to dovesti do kvara motora i strujnog udara..

## Servis

Električne alate trebaju servisirati kvalificirani stručnjaci koji koriste samo identične rezervne dijelove. To će osigurati sigurnost pri korištenju električnog alata. Adresu ovlaštenog servisa i obrazac jamstva možete pronaći na [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Adresa servisa: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Detaljne uvjete jamstva možete pronaći u Uvjetima jamstva.

## ZAŠTITA OKOLIŠA



HR

Simbol precrtane kante označava da proizvod nakon isteka vijeka trajanja mora se odložiti na odvojeno odlagalište i da elektronička oprema ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad. Takvi uređaji mogu sadržavati štetne tvari koje su neophodne za njihov pravilan rad i sigurnost. Ispravno zbrinjavanje ovog proizvoda pomoći će vam uštedjeti dragocjene resurse i spriječiti potencijalno štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje, koji bi inače mogli biti ugroženi ako se otpadom nepravilno postupa. Simbol označava selektivno prikupljanje rabljene električne i elektroničke opreme, što znači da se ona ne smije odlagati zajedno s drugim otpadom. Ovakvo označeni proizvodi mogu biti štetni za ljudsko zdravlje i okoliš, te stoga zahtijevaju poseban oblik obrade, posebice recikliranje, uporabu ili neutralizaciju. Pravilno rukovanje rabljenom električnom i elektroničkom opremom pomaže u izbjegavanju posljedica štetnih za ljudsko zdravlje i prirodni okoliš, koje proizlaze iz prisutnosti opasnih komponenti: tvari, smjesa, komponenti te nepravilne pohrane i obrade takve opreme. Korisnik je dužan otpadnu opremu predati na određeno sabirno mjesto za recikliranje otpada nastalog od električne i elektroničke opreme. Za informacije o tome gdje i kako zbrinuti korištenu električnu i elektroničku opremu na ekološki siguran način, korisnik se treba obratiti nadležnom tijelu lokalne samouprave, mjestu za prikupljanje otpada ili prodajnom mjestu gdje je oprema kupljena.

## LT Bendrosios saugos taisyklės naudojant elektrinius įrankius.

**ĮSPĖJIMAS:** Būtina susipažinti su visais įspėjimais ir nurodymais. Įspėjimų ir nurodymų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkius sužalojimus.

**Visus įspėjimus ir nurodymus reikėtų saugoti, kad būtų prieinami pasinaudoti ateityje.**

Įspėjimuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ reiškia tiek maitinimo šaltinio energiją naudojančius (laidinius), tiek bateriją naudojančius (belaidžius) elektrinius įrankius.

### 1. Sauga darbo vietoje

- Laikykitės darbo vietą švarią ir gerai apšviestą. Netvarkinga arba netinkamai apšviesta darbo vieta padidina nelaimingų atsitikimų riziką.
- Nedirbkite su elektriniais įrankiais sprogoje aplinkoje, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulkės arba dūmai.
- Naudojant elektrinį įrankį vaikai ir pašaliniai asmenys negali artintis prie darbo vietos. Dėmesio atitraukimas gali elektrinio įrankio valdymo praradimą.

### 2. Elektros sauga

- Elektrinio įrankio kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Kištuko jokių būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite jokių pereinamųjų kištukų įžemintiems elektriniams įrankiams. Nemodifikuotas kištukas, tinkantis į kištukinį lizdą, sumažina elektros smūgio pavojų.
- Venkite sąlyčio su įžemintais vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų paviršiais. Jei kūnas įžemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.
- Nelaikykite elektrinio įrankio po lietumi ir nenaudokite jo drėgnoje aplinkoje. Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.
- Netraukite laido. Laido negalima naudoti elektriniam įrankiui nešti, traukti ar atjungti. Laikykitės laidą toliau nuo karščio šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Jei laidas bus pažeistas arba susipainios, padidės elektros smūgio pavojus.
- Jei elektrinis įrankis naudojamas lauke, naudokite prailgintuvą, tinkamą naudoti lauke. Naudojant lauke naudojimui pritaiktą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.

### 3. Asmeninis saugumas

- Naudodamiesi elektriniu įrankiu būkite atsargūs, atlikdami atskiras operacijas būkite atidūs ir vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite elektrinio įrankio pavargę arba apsaugę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Naudojant elektrinį įrankį dėl akimirkos neatidumo kyla pavojus rimtai susižaloti.
- Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada dėvėkite akių apsaugos priemones. Naudojant asmenines apsaugos priemones, pavyzdžiui, dulkių kaukę, apsauginius batus neslystančiu padu, šalną arba ausų apsaugas, pritaikytas darbo vietos sąlygoms, sumažės susižalojimo rizika.
- Apsaugokite elektrinį įrankį nuo atsitiktinio įjungimo. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie maitinimo šaltinio ir (arba) įkraunamo akumulatoriaus, paėmami jį į rankas arba perkeldami įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungimo padėtyje. Nešdami elektrinį įrankį su pirštu ant jungiklio arba jungdami elektrinį įrankį, kai jungiklis yra įjungtoje padėtyje, padidinate nelaimingo atsitikimo riziką.
- Prieš įjungdami elektrinį įrankį, atjunkite visus reguliavimo arba mašininis veržliarakčius. Į besisukančią elektrinio įrankio dalį paliktas veržliaraktis gali sukelti sužeidimus.
- Neišsilenkite. Visada išlaikykite tinkamą atramą ir pusiausvyrą. Tai leidžia geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Neprisilieskite plaukais, drabužiais ar pirštinėmis prie judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.
- Jei dulkių ištraukimui ir surinkimui naudojama išorinė įranga, įsitikinkite, kad ji tinkamai prijungta ir naudo-

jama. Naudojant dulkių surinkimo įrangą sumažinamas su dulkėmis susijęs pavojus.

#### **4. Bateriją naudojančio elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra**

- a.** Įkraukite įkraunamą bateriją tik gamintojo nurodytu įkrovikliu. Kai vieno tipo įkraunamai baterijai tinkamas įkroviklis naudojamas kito tipo įkraunamai baterijai įkrauti, gali kilti gaisro pavojus.
- b.** Elektrinius įrankius naudokite tik kartu su nurodytomis įkraunamomis baterijomis. Naudojant bet kokias kitas įkraunamas baterijas gali kilti sužeidimų ir gaisro pavojus.
- c.** Kai įkraunama baterija nenaudojama, laikykite ją atokiau nuo kitų metalinių daiktų, pavyzdžiui, metalinių spaustukų, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, kurie gali sukurti jungtį tarp baterijos gnybtų. Trumpai sujungus baterijos gnybtus kyla nudegimų arba gaisro pavojus.
- d.** Ypač netinkamomis sąlygomis iš baterijos gali ištekti skysčio. Jo negalima liesti. Atsitiktinai patekę į šį skystį, sąlyčio vietą nuplaukite vandeniu. Skysčiui patekus į akis, papildomai reikia kreiptis į gydytoją. Baterijos skystis gali sudirginti odą arba ją nudeginti.

#### **5. Įkraunamos baterijos saugos taisyklės**

- a.** Venkite netyčia įjungti elektrinį įrankį. Prieš prijungdami įkraunamą bateriją įsitikinkite, kad kairės / dešinės pusės sukimosi jungiklis nustatytas į išjungimo padėtį. Nešdami elektrinį įrankį su pirštu ant jungiklio arba prijungdami bateriją prie elektrinio įrankio, kai jungiklis yra įjungtoje padėtyje, padidinate nelaimingo atsitikimo riziką.
- b.** Neatidarykite baterijos. Tai gali sukelti trumpąjį jungimą.
- c.** Saugokite bateriją nuo karščio, įskaitant karštį, atsirandantį dėl nuolatinio saulės spindulių poveikio arba ugnies. Dėl to baterija gali sprogti.
- d.** Jei baterija pažeista ir netinkamai naudojama, gali išsiskirti dūmai. Jei reikia, išeikite į gryną orą ir pasinaudokite medicininės pagalbos paslaugomis. Šie garai gali dirginti kvėpavimo takus.
- e.** Jei baterija veikia netinkamai, iš jos gali ištekti skystis, kuris gali patekti ant gretimų elektrinio įrankio dalių. Būtina patikrinti visas į pavojų pastatytas dalis. Esant reikalui, jas būtina išvalyti arba pakeisti.
- f.** Bateriją galima naudoti tik „Hoegert Technik“ elektriniuose įrankiuose. Tai apsaugos elektrinį įrankį nuo pavojingos perkrovos.
- g.** Bateriją galima įkrauti tik „Hoegert Technik“ įkrovikliu.
- h.** Įkraunamos baterijos negalima daužyti, numesti ar pažeisti. Negalima naudoti įkraunamos baterijos arba įkroviklio, kuris buvo numestas arba stipriai paveiktas. Sugedusi baterija gali sprogti. Pamestą ar pažeistą bateriją reikia nedelsiant tinkamai utilizuoti.
- i.** Įkraunamos baterijos negalima krauti drėgnoje ar šlapioje vietoje. Laikydami šios taisyklės sumažinsite elektros smūgio riziką.

#### **6. ĮKROVIKLIO SAUGOS TAISYKLĖS**

- a.** Saugokite įkroviklį nuo lietaus ir drėgmės. Jei į įkroviklį patenka vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.
- b.** Neįkraukite kitų baterijų. Pateiktas įkroviklis tinka tik „Hoegert Technik“ ličio jonų baterijoms su nurodytu įtampų diapazonu įkrauti. Priešingu atveju kyla gaisro ir sprogimo pavojus.
- c.** Laikykite įkroviklį švarų. Jei jis bus nešvarus, padidės elektros smūgio pavojus.
- d.** Prieš naudodami įkroviklį patikrinkite įkroviklį, jo laidą ir kištuką. Jei aptinkama defektų, jo negalima naudoti ir atverti. Atverti ir remontuoti jį turi tik kvalifikuoti darbuotojai, kurie naudoja originalias atsargines dalis. Jei įkroviklis, laidas arba kištukas yra pažeisti, padidėja elektros smūgio pavojus.
- e.** Nenaudokite įkroviklio ant itin degių paviršių (pvz., popieriaus, audinio) arba degioje aplinkoje. Įkrovimo metu įkaitęs įkroviklis gali sukelti gaisrą.
- f.** Įkroviklis turi būti prijungtas prie maitinimo šaltinio, kurio įtampa atitinka ant įkroviklio nurodytą įtampų diapazoną.
- g.** Kad sumažintumėte elektros smūgio pavojų, prieš atlikdami techninę priežiūrą ar valymą ištraukite įkroviklį

iš elektros lizdo.

- h.** Kai įkroviklis nenaudojamas, jis neturėtų būti prijungtas prie maitinimo šaltinio. Tai sumažins elektros smūgio ar įkroviklio sugadinimo riziką, jei į įkroviklio angą patektų metalinis daiktas.
- i.** Atkreipkite dėmesį į elektros smūgio pavojų. Nelieskite neizoliuotos išėjimo jungties dalies arba neizoliuoto akumulatoriaus gnybto.

## Elektrinių įrankių priežiūra

- 1)** Prieš atlikdami bet kokius darbus ištraukite kištuką iš elektros lizdo arba išimkite įkraunamą bateriją.
- 2)** Nešvarumus, dulkes ir kt. nuvalykite švariomis šluostėmis ir švelniu muilu.
- 3)** Elektriniam įrankiui valyti nenaudokite benzino, benzeno, skiediklių, alkoholio ar kitų panašių medžiagų, nes tai gali pakeisti jo spalvą, deformuoti ar sulaužyti.
- 4)** Pasirūpinkite, kad ventiliacijos angos būtų laisvos. Reguliariai valykite visas elektrinio įrankio dalis ir šalinkite nuo jų dulkes. Taip bus išvengta atliekų patekimo į elektrinį įrankį.
- 5)** Visus aptarnavimo darbus TURI atlikti tik įgaliotas „Hoegert Technik“ aptarnavimo centras. VISADA naudokite tik tokią „Hoegert Technik“ aprangą ir priedus, kurie rekomenduojami tam tikram elektriniam įrankiui.

**ĮSPĖJIMAS:** Neleiskite vandeniui patekti į variklį ir nemerkite elektrinio įrankio į vandenį, nes tai gali sukelti variklio gedimą ir elektros smūgį.

## Aptarnavimas

Elektrinių įrankių aptarnavimą būtina priskirti kvalifikuotiems specialistams, kurie naudoja tik tas pačias atsargines dalis. Tai užtikrins saugą naudojant elektrinį įrankį. Įgaliotojo aptarnavimo centro adresą ir garantijos formą rasite adresu [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Aptarnavimo centro adresas: „GTV Poland“ S.A. ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków (Pruszków), Lenkija. B salė, 10 rampa.

Išsamias garantijos sąlygas rasite Garantijos sąlygose.

## APLINKOS APSAUGA



LT

Perbraukto šiukšliadėžės su ratukais ženklas yra atskiro surinkimo simbolis ir reiškia, kad elektros ir elektroninės įrangos atliekų negalima išmesti kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis. Tokiuose įrenginiuose gali būti kenksmingų medžiagų, kurios buvo būtinos tinkamam jų veikimui ir saugai užtikrinti. Tinkamas šio gaminio šalinimas padės sutaupyti vertingų išteklių ir išvengti potencialiai pavojingo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kuris gali kilti, jei atliekos bus netinkamai tvarkomos. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos. Simbolis žymi atrankinį naudotos elektros ir elektroninės įrangos surinkimą, o tai reiškia, kad jos negalima išmesti kartu su kitomis atliekomis. Taip paženklinti gaminiai gali būti kenksmingi žmonių sveikatai ir aplinkai, todėl juos reikia apdoroti specialiu būdu, ypač perdirbant, regeneruojant arba neutralizuojant. Tinkamas naudotos elektros ir elektroninės įrangos tvarkymas padeda išvengti žmonių sveikatai ir gamtinei aplinkai žalingų pasekmių, atsirandančių dėl pavojingų komponentų: medžiagų, mišinių, komponentų ir netinkamo tokios įrangos laikymo bei apdorojimo. Naudotojas privalo atiduoti įrangos atliekas į tam skirtą surinkimo punktą, skirtą elektros ir elektroninės įrangos atliekoms perdirbti. Norėdami gauti informacijos apie tai, kur ir kaip aplinkai saugiu būdu išmesti panaudotą elektros ir elektroninę įrangą, vartotojas turi kreiptis į atitinkamą vietos valdžios instituciją, atliekų surinkimo punktą arba pardavimo vietą, kurioje įranga buvo pirкта.

## LV Vispārīgie drošības noteikumi, lietojot elektroinstrumentus.

**BRĪDINĀJUMS:** Noteikti izlasiet visus brīdinājumus un norādījumus. Šo brīdinājumu un norādījumu neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku un / vai nopietnus ievainojumus.

### Visi brīdinājumi un norādījumi ir jāsaglabā turpmākai atsaucei.

Termins “elektroinstrumenti” brīdinājumos attiecas gan uz no enerģotikla darbināmiem (ar vadu), gan uz ar akumulatoru darbināmiem (bezvadu) elektroinstrumentiem.

#### 1. Drošība darba vietā

- a. Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu. Netīra vai nepietiekami apgaismota darba vieta palielina nelaimes gadījumu risku.
- b. Nedarbiniet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā vidē, piemēram, vietās, kur ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai dūmus.
- c. Bērni un blakus esošas personas nedrīkst pietuvoties darba zonai, kad tiek izmantoti elektroinstrumenti. Novēršot uzmanību, pastāv risks zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

#### 2. Elektrodrošība

- a. Elektroinstrumenta kontaktdakšai ir jāiekļaujas kontaktligzdā. Spraudni nedrīkst nekādā veidā pārveidot. Neizmantojiet nekādas pārejas kontaktdakšas iezemētiem elektroinstrumentiem. Nemodificēta kontaktdakša, kas atbilst kontaktligzdai, samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- b. Izvairieties no saskares ar cauruļu, radiatoru, plīts un ledusskapju iezemētām virsmām. Ja ķermenis ir iezemēts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- c. Nepakļaujiet elektroinstrumentu lietus iedarbībai un nelietojiet to slapjā vidē. Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektrošoka risks.
- d. Nevelciet vadu. Kabeli nedrīkst izmantot, lai pārnēsātu, viltu vai atvienotu elektroinstrumentu. Glabājiet kabeli tālu no karstuma avotiem, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Ja vads tiek bojāts vai sajaukts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- e. Ja elektroinstrumentu izmanto ārpus telpām, izmantojiet pagarinātāju, kas piemērots lietošanai ārpus telpām. Vada, kas piemērots lietošanai ārā, lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

#### 3. Personiskā drošība

- a. Lietojot elektroinstrumentu, esiet piesardzīgi, uzmanīgi veiciet atsevišķas darbības un rīkojieties ar veselību saprātīgi. Neizmantojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības mirklis, lietojot elektroinstrumentu, var radīt nopietnas traumas.
- b. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr lietojiet acu aizsardzību. Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, aizsargapavu un neslidošām zolēm, ķiveres vai ausu aizsargu izmantošana, kas pielāgoti darba apstākļiem, samazinās traumu risku.
- c. Novērsiet iespēju nejauši ieslēgt elektroinstrumentu. Pirms elektroinstrumenta pieslēgšanas barošanas avotam un / vai uzlādējamajai baterijai, tās satveršanas vai pārvietošanas pārliecinieties, ka slēdzis ir izslēgtā stāvoklī. Elektroinstrumenta pārvietošana ar pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumenta pieslēgšana, ja slēdzis ir ieslēgtā stāvoklī, palielina nelaimes gadījuma risku.
- d. Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas atvienojiet visas regulēšanas vai uzgriežņu atslēgas. Atslēga, kas atstāta rotējošā elektroinstrumenta daļā, var radīt traumas.
- e. Neizliecieties. Vienmēr saglabājiet atbilstošu atbalstu un līdzsvaru. Tas nodrošina labāku elektroinstrumenta vadību neparedzētās situācijās.
- f. Valkājiet piemērotu apģērbu. Nelietojiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Nepietuviniet matus, apģērbu vai cimdus kustīgajām daļām. Kustīgajās daļās var iesprūst vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati.
- g. Ja putekļu novadīšanai un savākšanai tiek izmantotas ārējās ierīces, pārliecinieties, ka tās ir pareizi pieslēgtas

un lietotas. Putekļu savākšanas iekārtu izmantošana samazina ar putekļiem saistītos apdraudējumus.

#### **4. Ar akumulatoru darbināma elektroinstrumenta lietošana un apkope**

- a.** Uzlādējiet uzlādējamo bateriju tikai ar ražotāja norādīto lādētāju. Ja lādētāju, kas piemērots viena tipa uzlādējamajai baterijai, izmanto cita tipa uzlādējamās baterijas uzlādei, var rasties ugunsgrēka risks.
- b.** Lietojiet elektroinstrumentos tikai norādītās uzlādējamās baterijas. Jebkuru citu uzlādējamu bateriju izmantošana var radīt traumu un ugunsgrēka risku.
- c.** Ja uzlādējamo bateriju nelietojat, turiet to tālāk no citiem metāla priekšmetiem, piemēram, metāla skavām, monētām, atslēgām, nagiem, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izveidot savienojumu starp akumulatora spailēm. Baterijas spaiļu īssavienojuma risks ir apdegumi vai ugunsgrēks.
- d.** Īpaši nepiemērotos apstākļos no baterijas var noplūst šķidrums. Tam nedrīkst pieskarties. Nejaušas saskares gadījumā ar šo šķidrumu skalošanas vietu noskalojiet ar ūdeni. Šķidruma nokļūšanas acīs gadījumā papildus jāsaņem medicīniskā palīdzība. Baterijas šķidrums var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.

#### **5. Uzlādējamās baterijas drošības noteikumi**

- a.** Izvairieties no nejaušas elektroinstrumenta ieslēgšanas. Pirms uzlādējamās baterijas pievienošanas pārliecinieties, vai kreisās / labās puses rotācijas slēdzis ir iestatīts izslēgtā stāvoklī. Elektroinstrumenta turēšana ar pirkstu uz slēdža vai akumulatora pieslēgšana elektroinstrumentam, kad slēdzis ir ieslēgtā stāvoklī, palielina nelaimes gadījuma risku.
- b.** Neatveriet bateriju. Tas var izraisīt īssavienojumu.
- c.** Aizsargājiet bateriju no karstuma, tostarp no karstuma, kas rodas ilgstošas saules gaismas vai uguns iedarbības rezultātā. Tas var izraisīt akumulatora eksploziju.
- d.** Ja akumulators ir bojāts un nepareizi lietots, var izdalīties dūmi. Ja nepieciešams, izejiet svaigā gaisā un meklējiet medicīnisko palīdzību. Šie tvaiki var kairināt elpošanas sistēmu.
- e.** Ja baterija nedarbojas pareizi, no tās var noplūst šķidrums, kas var nonākt saskarē ar blakus esošajām elektroinstrumenta daļām. Jāpārbauda visas atklātās daļas. Vajadzības gadījumā tās jānotīra vai jānomaina.
- f.** Bateriju drīkst izmantot tikai Hoegert Technik elektroinstrumentos. Tas pasargās elektroinstrumentu no bīstamas pārslodzes.
- g.** Bateriju var uzlādēt tikai ar Hoegert Technik lādētāju.
- h.** Uzlādējamo bateriju nedrīkst sist, nomest vai sabojāt. Nevajadzētu lietot uzlādējamo bateriju vai lādētāju, kas ir nomests vai stipri notriekts. Bojāta baterija var eksplodēt. Nomestā vai bojātā baterija nekavējoties pienācīgi jāiznīcina.
- i.** Uzlādējamo akumulatoru nedrīkst uzlādēt mitrā vai slapjā vietā. Šī noteikuma ievērošana samazinās elektriskās strāvas trieciena risku.

#### **6. LĀDĒTĀJA DROŠĪBAS NOTEIKUMI**

- a.** Sargājiet lādētāju no lietus un mitruma. Ja lādētājā iekļūst ūdens, palielinās elektrošoka risks.
- b.** Neuzlādējiet citas baterijas. Piegādātais lādētājs ir piemērots tikai Hoegert Technik litiņa jonu bateriju uzlādei ar norādīto sprieguma diapazonu. Pretējā gadījumā pastāv ugunsgrēka un sprādziena risks.
- c.** Uzturiet lādētāju tīru. Ja tas kļūst netīrs, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- d.** Pirms lādētāja lietošanas pārbaudiet to, tā kabeli un kontaktdakšu. Ja konstatēti defekti, to nedrīkst lietot un atvērt. Tā vietā to drīkst atvērt un remontēt tikai kvalificēts personāls, kas izmanto oriģinālās rezerves daļas. Ja lādētājs, kabelis vai kontaktdakša ir bojāta, palielinās elektrošoka risks.
- e.** Nelietojiet lādētāju uz īpaši viegli uzliesmojošas virsmas (piemēram, papīra, auduma) vai degošā vidē. Lādētāja sakaršana uzlādes laikā var izraisīt ugunsgrēku.
- f.** Lādētājs ir jāpievieno strāvas avotam ar spriegumu, kas atbilst uz lādētāja norādītajam sprieguma diapazonam.
- g.** Lai samazinātu elektriskās strāvas trieciena risku, pirms apkopes vai tīrīšanas darbu veikšanas atvienojiet

lādētāju no elektriskās kontaktligzdas.

- h. Ja lādētājs netiek lietots, to nedrīkst pieslēgt strāvas avotam. Tas samazinās elektriskās strāvas trieciena vai lādētāja bojājumu risku, ja lādētāja atverē iekrīt metāla priekšmets.
- i. Ņemiet vērā elektriskās strāvas trieciena risku. Nepieskarieties neizolētajai izejas savienotāja daļai vai neizolētajai baterijas spailei.

## Elektroinstrumentu uzturēšana

- 1) Pirms jebkuru darbu veikšanas izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas vai izņemiet uzlādējamo bateriju.
- 2) Notīriet netīrumus, putekļus utt. ar tīrām drānām un maigām ziepēm.
- 3) Elektroinstrumentu tīrīšanai nelietojiet benzīnu, benzolu, atšķaidītājus, spirtu vai citas līdzīgas vielas, jo tas var mainīt to krāsu, deformēties vai salūzt.
- 4) Uzturiet ventilācijas atveres tīras. Regulāri notīriet visas elektroinstrumenta daļas un notīriet no tām putekļus. Tas novērsīs atkritumu iekļūšanu elektroinstrumentā.
- 5) Visus apkopes darbus drīkst veikt tikai pilnvarotā Hoegert Technik apkopes centrā. VIENMER izmantojiet tikai Hoegert Technik iekārtu un piederumus, kas ir ieteikti jūsu elektroinstrumentam.

**BRĪDINĀJUMS:** Neļaujiet ūdenim iekļūt dzinējā vai iegremdēt elektroinstrumentu ūdenī, jo tas var izraisīt dzinēja atteici un elektrošoku.

## Apkope

Nododiet savas elektroinstrumenta apkopi kvalificētiem speciālistiem, kuri izmanto tikai tās pašas rezerves daļas. Tādējādi tiks nodrošināta drošība, lietojot elektroinstrumentu. Pilnvarotā apkopes centra adrese un garantijas veidlapa atrodama [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Apkopes centra adrese: GTV Poland S.A. ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruškova (Prušków), Polija. B zāle, 10. rampa.

Sīkākī garantijas nosacījumi ir izklāstīti Garantijas nosacījumos.

## VIDES AIZSARDZĪBA



LV

Pārsvitrotā atkritumu tvertnes uz riteņiem zīme simbolizē dalītu savākšanu un nozīmē, ka elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus nedrīkst izmest kopā ar nešķirotiem sadzīves atkritumiem. Šādas iekārtas var saturēt kaitīgas vielas, kas bija nepieciešamas to pareizai darbībai un drošībai. Pareiza šī produkta iznīcināšana palīdzēs ietaupīt vērtīgus resursus un novērst potenciāli bīstamu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, kas var tikt apdraudēta, ja atkritumi netiks pareizi apsaimniekoti. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi ES: Simbols norāda selektīvu nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanu, kas nozīmē, ka to nedrīkst izmest kopā ar citiem atkritumiem. Šādi marķēti produkti var būt kaitīgi cilvēku veselībai un videi, un tādēļ tiem ir nepieciešama īpaša apstrāde, jo īpaši pārstrāde, reģenerācija vai neitralizācija. Pareiza rīcība ar nolietotām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām palīdz izvairīties no cilvēka veselībai un dabiskajai videi kaitīgām sekām, kas izriet no bīstamu sastāvdaļu klātbūtnes: vielu, maisījumu, komponentu un šādu iekārtu nepareizas uzglabāšanas un apstrādes. Lietotājam ir pienākums nolietotās iekārtas nodot noteiktā savākšanas punktā elektrisko un elektronisko iekārtu radīto atkritumu pārstrādei. Lai iegūtu informāciju par to, kur un kā videi nekaitīgā veidā atbrīvoties no nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām, lietotājam jāsasīnās ar atbilstošo pašvaldības iestādi, atkritumu savākšanas punktu vai tirdzniecības vietu, kurā iekārta iegādāta.

## EST Üldised ohutuseeskirjad elektritööriistade kasutamisel.

**HOIATUS:** Tutvuge kõigi hoiatuste ja juhistega. Hoiatuste ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või tõsiste vigastuste teket.

**Kõik hoiatused ja juhised tuleb hoida alles edaspidise kasutamise eesmärgil.**

Hoiatuses kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab nii võrgutoitega (juhtmega) kui ka akutoitega (juhtmevabadele) elektritööriistadele.

### 1. Ohutus töökohal

- a. Hoidke töökoht puhta ja hästi valgustatuna. Korrastamata või ebapiisavalt valgustatud töökoht suurendab õnnetuste ohtu.
- b. Ärge kasutage elektrilisi tööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks kohtades, kus on süttivaid vedelikke, gaase või tolmu. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.
- c. Elektritööriista kasutamise ajal ei tohi tööpiirkonnale läheneda lapsed ega kõrvalised isikud. Tähelepanu hajumine ohustab kontrolli kaotusega elektrilise tööriista üle.

### 2. Elektriohutus

- a. Elektrilise tööriista pistik peab sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Mitte kasutada mandatud elektritööriistade puhul adapterpistikuid. Pistikupesaga sobiv modifitseerimata pistik vähendab elektrilöögi ohtu.
- b. Vältige kokkupuudet torude, radiaatorite, pliitide ja külmikute maandatud pindadega. Kui keha on maandatud, on suurem elektrilöögi oht.
- c. Mitte jätta elektritööriista vihma kätte ega kasutada seda märjas keskkonnas. Kui vesi satub elektritööriista sisse, suureneb elektrilöögi oht.
- d. Mitte tõmmata kaablist. Mitte kasutada kaablit elektritööriista teisaldamiseks, tõmbamiseks ega lahtiühendamiseks. Hoidke kaabel eemal soojusallikatest, õlist, teravatest servadest ja liikuvatest osadest. Kui kaabel saab kahjustada või takerdub, suureneb elektrilöögi oht.
- e. Kui elektritööriista kasutatakse välitingimustes, kasutage välitingimustes kasutamiseks sobivat pikendusjuhet. Välitingimustes kasutamiseks sobiva kaabli kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

### 3. Isiklik ohutus

- a. Elektritööriista kasutamisel tuleb olla ettevaatlik, üksikute tööde tegemisel tähelepanelik, juhindudes tervest mõistusest. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või kui olete narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Elektritööriista kasutamisel võib hetkeline tähelepanematus põhjustada tõsiseid vigastusi.
- b. Kasutage isikukaitsevahendeid. Kasutage alati silmakaitsevahendeid. Töökoha tingimustega kohandatud isikukaitsevahendite, näiteks tolumumaski, libisemisvastase tallaga kaitsejalatsite, kiivri ja kõrvakaitsete kasutamine vähendab vigastuste tekkimise ohtu.
- c. Vältige elektritööriista juhuslikku sisselülitumist. Enne elektritööriista ja/või aku vooluvõrku ühendamist, selle kättevõtmist või teisaldamist veenduge, kas lüliti on väljalülitatud asendis. Elektritööriista teisaldamine sõrmega lülilil või elektritööriista ühendamine toitega sisselülitatud asendis lülitiga suurendab õnnetuste ohtu.
- d. Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleeritavad või mutrivõtmed. Elektritööriista pöörlevasse osasse jäänud mutrivõti võib põhjustada kehavigastusi.
- e. Mitte ettepoole kummarduda. Säilitage alati vajalik tugi ja tasakaal. See tagab parema kontrolli elektritööriista üle ootamatutes olukordades.
- f. Kanda sobivat riietust. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Ärge hoidke juukseid, riideid või kindaid liikuvate osade läheduses. Lahtised riided, ehted või pikad juuksed võivad liikuvatesse osadesse kinni jääda.

g. Kui tolmu eemaldamiseks ja kogumiseks kasutatakse väliseid seadmeid, veenduge, kas nad on korrektselt ühendatud ja kasutusel. Tolmukogumisseadmete kasutamine vähendab tolmuga seotud ohte.

**4. Akutoitega elektrilise tööriista kasutamine ja hooldus**

a. Akut tuleb laadida ainult tootja poolt määratud laadijaga. Kui ühe akutüübi jaoks sobivat laadijat kasutatakse teise akutüübi laadimiseks, võib tekkida tulekahjuoht.

b. Kasutage elektritööriistu koos ainult määratud akudega. Muude akude kasutamine võib põhjustada vigastuste ja tulekahjuohtu.

c. Juhul, kui akut ei kasutata, tuleb seda hoida eemal teistest metallesemetest, näiteks metallklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või muudest väikestest metallesemetest, mis võivad luua aku klemmide vahel ühenduse. Akuklemmide lühis võib põhjustada põletusi või tulekahju.

d. Äärmiselt mittevastavates tingimustes võib akut lekkida vedelik. Seda ei tohi puudutada. Juhuslikul kokkupuutel sellise vedelikuga loputage kokkupuutekohta veega. Juhul, kui vedelik satub silma, tuleb täiendavalt pöörduda arsti poole. Akust lekkinud vedelik võib põhjustada nahaärritust või põletusi.

**5. Laetavat akut puudutavad ohutuseeskirjad**

a. Vältige elektritööriista juhuslikku sisselülitumist. Enne aku ühendamist tuleb veenduda, kas vasak/parem pöördlülit on väljalülitatud asendis. Elektritööriista teisaldamine sõrmega lülilil või aku ühendamine elektritööriistaga sisselülitatud asendis lülitiga suurendab õnnetuste ohtu.

b. Akut mitte avada. See võib põhjustada selle lühise.

c. Kaitske akut soojuse eest, kaasa arvatud kuumuse eest, mis tuleneb pidevast kokkupuutest päikesevalguse või tulega. See võib põhjustada aku plahvatamist.

d. Aku kahjustuse või mitteotstarbekohase kasutamise korral võivad sellelt eralduda aurud. Vajaduse korral tuleb minna värske õhu kätte ja kutsuda arstiabi. Need aurud võivad ärritada hingamisteid.

e. Kui aku ei tööta korrektselt, võib sellest lekkida vedelik, mis võib puutuda kokku elektritööriista kõrval olevate osadega. Kontrollida tuleks kõiki ohustatud osi. Vajaduse korral tuleb nad puhastada või asendada.

f. Akut tuleb kasutada ainult Hoegert Technik elektritööriistades. See kaitseb elektritööriista ohtliku ülekuumuse eest.

g. Akusid saab laadida ainult Hoegert Technik laadija abil.

h. Tuleb vältida laetavate akude löömist, kukumist ja kahjustamist. Ärge kasutage akut või laadijat, mis on kukkunud või mis on saanud tugeva löögi. Kahjustatud aku võib plahvatada. Mahakukkunud või kahjustatud aku tuleb kohe nõuetekohaselt utiliseerida.

i. Akut ei tohi laadida niisketes või märgades kohas. Selle juhise järgimine vähendab elektrilöögi ohtu.

**6. LAADIJAT PUUDUTAVAD OHUTUSEESKIRJAD**

a. Kaitske laadijat vihma ja niiskuse eest. Kui vesi satub laadijasse, suureneb elektrilöögi oht.

b. Ärge laadige teisi akusid. Kaasasolev laadija sobib ainult Hoegert Technik kindlas pingevahemikus liitium-ioonakude laadimiseks. Vastasel korral tekib tule- ja plahvatusoht.

c. Laadija tuleb hoida puhtana. Laadija määrdumise korral kasvab elektrilöögi oht.

d. Enne laadija kasutamist tuleb kontrollida laadijat, selle kaablit ja pistikut. Defektide leidmisel ei tohi seda kasutada ega avada. Selle asemel tuleb lasta see avada ja parandada ainult kvalifitseeritud personalil, kes kasutab originaalvaruosasid. Kui laadija, kaabel või pistik on kahjustatud, kasvab elektrilöögi oht.

e. Ärge kasutage laadijat väga kergesti süttival pinnal (nt paberil, kangal) või süttivas keskkonnas. Laadija kumenemine laadimise ajal võib põhjustada tulekahju.

f. Laadija tuleb ühendada vooluallikaga, mille pinge vastab laadijal märgitud pingevahemikule.

g. Elektrilöögi ohtu vähendamiseks tõmmake laadija enne hooldust või puhastamist pistikupesast välja.

h. Kui seadet ei kasutata, ei tohiks seda ühendada vooluallikaga. See vähendab elektrilöögi või laadija kahjustumise ohtu juhul, kui laadija avasse satub metallist ese.

i. Olge teadlik elektrilöögi ohust. Ärge puudutage väljundliitmiku isoleerimata osa ega isoleerimata akuklemmi.

## Elektritööriista hooldus

- 1) Enne tööde teostamist võtke pistik võrgupesast või eemaldage aku.
- 2) Puhastage mustus, tolm jms puhta lapi ja pehme seebiga.
- 3) Ärge kasutage elektritööriista puhastamiseks bensiini, benseeni, lahusteid, alkoholi ega muid sarnaseid aineid, kuna see võib põhjustada tööriista värvimuutusi, deformatsiooni või pragunemist.
- 4) Hoidke ventilatsiooniavad puhtana. Puhastage regulaarselt kõiki elektritööriista osi ja eemaldage neilt tolm. See takistab jäätmete sattumist elektritööriista sisse.
- 5) Kõiki hooldustöid PEAB teostama ainult volitatud Hoegert Technik volitatud teeninduskeskus. Kasutage ALATI ainult neid Hoegert Technik tarvikuid ja lisaseadmeid, mida soovitakse antud elektritööriista jaoks.

**HOIATUS:** Mitte lasta vett mootorisse sattuda ega panna elektritööriista vette, sest see võib põhjustada mootori riket ja elektirilööki.

## Teenindus

Elektritööriista hooldus tuleb tellida kvalifitseeritud spetsialistidelt, kes kasutavad ainult sama liiki varuosasid. See tagab ohutuse tagamise elektritööriista kasutamisel. Volitatud teeninduskeskuse aadress ja garantiivorm on saadaval veebilehel [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Teeninduse aadress: GTV Poland S.A. Ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Poola. Hala B, Rampa 10.

Üksikasjalikud garantiitingimused on esitatud Garantiitingimustes.

## KESSKONNAKAITSE

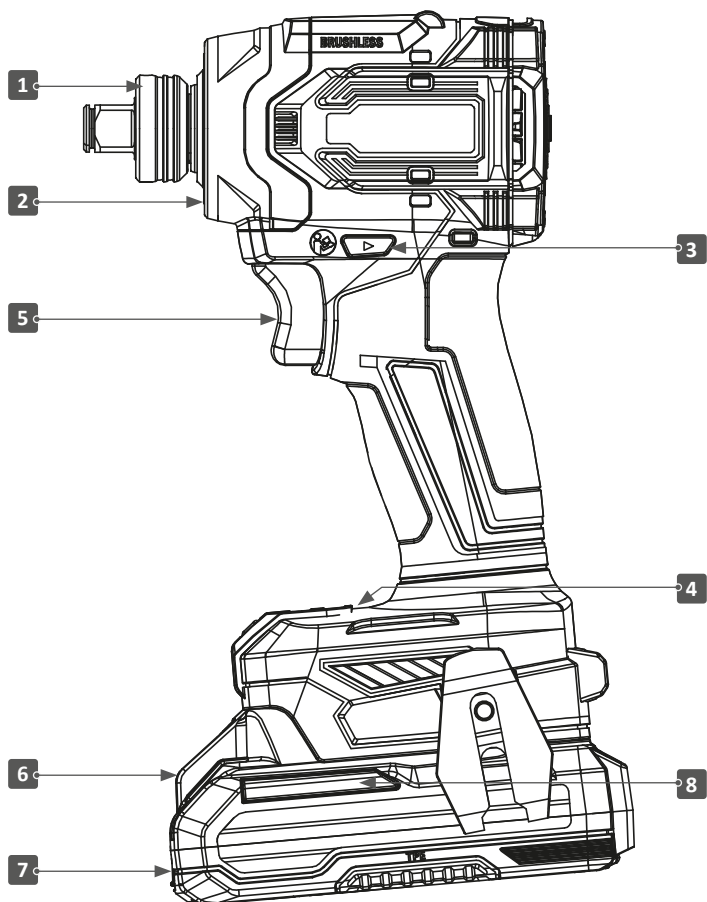


ES

Läbikriipsutatud prügikasti märgistus on liigiti kogumiseni sümbol ja tähendab, et elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid ei tohi ära visata koos sorteerimata olmejäätmetega. Need seadmed võivad sisaldada kahjulikke aineid, mis olid vajalikud nende nõuetekohaseks toimimiseks ja ohutuseks. Antud toote nõuetekohane kõrvaldamine aitab säästa väärtuslikke ressursse ja vältida potentsiaalselt ohtlikku mõju keskkonnale ja inimestele, mis võivad ohtu sattuda, kui jäätmeid ei käidelda vastavalt eeskirjadele. Sümbol tähistab kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete valikulist kogumist, mis tähendab, et neid ei tohi visata koos muude jäätmetega. Sel viisil märgistatud tooted võivad olla kahjulikud inimeste tervisele ja keskkonnale ning vajavad seetõttu spetsiaalset töötlemisviisi, eelkõige ringlussevõttu, taaskasutamist või neutraliseerimist. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete nõuetekohane käsitsemine aitab vältida inimeste tervisele ja looduskeskkonnale kahjulikke tagajärgi, mis tulenevad ohtlike komponentide: ainete, segude, komponentide olemasolust ning selliste seadmete ebaõigest hoidmisest ja töötlemisest. Kasutaja on kohustatud andma seadmeromud selleks ettenähtud kogumispunkti elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmega taaskasutamiseks. Teabe saamiseks selle kohta, kuhu ja kuidas kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid keskkonnanahutl viisil kõrvaldada, peaks kasutaja võtma ühendust vastava kohaliku omavalitsuse ametiasutusega, jäätmekogumispunktiga või müügikohaga, kust seade osteti.



1



**PL HT2E278-0ID INSTRUKCJA OBSŁUGI – WPROWADZENIE**

Należy przeczytać ze zrozumieniem wszystkie zasady i wytyczne dotyczące bezpieczeństwa przed przystąpieniem do korzystania z elektronarzędzia, a następnie ich przestrzegać. Niniejszą instrukcję należy zachować na przyszłość.

**SCHEMAT PRODUKTU**

1. Szybkozaciskowy uchwyt
2. Pierścień świetlny LED
3. Dźwignia przełącznika obrotów (prawo/lewo)
4. Przycisk funkcyjny
5. Włącznik z regulacją prędkości
6. Przycisk zwalniający akumulator
7. Akumulator
8. Wskaźnik naładowania akumulatora

| Model                       | HT2E278-0ID                                                     |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Napięcie znamionowe         | 18V DC                                                          |
| Prędkość znamionowa         | 1200/1900/2500/3200 obr./min $\pm$ 5%                           |
| Częstotliwość uderu         | 1400/1800/3500/4000 ud./min $\pm$ 5%                            |
| Maksymalny moment obrotowy  | 60/120/180/230 Nm $\pm$ 5%                                      |
| Maksymalna zdolność robocza | Śruby standardowe M5-M12, śruby o wysokiej wytrzymałości M5-M10 |
| Rozmiar uchwytu             | 6.35mm (1/4 cala) & 12.7mm (1/2 cala)                           |
| Moc znamionowa              | 500W                                                            |
| Prąd znamionowy             | 25A                                                             |
| Wymagania dotyczące upadku  | 1.2m                                                            |
| Waga (bez akumulatora)      | 1kg                                                             |
| Wymiary całkowite           | 110x75x200mm                                                    |

Poziom ciśnienia akustycznego  $L_pA=91,5$  dB (A)

Poziom mocy akustycznej  $L_wA=99,5$  dB(A)

Tolerancja błędu  $K=3$  dB(A)



**Uwaga: W celu poprawy wydajności produktu, parametry w tej instrukcji mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.**



**Uwaga: Przed użyciem maszyny prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji.**

**PRZED UŻYCIEM NARZĘDZIA**

- 1. Ładowanie baterii litowej** Nowy akumulator musi być w pełni naładowany przed pierwszym użyciem, aby zapewnić jego wydajność. Ładowarka i akumulator muszą być używane w zestawie; używanie innych ładowarek jest zabronione. Urządzenie posiada zabezpieczenie przed niskim napięciem; gdy poziom naładowania baterii jest niewystarczający, ochrona zostanie aktywowana i maszyna przestanie działać. Po długotrwałym użytkowaniu lub w wysokiej temperaturze akumulator może się nagrzać. Nie ładuj go natychmiast, poczekaj, aż ostygnie.
- 2. Montaż i demontaż akumulatora** Aby wyjąć akumulator, naciśnij przycisk z przodu akumulatora i wysuń go. Aby zamontować akumulator, dopasuj go do złącza w maszynie i wsuń na miejsce.

## OBSŁUGA

- 1. Montaż bitów, nasadek, przedłużek magnetycznych** Pociągnij tuleję mocującą do przodu, włóż wybrane akcesorium do uchwytu aż do oporu, a następnie zwolnij tuleję, aby je zablokować.
- 2. Demontaż bitów, nasadek, przedłużek magnetycznych** Pociągnij tuleję mocującą do przodu, wyjmij akcesorium z uchwytu, a następnie zwolnij tuleję.
- 3. Dźwignia przełącznika** Dźwignia posiada funkcję blokady. Gdy maszyna nie jest używana, ustaw dźwignię w pozycji środkowej, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia. Obrót w prawo (do wkręcania): ustaw dźwignię w lewo. Obrót w lewo (do wykręcania): ustaw dźwignię w prawo.
- 4. Światło LED** Światło robocze włącza się po naciśnięciu włącznika i gaśnie automatycznie 10 sekund po jego zwolnieniu.
- 5. Konserwacja narzędzia Ostrzeżenie:** Przed przystąpieniem do konserwacji maszyny należy wyjąć akumulator. a) Regularnie sprawdzaj, czy śruby montażowe są dokręcone. b) Utrzymuj otwory wentylacyjne maszyny w czystości. c) Jeśli po pewnym czasie użytkowania maszyna wydaje nietypowe dźwięki, może to oznaczać brak smaru. Należy wtedy nałożyć stały smar wysokotemperaturowy na części przekładni. d) Do czyszczenia części plastikowych używaj miękkiej szmatki z wodą i mydłem. Nie dopuszczaj do zamoczenia silnika i nie zanurzaj całej maszyny w wodzie.

## EN HT2E278-0ID – Introduction



Read all safety rules and guidelines with comprehension before using the power tool and then follow them. Keep this manual for future reference.

### PRODUCT DIAGRAM

1. Quick-release chuck
2. LED light ring
3. Rotation switch lever (forward/reverse)
4. Function button
5. Variable speed trigger switch
6. Battery release button
7. Battery pack
8. Battery charge indicator

| Model                    | HT2E278-0ID                                      |
|--------------------------|--------------------------------------------------|
| Rated voltage            | 18V DC                                           |
| Rated speed              | 1200/1900/2500/3200 rpm $\pm$ 5%                 |
| Impact frequency         | 1400/1800/3500/4000 ipm $\pm$ 5%                 |
| Maximum torque           | 60/120/180/230 Nm $\pm$ 5%                       |
| Maximum working capacity | Standard bolts M5-M12, high-tensile bolts M5-M10 |
| Chuck size               | 6.35mm (1/4 inch) & 12.7mm (1/2 inch)            |
| Rated power              | 500W                                             |
| Rated current            | 25A                                              |
| Drop resistance          | 1.2m                                             |
| Weight (without battery) | 1kg                                              |
| Overall dimensions       | 110x75x200mm                                     |

Sound pressure level  $L_pA = 91.5$  dB (A)

Sound power level  $L_wA = 99.5$  dB (A)

Error tolerance  $K = 3$  dB (A)



**Note:** In order to improve product performance, the parameters in this manual may be changed without prior notice..

### OPERATION

#### FORWARD (CLOCKWISE) OPERATION:

1. **Installing bits, sockets, magnetic extensions** Pull the locking sleeve forward, insert the chosen accessory

into the chuck as far as it will go, and then release the sleeve to lock it in place.

**2. Removing bits, sockets, magnetic extensions** Pull the locking sleeve forward, remove the accessory from the chuck, and then release the sleeve.

**3. Switch lever The lever has a lock function.** When the machine is not in use, set the lever to the middle position to avoid accidental starting. Forward rotation (for driving screws): set the lever to the left. Reverse rotation (for removing screws): set the lever to the right.

**4. LED light** The work light turns on when the trigger is pressed and automatically turns off 10 seconds after its release.

**5. Tool maintenance**  **Warning:** Before performing maintenance on the machine, the battery pack must be removed.

- a) Regularly check that the mounting screws are tightened.
- b) Keep the machine's ventilation holes clean.
- c) If the machine starts making unusual noises after some time of use, it may indicate a lack of grease. High-temperature solid grease should then be applied to the gear parts.
- d) To clean plastic parts, use a soft cloth with soap and water. Do not allow the motor to get wet and do not immerse the entire machine in water.

## RU HT2E278-0ID – Введение



Перед использованием электроинструмента прочтите и усвойте все правила и рекомендации по технике безопасности, а затем соблюдайте их. Сохраните эту инструкцию для дальнейшего использования.

### ИНСТРУМЕНТ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Быстрозажимной патрон
2. Светодиодное кольцо
3. Переключатель направления вращения (вперед/назад)
4. Функциональная кнопка
5. Выключатель с регулировкой скорости
6. Кнопка фиксатора аккумулятора
7. Аккумуляторный блок
8. Индикатор заряда аккумулятора

| Модель                           | HT2E278-0ID                                             |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Номинальное напряжение           | 18 В постоянного тока                                   |
| Номинальная скорость             | 1200/1900/2500/3200 об/мин $\pm$ 5%                     |
| Частота ударов                   | 1400/1800/3500/4000 уд/мин $\pm$ 5%                     |
| Максимальный крутящий момент     | 60/120/180/230 Нм $\pm$ 5%                              |
| Максимальная рабочая способность | Стандартные болты M5-M12,<br>высокопрочные болты M5-M10 |
| Размер патрона                   | 6.35 мм (1/4 дюйма) и 12.7 мм (1/2 дюйма)               |
| Номинальная мощность             | 500 Вт                                                  |
| Номинальный ток                  | 25 А                                                    |
| Стойкость к падению              | 1.2 м                                                   |
| Вес (без аккумулятора)           | 1 кг                                                    |
| Габаритные размеры               | 110x75x200 мм                                           |

Уровень звукового давления  $L_{pA} = 91,5$  дБ (А)

Уровень звуковой мощности  $L_{wA} = 99,5$  дБ (А)

Допустимая погрешность  $K = 3$  дБ (А)



**Примечание:** В целях улучшения характеристик продукта, параметры в данной инструкции могут быть изменены без предварительного уведомления.



**Инструкция по эксплуатации** Примечание: Перед использованием машины, пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию.

## ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИНСТРУМЕНТА

1. Зарядка литиевого аккумулятора Новый аккумулятор должен быть полностью заряжен перед первым использованием для обеспечения его производительности. Зарядное устройство и аккумулятор должны использоваться в комплекте; использование других зарядных устройств запрещено. Устройство имеет защиту от низкого напряжения; когда заряд аккумулятора недостаточен, защита будет активирована, и машина прекратит работу. После длительного использования или при высоких температурах аккумулятор может нагреться. Не заряжайте его немедленно; подождите, пока он остынет.
2. Установка и извлечение аккумуляторного блока Чтобы извлечь аккумуляторный блок, нажмите кнопку на передней части аккумулятора и выдвиньте его. Чтобы установить аккумуляторный блок, совместите его с разъемом на машине и вставьте до щелчка.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. Установка бит, насадок, магнитных удлинителей Потяните фиксирующую втулку вперед, вставьте выбранную оснастку в патрон до упора, а затем отпустите втулку, чтобы зафиксировать ее.
2. Извлечение бит, насадок, магнитных удлинителей Потяните фиксирующую втулку вперед, извлеките оснастку из патрона, а затем отпустите втулку.
3. Переключатель направления вращения Рычаг имеет функцию блокировки. Когда машина не используется, установите рычаг в среднее положение, чтобы избежать случайного запуска. Вращение по часовой стрелке (для завинчивания): установите рычаг влево. Вращение против часовой стрелки (для отвинчивания): установите рычаг вправо.
4. Светодиодная подсветка Рабочая подсветка включается при нажатии на курок и автоматически выключается через 10 секунд после его отпущения.
5. Техническое обслуживание инструмента  Предупреждение: Перед проведением технического обслуживания машины необходимо извлечь аккумуляторный блок.
  - a) Регулярно проверяйте, затянуты ли крепежные винты.
  - b) Поддерживайте вентиляционные отверстия машины в чистоте.
  - c) Если через некоторое время использования машина начинает издавать необычные звуки, это может указывать на нехватку смазки. В этом случае на детали редуктора следует нанести высокотемпературную твердую смазку.
  - d) Для очистки пластиковых деталей используйте мягкую ткань с мылом и водой. Не допускайте попадания влаги на двигатель и не погружайте всю машину в воду.

## DE HT2E278-0ID – Einleitung



Alle Sicherheitsvorschriften und -richtlinien müssen vor der Benutzung des Elektrowerkzeugs aufmerksam gelesen und befolgt werden. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

### EIGENSCHAFTEN DES WERKZEUGS

1. Schnellspannfutter
2. LED-Leuchtring
3. Drehrichtungsschalter (Rechts-/Linkslauf)
4. Funktionstaste
5. Gasgebeschalter mit variabler Geschwindigkeit
6. Akku-Entriegelungstaste
7. Akkupack
8. Akkuladezustandsanzeige

| Modell                   | HT2E278-0ID                                          |
|--------------------------|------------------------------------------------------|
| Nennspannung             | 18V DC                                               |
| Nenndrehzahl             | 1200/1900/2500/3200 U/min $\pm$ 5%                   |
| Schlagfrequenz           | 1400/1800/3500/4000 Schläge/min $\pm$ 5%             |
| Maximales Drehmoment     | 60/120/180/230 Nm $\pm$ 5%                           |
| Maximale Arbeitsleistung | Standardschrauben M5-M12, hochfeste Schrauben M5-M10 |
| Futtergröße              | 6.35mm (1/4 Zoll) & 12.7mm (1/2 Zoll)                |
| Nennleistung             | 500W                                                 |
| Nennstrom                | 25A                                                  |
| Fallfestigkeit           | 1.2m                                                 |
| Gewicht (ohne Akku)      | 1kg                                                  |
| Gesamtabmessungen        | 110x75x200mm                                         |

Schalldruckpegel LpA = 91,5 dB (A)

Schallleistungspegel LwA = 99,5 dB (A)

Fehlertoleranz K = 3 dB (A)



**Hinweis:** Zur Verbesserung der Produktleistung können die Parameter in dieser Anleitung ohne vorherige Ankündigung geändert werden.



**Bedienungsanleitung Hinweis:** Vor der Benutzung der Maschine lesen Sie bitte die Anleitung sorgfältig durch.

## VOR DER BENUTZUNG DES WERKZEUGS:

- 1. Laden des Lithium-Akkus** Ein neuer Akku muss vor dem ersten Gebrauch vollständig aufgeladen werden, um seine Leistung zu gewährleisten. Das Ladegerät und der Akku müssen als Set verwendet werden; die Verwendung anderer Ladegeräte ist verboten. Das Gerät verfügt über einen Unterspannungsschutz; wenn die Akkuladung nicht ausreicht, wird der Schutz aktiviert und die Maschine stoppt. Nach längerem Gebrauch oder bei hohen Temperaturen kann der Akku heiß werden. Laden Sie ihn nicht sofort auf; warten Sie, bis er abgekühlt ist.
- 2. Einsetzen und Entfernen des Akkupacks** Um den Akkupack zu entfernen, drücken Sie den Knopf an der Vorderseite des Akkus und schieben Sie ihn heraus. Um den Akkupack zu installieren, richten Sie ihn am Anschluss der Maschine aus und schieben Sie ihn ein, bis er einrastet.

## BEDIENUNG

- 1. Einsetzen von Bits, Stecknüssen, magnetischen Verlängerungen** Ziehen Sie die Verriegelungshülse nach vorne, führen Sie das gewählte Zubehör bis zum Anschlag in das Futter ein und lassen Sie dann die Hülse los, um es zu verriegeln.
- 2. Entfernen von Bits, Stecknüssen, magnetischen Verlängerungen** Ziehen Sie die Verriegelungshülse nach vorne, entnehmen Sie das Zubehör aus dem Futter und lassen Sie dann die Hülse los.
- 3. Umschalthebel** Der Hebel hat eine Sperrfunktion. Wenn die Maschine nicht benutzt wird, stellen Sie den Hebel in die mittlere Position, um ein versehentliches Starten zu vermeiden. Rechtslauf (zum Eindrehen von Schrauben): Hebel nach links stellen. Linkslauf (zum Entfernen von Schrauben): Hebel nach rechts stellen.
- 4. LED-Licht** Das Arbeitslicht schaltet sich ein, wenn der Auslöser gedrückt wird, und schaltet sich 10 Sekunden nach dem Loslassen automatisch aus.
- 5. Werkzeugwartung ⚠ Warnung:** Vor der Wartung der Maschine muss der Akkupack entfernt werden. a) Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Befestigungsschrauben fest angezogen sind. b) Halten Sie die Lüftungsoffnungen der Maschine sauber. c) Wenn die Maschine nach einiger Zeit ungewöhnliche Geräusche macht, kann dies auf einen Mangel an Schmiermittel hindeuten. Dann sollte hochtemperaturfestes Festschmierfett auf die Getriebeteile aufgetragen werden. d) Verwenden Sie zur Reinigung von Kunststoffteilen ein weiches Tuch mit Wasser und Seife. Lassen Sie den Motor nicht nass werden und tauchen Sie die gesamte Maschine nicht in Wasser.

## UA HT2E278-01D – Вступ



Перед використанням електроінструменту уважно прочитайте всі правила та інструкції з техніки безпеки, а потім дотримуйтесь їх. Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання.

### ІНСТРУМЕНТ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Швидкозатискний патрон
2. Світлодіодне кільце
3. Перемикач напрямку обертання (вперед/назад)
4. Функціональна кнопка
5. Вимикач з регулюванням швидкості
6. Кнопка фіксатора акумулятора
7. Акумулятор
8. Індикатор заряду акумулятора

| Модель                       | HT2E278-01D                                       |
|------------------------------|---------------------------------------------------|
| Номінальна напруга           | 18 В постійного струму                            |
| Номінальна швидкість         | 1200/1900/2500/3200 об/хв $\pm 5\%$               |
| Частота ударів               | 1400/1800/3500/4000 уд/хв $\pm 5\%$               |
| Максимальний крутний момент  | 60/120/180/230 Нм $\pm 5\%$                       |
| Максимальна робоча здатність | Стандартні болти М5-М12, високоміцні болти М5-М10 |
| Розмір патрона               | 6.35мм (1/4 дюйма) & 12.7мм (1/2 дюйма)           |
| Номінальна потужність        | 500 Вт                                            |
| Номінальний струм            | 25 А                                              |
| Стійкість до падіння         | 1.2 м                                             |
| Вага (без акумулятора)       | 1 кг                                              |
| Габаритні розміри            | 110x75x200 мм                                     |

Рівень звукового тиску  $L_pA = 91,5$  дБ (А)  
 Рівень звукової потужності  $L_wA = 99,5$  дБ (А)  
 Допуск похибки  $K = 3$  дБ (А)



**Примітка:** З метою покращення характеристик виробу, параметри в даній інструкції можуть бути змінені без попереднього повідомлення.



**Інструкція з експлуатації Примітка:** Перед використанням машини, будь ласка, уважно прочитайте інструкцію.

## ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ІНСТРУМЕНТУ

- 1. Зарядка літєвого акумулятора** Новий акумулятор повинен бути повністю заряджений перед першим використанням для забезпечення його продуктивності. Зарядний пристрій та акумулятор повинні використовуватися в комплекті; використання інших зарядних пристроїв заборонено. Пристрій має захист від низької напруги; коли заряд акумулятора недостатній, захист буде активовано, і машина припинить роботу. Після тривалого використання або при високих температурах акумулятор може нагрітися. Не заряджайте його негайно; зачекайте, поки він охолоне.
- 2. Встановлення та виймання акумулятора** Щоб вийняти акумулятор, натисніть кнопку на передній частині акумулятора та висуньте його. Щоб встановити акумулятор, вирівняйте його з роз'ємом на машині та вставте на місце.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ

- 1. Встановлення біт, торцевих ключів, магнітних подовжувачів** Потягніть фіксуючу втулку вперед, вставте обрану насадку в патрон до упору, а потім відпустіть втулку, щоб зафіксувати її.
- 2. Виймання біт, торцевих ключів, магнітних подовжувачів** Потягніть фіксуючу втулку вперед, вийміть насадку з патрона, а потім відпустіть втулку.
- 3. Перемикач напрямку обертання** Важіль має функцію блокування. Коли машина не використовується, встановіть важіль у середнє положення, щоб уникнути випадкового запуску. Обертання за годинниковою стрілкою (для загвинчування): встановіть важіль вліво. Обертання проти годинникової стрілки (для відгвинчування): встановіть важіль вправо.
- 4. Світлодіодне підсвічування** Робоче підсвічування вмикається при натисканні на курок і автоматично вимикається через 10 секунд після його відпускання.
- 5. Технічне обслуговування інструменту**  **Попередження:** Перед проведенням технічного обслуговування машини необхідно вийняти акумуляторний блок. а) Регулярно перевіряйте, чи затягнуті кріпильні гвинти. б) Тримайте вентиляційні отвори машини в чистоті. в) Якщо через деякий час використання машина починає видавати незвичайні звуки, це може вказувати на брак мастила. У цьому випадку на деталі редуктора слід нанести високотемпературне тверде мастило. г) Для очищення пластикових деталей використовуйте м'яку тканину з милом і водою. Не допускайте потрапляння вологи на двигун і не занурюйте всю машину у воду.

## CS HT2E278-01D– Úvod.



Před použitím elektrického nářadí je třeba si s porozuměním přečíst všechna bezpečnostní pravidla a pokyny a poté je dodržovat. Tyto pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

### VLASTNOSTI NÁŘADÍ

1. Rychloupínací sklíčidlo
2. Světelný LED kroužek
3. Přepínač směru otáčení (vpřed/vzad)
4. Funkční tlačítko
5. Spoušť s regulací otáček
6. Tlačítko pro uvolnění akumulátoru
7. Akumulátor
8. Indikátor nabití akumulátoru

| Model                       | HT2E278-01D                                             |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------|
| Jmenovité napětí            | 18V DC                                                  |
| Jmenovité otáčky            | 1200/1900/2500/3200 ot./min $\pm$ 5%                    |
| Frekvence rázů              | 1400/1800/3500/4000 rázů/min $\pm$ 5%                   |
| Maximální točivý moment     | 60/120/180/230 Nm $\pm$ 5%                              |
| Maximální pracovní kapacita | Standardní šrouby M5-M12, vysokopevnostní šrouby M5-M10 |
| Velikost sklíčidla          | 6.35mm (1/4 palce) & 12.7mm (1/2 palce)                 |
| Jmenovitý výkon             | 500W                                                    |
| Jmenovitý proud             | 25A                                                     |
| Odolnost proti pádu         | 1.2m                                                    |
| Hmotnost (bez akumulátoru)  | 1kg                                                     |
| Celkové rozměry             | 110x75x200mm                                            |

Hladina akustického tlaku  $L_pA = 91,5$  dB (A)

Hladina akustického výkonu  $L_wA = 99,5$  dB (A)

Tolerance chyby  $K = 3$  dB (A)



**Poznámka:** Za účelem zlepšení vlastností výrobku mohou být parametry v tomto návodu změněny bez předchozího upozornění.



**Návod k obsluze** Poznámka:

Před použitím stroje si prosím pečlivě přečtěte návod.

### PŘED POUŽITÍM NÁŘADÍ

**1. Nabíjení lithiového akumulátoru** Nový akumulátor musí být před prvním použitím plně nabit, aby byl zajištěn jeho výkon. Nabíječka a akumulátor musí být používány jako sada; používání jiných nabíječek je zakázáno. Zařízení má ochranu proti nízkému napětí; pokud je nabití baterie nedostatečné, ochrana se aktivuje a stroj přestane fungovat. Po delším používání nebo při vysokých teplotách se může akumulátor zahřát. Nenabíjejte jej okamžitě; počkejte, až vychladne.

**2. Instalace a vyjmutí akumulátoru** Chcete-li akumulátor vyjmout, stiskněte tlačítko na přední straně akumulátoru a vysuňte jej. Chcete-li akumulátor nainstalovat, zarovnejte jej s konektorem na stroji a zasuňte jej na místo.

## PROVOZ

**1. Instalace bitů, nástrčných klíčů, magnetických prodloužení** Vytáhněte zajišťovací pouzdro dopředu, vložte vybrané příslušenství do sklíčidla až na doraz a poté pouzdro uvolněte, aby se zajistilo.

**2. Vyjmutí bitů, nástrčných klíčů, magnetických prodloužení** Vytáhněte zajišťovací pouzdro dopředu, vyjměte příslušenství ze sklíčidla a poté pouzdro uvolněte.

**3. Přepínač směru otáčení** Páčka má funkci zámku. Pokud se stroj nepoužívá, nastavte páčku do střední polohy, abyste zabránili náhodnému spuštění. Otáčení doprava (pro šroubování): nastavte páčku doleva. Otáčení doleva (pro vyšroubování): nastavte páčku doprava.

**4. LED světlo** Pracovní světlo se rozsvítí po stisknutí spouště a automaticky zhasne 10 sekund po jejím uvolnění.

**5. Údržba náradí**  **Varování:** Před prováděním údržby stroje je nutné vyjmout akumulátor. a) Pravidelně kontrolujte, zda jsou utaženy montážní šrouby. b) Udržujte ventilační otvory stroje čisté. c) Pokud stroj po určité době používání vydává neobvyklé zvuky, může to znamenat nedostatek maziva. V takovém případě je třeba na části převodovky nanést vysokoteplotní tuhé mazivo. d) K čištění plastových dílů používejte měkký hadřík s mýdlem a vodou. Nedovolte, aby se motor namočil, a neponořujte celý stroj do vody.

**SK HT2E278-01D – Úvod.**

**Pred použitím elektrického náradia je potrebné prečítať si všetky bezpečnostné pravidlá a pokyny a potom ich dodržiavať. Tieto pokyny si uschovajte pre budúce použitie.**

**VLASTNOSTI NÁRADIA**

1. Rýchlopínacie skľučovadlo
2. Svetelný LED krúžok
3. Prepínač smeru otáčania (dopredu/dozadu)
4. Funkčné tlačidlo
5. Spúšť s reguláciou otáčok
6. Tlačidlo na uvoľnenie akumulátora
7. Akumulátor
8. Indikátor nabitia akumulátora

| Model                       | HT2E278-01D                                               |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Menovité napätie            | 18V DC                                                    |
| Menovité otáčky             | 1200/1900/2500/3200 ot./min $\pm$ 5%                      |
| Frekvencia rázov            | 1400/1800/3500/4000 rázov/min $\pm$ 5%                    |
| Maximálny krútiaci moment   | 60/120/180/230 Nm $\pm$ 5%                                |
| Maximálna pracovná kapacita | Štandardné skrutky M5-M12, vysokopevnostné skrutky M5-M10 |
| Veľkosť skľučovadla         | 6.35mm (1/4 palca) & 12.7mm (1/2 palca)                   |
| Menovitý výkon              | 500W                                                      |
| Menovitý prúd               | 25A                                                       |
| Odolnosť proti pádu         | 1.2m                                                      |
| Hmotnosť (bez akumulátora)  | 1kg                                                       |
| Celkové rozmery             | 110x75x200mm                                              |

Hladina akustického tlaku  $L_pA = 91,5 \text{ dB (A)}$

Hladina akustického výkonu  $L_wA = 99,5 \text{ dB (A)}$

Tolerancia chyby  $K = 3 \text{ dB (A)}$



**Poznámka: V záujme zlepšenia vlastností výrobku sa môžu parametre v tomto návode zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.**



**Návod na obsluhu Poznámka:**

**Pred použitím stroja si pozorne prečítajte návod.**

## PRED POUŽITÍM NÁRADIA

- 1. Nabíjanie lítiového akumulátora** Nový akumulátor musí byť pred prvým použitím plne nabitý, aby sa zabezpečil jeho výkon. Nabíjačka a akumulátor sa musia používať ako súprava; používanie iných nabíjačiek je zakázané. Zariadenie má ochranu proti nízkemu napätiu; ak je nabitie batérie nedostatočné, ochrana sa aktivuje a stroj prestane fungovať. Po dlhšom používaní alebo pri vysokých teplotách sa môže akumulátor zahriať. Nenabíjajte ho okamžite; počkajte, kým vychladne.
- 2. Inštalácia a vybratie akumulátora** Ak chcete akumulátor vybrať, stlačte tlačidlo na prednej strane akumulátora a vysuňte ho. Ak chcete akumulátor nainštalovať, zarovnajte ho s konektorom na stroji a zasuňte ho na miesto.

## Prevádzka

- 1. Inštalácia bitov, nástrčných klúčov, magnetických predĺžení** Potiahnite zaistovaciu objímku dopredu, vložte vybrané príslušenstvo do skľučovadla až na doraz a potom objímku uvoľnite, aby sa zaistila.
- 2. Vybratie bitov, nástrčných klúčov, magnetických predĺžení** Potiahnite zaistovaciu objímku dopredu, vyberte príslušenstvo zo skľučovadla a potom objímku uvoľnite.
- 3. Prepínač smeru otáčania** Páčka má funkciu zámku. Keď sa stroj nepoužíva, nastavte páčku do strednej polohy, aby ste zabránili náhodnému spusteniu. Otáčanie v smere hodinových ručičiek (na skrútkovanie): nastavte páčku doľava. Otáčanie proti smeru hodinových ručičiek (na vyskrútkovanie): nastavte páčku doprava.
- 4. LED svetlo** Pracovné svetlo sa rozsvieti po stlačení spúšte a automaticky zhasne 10 sekúnd po jej uvoľnení.
- 5. Údržba náradia ☒ Varovanie:** Pred vykonávaním údržby stroja je potrebné vybrať akumulátor. a) Pravidelne kontrolujte, či sú montážne skrutky utiahnuté. b) Udržiavajte vetracie otvory stroja čisté. c) Ak stroj po určitom čase používania vydáva neobvyklé zvuky, môže to znamenať nedostatok maziva. V takom prípade je potrebné na časti prevodovky naniesť vysokoteplotné tuhé mazivo. d) Na čistenie plastových dielov používajte mäkkú handričku s mydlom a vodou. Nedovoľte, aby sa motor namočil, a neponárajte celý stroj do vody.

**FR HT2E278-01D – Introduction**

Toutes les règles et consignes de sécurité doivent être lues et comprises avant d'utiliser l'outil électrique et doivent être respectées. Conservez la notice pour toute référence ultérieure.

**OUTIL FONCTIONNALITÉS**

1. Mandrin à serrage rapide
2. Anneau lumineux à LED
3. Sélecteur de sens de rotation (marche avant/arrière)
4. Bouton de fonction
5. Gâchette à vitesse variable
6. Bouton de déverrouillage de la batterie
7. Batterie
8. Indicateur de charge de la batterie

| Modèle                       | HT2E278-01D                                                |
|------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Tension nominale             | 18V DC                                                     |
| Vitesse nominale             | 1200/1900/2500/3200 tr/min $\pm$ 5%                        |
| Fréquence de frappe          | 1400/1800/3500/4000 coups/min $\pm$ 5%                     |
| Couple maximal               | 60/120/180/230 Nm $\pm$ 5%                                 |
| Capacité de travail maximale | Boulons standard M5-M12, boulons à haute résistance M5-M10 |
| Taille du mandrin            | 6.35mm (1/4 pouce) & 12.7mm (1/2 pouce)                    |
| Puissance nominale           | 500W                                                       |
| Courant nominal              | 25A                                                        |
| Résistance aux chutes        | 1.2m                                                       |
| Poids (sans batterie)        | 1kg                                                        |
| Dimensions globales          | 110x75x200mm                                               |

Niveau de pression acoustique  $L_pA = 91,5$  dB(A)

Niveau de puissance acoustique  $L_wA = 99,5$  dB(A)

Tolérance d'erreur  $K = 3$  dB(A)



**Remarque : Afin d'améliorer les performances du produit, les paramètres de ce manuel peuvent être modifiés sans préavis.**



**Mode d'emploi Remarque :**

**Avant d'utiliser la machine, veuillez lire attentivement le manuel.**

## AVANT D'UTILISER L'OUTIL:

- 1. Chargement de la batterie au lithium** Une batterie neuve doit être complètement chargée avant la première utilisation pour garantir ses performances. Le chargeur et la batterie doivent être utilisés en tant qu'ensemble ; l'utilisation d'autres chargeurs est interdite. L'appareil dispose d'une protection contre les basses tensions ; si la charge de la batterie est insuffisante, la protection s'activera et la machine s'arrêtera. Après une utilisation prolongée ou à des températures élevées, la batterie peut chauffer. Ne la chargez pas immédiatement ; attendez qu'elle refroidisse.
- 2. Installation et retrait de la batterie** Pour retirer la batterie, appuyez sur le bouton situé à l'avant de la batterie et faites-la glisser. Pour installer la batterie, alignez-la avec le connecteur de la machine et glissez-la en place.

## UTILISATION

- 1. Installation des embouts, douilles, rallonges magnétiques** Tirez le manchon de verrouillage vers l'avant, insérez l'accessoire choisi dans le mandrin jusqu'à la butée, puis relâchez le manchon pour le verrouiller.
- 2. Retrait des embouts, douilles, rallonges magnétiques** Tirez le manchon de verrouillage vers l'avant, retirez l'accessoire du mandrin, puis relâchez le manchon.
- 3. Sélecteur de sens de rotation Le levier a une fonction de verrouillage.** Lorsque la machine n'est pas utilisée, réglez le levier en position centrale pour éviter tout démarrage accidentel. Rotation horaire (pour visser) : réglez le levier vers la gauche. Rotation antihoraire (pour dévisser) : réglez le levier vers la droite.
- 4. Éclairage LED** La lumière de travail s'allume lorsque la gâchette est enfoncée et s'éteint automatiquement 10 secondes après son relâchement.
- 5. Entretien de l'outil**  **Avertissement** : Avant d'effectuer l'entretien de la machine, la batterie doit être retirée. a) Vérifiez régulièrement que les vis de montage sont bien serrées. b) Maintenez les orifices de ventilation de la machine propres. c) Si la machine émet des bruits inhabituels après un certain temps d'utilisation, cela peut indiquer un manque de graisse. Dans ce cas, il faut appliquer de la graisse solide haute température sur les pièces de l'engrenage. d) Pour nettoyer les pièces en plastique, utilisez un chiffon doux avec de l'eau et du savon. Ne laissez pas le moteur se mouiller et ne plongez pas toute la machine dans l'eau.

## ES HT2E278-01D – Introducción



Lea y comprenda todas las normas y directrices de seguridad antes de utilizar la herramienta eléctrica y luego sígala. Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

### CARACTERÍSTICAS DE LA HERRAMIENTA

1. Portabrocas de apriete rápido
2. Anillo de luz LED
3. Selector de sentido de giro (avance/retroceso)
4. Botón de función
5. Gatillo de velocidad variable
6. Botón de liberación de la batería
7. Batería
8. Indicador de carga de la batería

| Modelo                      | HT2E278-01D                                                     |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Tensión nominal             | 18V DC                                                          |
| Velocidad nominal           | 1200/1900/2500/3200 rpm $\pm$ 5%                                |
| Frecuencia de impacto       | 1400/1800/3500/4000 gpm $\pm$ 5%                                |
| Par máximo                  | 60/120/180/230 Nm $\pm$ 5%                                      |
| Capacidad máxima de trabajo | Tornillos estándar M5-M12, tornillos de alta resistencia M5-M10 |
| Tamaño del portabrocas      | 6.35mm (1/4 pulgada) & 12.7mm (1/2 pulgada)                     |
| Potencia nominal            | 500W                                                            |
| Corriente nominal           | 25A                                                             |
| Resistencia a caídas        | 1.2m                                                            |
| Peso (sin batería)          | 1kg                                                             |
| Dimensiones generales       | 110x75x200mm                                                    |

Nivel de presión sonora  $L_pA = 91,5$  dB (A)

Nivel de potencia sonora  $L_wA = 99,5$  dB (A)

Tolerancia de error  $K = 3$  dB (A)



**Nota:** Para mejorar el rendimiento del producto, los parámetros de este manual pueden ser modificados sin previo aviso.



**Modo de empleo Nota:** Antes de utilizar la máquina, lea atentamente el manual.

## ANTES DE USAR LA HERRAMIENTA

- 1. Carga de la batería de litio** Una batería nueva debe cargarse completamente antes de su primer uso para garantizar su rendimiento. El cargador y la batería deben utilizarse como un conjunto; está prohibido el uso de otros cargadores. El dispositivo dispone de una protección contra baja tensión; si la carga de la batería es insuficiente, la protección se activará y la máquina se detendrá. Después de un uso prolongado o a altas temperaturas, la batería puede calentarse. No la cargue inmediatamente; espere a que se enfríe.
- 2. Instalación y extracción de la batería** Para extraer la batería, pulse el botón situado en la parte delantera de la batería y deslícela hacia fuera. Para instalar la batería, alinéela con el conector de la máquina y deslícela en su sitio.

## OPERACIÓN

- 1. Instalación de puntas, vasos, extensiones magnéticas** Tire del manguito de bloqueo hacia delante, inserte el accesorio elegido en el portabrocas hasta el fondo y, a continuación, suelte el manguito para bloquearlo.
- 2. Extracción de puntas, vasos, extensiones magnéticas** Tire del manguito de bloqueo hacia delante, retire el accesorio del portabrocas y, a continuación, suelte el manguito.
- 3. Selector de sentido de giro** La palanca tiene una función de bloqueo. Cuando la máquina no esté en uso, coloque la palanca en la posición central para evitar un arranque accidental. Giro en el sentido de las agujas del reloj (para atornillar): coloque la palanca hacia la izquierda. Giro en sentido contrario a las agujas del reloj (para desatornillar): coloque la palanca hacia la derecha.
- 4. Luz LED** La luz de trabajo se enciende al pulsar el gatillo y se apaga automáticamente 10 segundos después de soltarlo.
- 5. Mantenimiento de la herramienta**  **Advertencia:** Antes de realizar el mantenimiento de la máquina, debe retirarse la batería. a) Compruebe regularmente que los tornillos de montaje estén bien apretados. b) Mantenga limpios los orificios de ventilación de la máquina. c) Si la máquina emite ruidos inusuales después de un tiempo de uso, puede indicar una falta de grasa. En este caso, se debe aplicar grasa sólida de alta temperatura a las piezas del engranaje. d) Para limpiar las piezas de plástico, utilice un paño suave con agua y jabón. No deje que el motor se moje y no sumerja toda la máquina en agua.

**HU HT2E278-01D – Bevezetés.**

Az elektromos szerszám használata előtt minden biztonsági szabályt és irányelvet el kell olvasni, majd be kell tartani. Az utasításokat meg kell őrizni későbbi használatra.

**SZERSZÁM JELLEMZŐK**

1. Gyorsbefogó tokmány
2. LED fénygyűrű
3. Forgásirány-választó kapcsoló (előre/hátra)
4. Funkciógomb
5. Változtatható sebességű kapcsoló
6. Akkumulátor kioldó gomb
7. Akkumulátor
8. Akkumulátor töltöttségjelző

| Modell                    | HT2E278-01D                                                |
|---------------------------|------------------------------------------------------------|
| Névleges feszültség       | 18V DC                                                     |
| Névleges fordulatszám     | 1200/1900/2500/3200 ford./perc $\pm 5\%$                   |
| Ütésszám                  | 1400/1800/3500/4000 ütés/perc $\pm 5\%$                    |
| Maximális forgatónyomaték | 60/120/180/230 Nm $\pm 5\%$                                |
| Maximális munkakapacitás  | Standard csavarok M5-M12, nagy szilárdságú csavarok M5-M10 |
| Tokmány mérete            | 6.35mm (1/4 hüvelyk) & 12.7mm (1/2 hüvelyk)                |
| Névleges teljesítmény     | 500W                                                       |
| Névleges áram             | 25A                                                        |
| Esésállóság               | 1.2m                                                       |
| Súly (akkumulátor nélkül) | 1kg                                                        |
| Teljes méretek            | 110x75x200mm                                               |

Hangnyomásszint  $L_pA = 91,5 \text{ dB (A)}$

Hangteljesítményszint  $L_{wA} = 99,5 \text{ dB (A)}$

Hibahatár  $K = 3 \text{ dB (A)}$



**Megjegyzés:** A termék teljesítményének javítása érdekében a kézikönyvben szereplő paraméterek előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak.



**Használati utasítás Megjegyzés:**

A gép használata előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót.

## A SZERSZÁM HASZNÁLATA ELŐTT

- 1. A lítium akkumulátor töltése** Egy új akkumulátort az első használat előtt teljesen fel kell tölteni a teljesítmény biztosítása érdekében. A töltőt és az akkumulátort együttesen kell használni; más töltők használata tilos. A készülék alacsony feszültség elleni védelemmel rendelkezik; ha az akkumulátor töltöttsége nem elegendő, a védelem aktiválódik, és a gép leáll. Hosszú használat után vagy magas hőmérsékleten az akkumulátor felmelegedhet. Ne töltsé azonnal; várja meg, amíg lehűl.
- 2. Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása** Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg az akkumulátor elején található gombot, és csúsztassa ki. Az akkumulátor behelyezéséhez igazítsa azt a gép csatlakozójához, és csúsztassa a helyére.

## MŰKÖDTETÉS

- 1. Bitek, dugókulcsok, mágneses hosszabbítók behelyezése** Húzza előre a rögzítő hüvelyt, helyezze be a kiválasztott tartozékot a tokmányba ütközésig, majd engedje el a hüvelyt a rögzítéshez.
- 2. Bitek, dugókulcsok, mágneses hosszabbítók eltávolítása** Húzza előre a rögzítő hüvelyt, távolítsa el a tartozékot a tokmányból, majd engedje el a hüvelyt.
- 3. Forgásirány-választó kapcsoló** A kar reteszelő funkcióval rendelkezik. Amikor a gépet nem használja, állítsa a kart középső helyzetbe a véletlen indítás elkerülése érdekében. Óramutató járásával megegyező forgás (csavarozáshoz): állítsa a kart balra. Óramutató járásával ellentétes forgás (kicsavarozáshoz): állítsa a kart jobbra.
- 4. LED fény** A munkalámpa a kapcsoló megnyomásakor felgyullad, és elengedése után 10 másodperccel automatikusan kialszik.
- 5. A szerszám karbantartása**  **Figyelem:** A gép karbantartása előtt el kell távolítani az akkumulátort. a) Rendszeresen ellenőrizze, hogy a rögzítőcsavarok szorosan meg vannak-e húzva. b) Tartsa tisztán a gép szellőzőnyílásait. c) Ha a gép egy idő után szokatlan zajokat ad ki, az kenőanyaghiányt jelezhet. Ebben az esetben magas hőmérsékletű szilárd kenőanyagot kell felvinni a hajtómű alkatrészeire. d) A műanyag alkatrészek tisztításához használjon puha ruhát szappannal és vízzel. Ne hagyja, hogy a motor vizes legyen, és ne merítse az egész gépet vízbe.

**HR HT2E278-0ID – Uvod**

**Pažljivo pročitajte sva sigurnosna pravila i smjernice prije uporabe električnog alata i pridržavajte ih se tijekom rada. Sačuvajte ovaj priručnik za buduću upotrebu.**

**ALAT ZNAČAJKE**

1. Brzostezna glava
2. LED svjetlosni prsten
3. Prekidač smjera rotacije (naprijed/natrag)
4. Funkcijska tipka
5. Okidač s regulacijom brzine
6. Gumb za otpuštanje baterije
7. Baterija
8. Indikator napunjenosti baterije

| Model                      | HT2E278-0ID                                           |
|----------------------------|-------------------------------------------------------|
| Nazivni napon              | 18V DC                                                |
| Nazivna brzina             | 1200/1900/2500/3200 o/min $\pm$ 5%                    |
| Frekvencija udara          | 1400/1800/3500/4000 udara/min $\pm$ 5%                |
| Maksimalni okretni moment  | 60/120/180/230 Nm $\pm$ 5%                            |
| Maksimalni radni kapacitet | Standardni vijci M5-M12, vijci visoke čvrstoće M5-M10 |
| Veličina stezne glave      | 6.35mm (1/4 inča) & 12.7mm (1/2 inča)                 |
| Nazivna snaga              | 500W                                                  |
| Nazivna struja             | 25A                                                   |
| Otpornost na pad           | 1.2m                                                  |
| Težina (bez baterije)      | 1kg                                                   |
| Ukupne dimenzije           | 110x75x200mm                                          |

Razina zvučnog tlaka  $L_pA = 91,5$  dB (A)

Razina zvučne snage  $L_wA = 99,5$  dB (A)

Tolerancija pogreške  $K = 3$  dB (A)



**Napomena: Kako bi se poboljšale performanse proizvoda, parametri u ovom priručniku mogu se promijeniti bez prethodne najave.**



**Upute za uporabu Napomena: Prije uporabe stroja pažljivo pročitajte upute.**

## PRIJE UPORABE ALATA

- 1. Punjenje litijske baterije** Nova baterija mora biti potpuno napunjena prije prve uporabe kako bi se osigurala njezine performanse. Punjač i baterija moraju se koristiti kao komplet; zabranjena je uporaba drugih punjača. Uređaj ima zaštitu od niskog napona; ako je napunjenost baterije nedovoljna, zaštita će se aktivirati i stroj će prestati raditi. Nakon dulje uporabe ili na visokoj temperaturi, baterija se može zagrijati. Nemojte je odmah puniti; pričekajte da se ohladi.
- 2. Postavljanje i uklanjanje baterije** Da biste uklonili bateriju, pritisnite gumb na prednjoj strani baterije i izvucite je. Da biste postavili bateriju, poravnajte je s priključkom na stroju i gurnite je na mjesto.

## RUKOVANJE

- 1. Postavljanje bitova, nasadnih ključeva, magnetskih produžetaka** Povucite sigurnosnu čahuru prema naprijed, umetnite odabrani pribor u steznu glavu do kraja, a zatim otpustite čahuru da biste je zaključali.
- 2. Uklanjanje bitova, nasadnih ključeva, magnetskih produžetaka** Povucite sigurnosnu čahuru prema naprijed, uklonite pribor iz stezne glave, a zatim otpustite čahuru.
- 3. Prekidač smjera rotacije** Poluga ima funkciju zaključavanja. Kada se stroj ne koristi, postavite polugu u srednji položaj kako biste izbjegli slučajno pokretanje. Rotacija u smjeru kazaljke na satu (za zavrtnje): postavite polugu ulijevo. Rotacija suprotno od smjera kazaljke na satu (za odvrtanje): postavite polugu udesno.
- 4. LED svjetlo** Radno svjetlo se pali pritiskom na okidač i automatski se gasi 10 sekundi nakon otpuštanja.
- 5. Održavanje alata** **⚠ Upozorenje:** Prije održavanja stroja potrebno je izvaditi bateriju. a) Redovito provjeravajte jesu li pričvrtni vijci zategnuti. b) Održavajte ventilacijske otvore stroja čistima. c) Ako stroj nakon nekog vremena počne proizvoditi neobične zvukove, to može ukazivati na nedostatak masti. U tom slučaju potrebno je nanijeti visokotemperaturnu čvrstu mast na dijelove zupčanika. d) Plastične dijelove čistite mekom krpom sa sapunom i vodom. Nemojte dopustiti da se motor smoči i ne uranjajte cijeli stroj u vodu.

**LT HT2E278-01D – Įvadas.**

Prieš pradėdami naudoti elektrinį įrankį, būtina perskaityti visas saugos taisykles ir nurodymus ir jų laikytis. Išsaugokite šią instrukciją, kad galėtumėte ja pasinaudoti ateityje.

**ĮRANKIO SAVYBĖS**

1. Greitojo užveržimo griebtuvas
2. LED šviesos žiedas
3. Sukimosi krypties perjungiklis (pirmyn/atgal)
4. Funkcinis mygtukas
5. Greičio reguliavimo jungiklis
6. Akumuliatoriaus atleidimo mygtukas
7. Akumuliatorius
8. Akumuliatoriaus įkrovos indikatorius

| Modelis                       | HT2E278-01D                                                    |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Nominali įtampa               | 18V DC                                                         |
| Nominalus greitis             | 1200/1900/2500/3200 aps./min. ± 5%                             |
| Smūgių dažnis                 | 1400/1800/3500/4000 smūgių/min. ± 5%                           |
| Maksimalus sukimo momentas    | 60/120/180/230 Nm ± 5%                                         |
| Maksimalus darbinis pajėgumas | Standartiniai varžtai M5-M12, didelio atsparumo varžtai M5-M10 |
| Griebtuvo dydis               | 6.35mm (1/4 colio) & 12.7mm (1/2 colio)                        |
| Nominali galia                | 500W                                                           |
| Nominali srovė                | 25A                                                            |
| Atsparumas kritimui           | 1.2m                                                           |
| Svoris (be akumuliatoriaus)   | 1kg                                                            |
| Bendri matmenys               | 110x75x200mm                                                   |

Garso slėgio lygis       $L_pA = 91,5 \text{ dB (A)}$

Garso galios lygis       $L_wA = 99,5 \text{ dB (A)}$

Paklaidų tolerancija       $K = 3 \text{ dB (A)}$



**Pastaba:** Siekiant pagerinti gaminio savybes, šiame vadove pateikti parametrai gali būti keičiami be išankstinio įspėjimo.



**Naudojimo instrukcija Pastaba:** Prieš naudodami mašiną, atidžiai perskaitykite instrukciją.

## **PRIEŠ NAUDOJANT ĮRANKĮ**

- 1. Ličio akumulatoriaus įkrovimas** Naujas akumulatorius prieš pirmąjį naudojimą turi būti visiškai įkrautas, kad būtų užtikrintas jo našumas. Įkroviklis ir akumulatorius turi būti naudojami kaip komplektas; draudžiama naudoti kitus įkroviklius. Įrenginys turi apsaugą nuo žemos įtampos; jei akumulatoriaus įkrova nepakankama, apsauga įsijungs ir mašina nustos veikti. Po ilgo naudojimo arba aukštoje temperatūroje akumulatorius gali įkaisti. Neįkraukite jo iš karto; palaukite, kol atvės.
- 2. Akumulatoriaus įdėjimas ir išėmimas** Norėdami išimti akumulatorių, paspauskite mygtuką akumulatoriaus priekyje ir išstumkite jį. Norėdami įdėti akumulatorių, sulygiuokite jį su jungtimi mašinoje ir įstumkite į vietą.

## **NAUDOJIMAS**

- 1. Antgalių, galvučių, magnetinių prailgintuvų įdėjimas** Patraukite fiksavimo įvorę į priekį, įdėkite pasirinktą priedą į griebtuvą iki galo, tada atleiskite įvorę, kad jį užfiksuotumėte.
- 2. Antgalių, galvučių, magnetinių prailgintuvų išėmimas** Patraukite fiksavimo įvorę į priekį, išimkite priedą iš griebtuvo, tada atleiskite įvorę.
- 3. Sukimosi krypties perjungiklis** Svirtis turi fiksavimo funkciją. Kai mašina nenaudojama, nustatykite svirtį į vidurinę padėtį, kad išvengtumėte atsitiktinio paleidimo. Sukimas pagal laikrodžio rodyklę (įsukimui): nustatykite svirtį į kairę. Sukimas prieš laikrodžio rodyklę (išsukimui): nustatykite svirtį į dešinę.
- 4. LED apšvietimas** Darbinė šviesa įsijungia paspaudus jungiklį ir automatiškai išsijungia po 10 sekundžių jį atleidus.
- 5. Įrankio techninė priežiūra & Įspėjimas:** Prieš atliekant mašinos techninę priežiūrą, reikia išimti akumulatorių. a) Reguliariai tikrinkite, ar tvirtinimo varžtai yra priveržti. b) Laikykite mašinos ventiliacijos angas švarias. c) Jei po kurio laiko mašina pradeda skleisti neįprastus garsus, tai gali reikšti tepalo trūkumą. Tokiu atveju reikia patepti pavarų dalis aukštos temperatūros kietuoju tepalu. d) Plastikines dalis valykite minkšta šluoste su muilu ir vandeniu. Neleiskite varikliui sušlapti ir nemerkite visos mašinos į vandenį.

## LV HT2E278-01D – Ievads.



Pirms elektroinstrumenta lietošanas ir jāizlasa un jāievēro visi drošības noteikumi un norādījumi. Saglabājiet šo instrukciju turpmākai atsaucei.

### INSTRUMENTA FUNKCIJAS

1. Ātrās fiksācijas patrona
2. LED gaismas gredzens
3. Griešanās virziena pārslēgs (uz priekšu/atpakaļ)
4. Funkciju poga
5. Ātruma regulēšanas slēdzis
6. Akumulatora atbrīvošanas poga
7. Akumulators
8. Akumulatora uzlādes indikators

| Modelis                     | HT2E278-01D                                                |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------|
| Nominālais spriegums        | 18V DC                                                     |
| Nominālais ātrums           | 1200/1900/2500/3200 apgr./min $\pm$ 5%                     |
| Triecienu biežums           | 1400/1800/3500/4000 triecieni/min $\pm$ 5%                 |
| Maksimālais griezes moments | 60/120/180/230 Nm $\pm$ 5%                                 |
| Maksimālā darba jauda       | Standarta skrūves M5-M12, augstas stiprības skrūves M5-M10 |
| Patronas izmērs             | 6.35mm (1/4 collas) & 12.7mm (1/2 collas)                  |
| Nominālā jauda              | 500W                                                       |
| Nominālā strāva             | 25A                                                        |
| Kritienizturība             | 1.2m                                                       |
| Svars (bez akumulatora)     | 1kg                                                        |
| Kopējie izmēri              | 110x75x200mm                                               |

Skaņas spiediena līmenis

LpA = 91,5 dB (A)

Skaņas jaudas līmenis

LwA = 99,5 dB (A)

Kļūdas pielāde

K = 3 dB (A)



**Piezīme:** Lai uzlabotu produkta veiktspēju, šajā rokasgrāmatā norādītie parametri var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.



**Lietošanas instrukcija** **Piezīme:** Pirms mašīnas lietošanas uzmanīgi izlasiet instrukciju.

## PIRMS INSTRUMENTA LIETOŠANAS

- 1. Litīja akumulatora uzlāde** Jauns akumulators pirms pirmās lietošanas ir pilnībā jāuzlādē, lai nodrošinātu tā veikspēju. Lādētājs un akumulators jālieto kā komplekts; citu lādētāju lietošana ir aizliegta. Ierīcei ir aizsardzība pret zemu spriegumu; ja akumulatora uzlāde ir nepietiekama, aizsardzība aktivizēsies un mašīna pārstās darboties. Pēc ilgas lietošanas vai augstā temperatūrā akumulators var sakarst. Neuzlādējiet to nekavējoties; pagaidiet, kamēr tas atdziest.
- 2. Akumulatora ievietošana un izņemšana** Lai izņemtu akumulatoru, nospiediet pogu akumulatora priekšpusē un izbīdiet to. Lai ievietotu akumulatoru, savietojiet to ar savienotāju mašīnā un ieslidiniet to vietā.

## LIETOŠANA

- 1. Uzgaļu, galviņu, magnētisko pagarinātāju ievietošana** Pavelciet fiksācijas uzmavu uz priekšu, ievietojiet izvēlēto piederumu patronā līdz galam, pēc tam atlaidiet uzmavu, lai to nofiksētu.
- 2. Uzgaļu, galviņu, magnētisko pagarinātāju izņemšana** Pavelciet fiksācijas uzmavu uz priekšu, izņemiet piederumu no patronas, pēc tam atlaidiet uzmavu.
- 3. Griešanās virziena pārslēgs** Svirai ir bloķēšanas funkcija. Kad mašīna netiek lietota, iestatiet sviru vidējā pozīcijā, lai izvairītos no nejaušas iedarbināšanas. Griešanās pulksteņrādītāja virzienā (ieskrūvēšanai): iestatiet sviru pa kreisi. Griešanās pretēji pulksteņrādītāja virzienam (izskrūvēšanai): iestatiet sviru pa labi.
- 4. LED apgaismojums** Darba gaisma ieslēdzas, nospiežot slēdzi, un automātiski izslēdzas 10 sekundes pēc tā atlaišanas.
- 5. Instrumenta apkope**  **Brīdinājums:** Pirms mašīnas apkopes veikšanas ir jāizņem akumulators. a) Regulāri pārbaudiet, vai stiprinājuma skrūves ir pievilktas. b) Uzturiet mašīnas ventilācijas atveres tīras. c) Ja pēc kāda laika mašīna sāk radīt neparastus trokšņus, tas var liecināt par smērvielas trūkumu. Šādā gadījumā uz pārnēsумkārbas daļām jāuzklāj augstas temperatūras cietā smērviela. d) Plastmasas detaļas tīriet ar mīkstu drānu ar ziepēm un ūdeni. Neļaujiet motoram kļūt slapjam un neiegremdējiet visu mašīnu ūdenī.

**EST HT2E278-0ID – Sissejuhatus**

Enne elektritööriista kasutamist lugege läbi ja järgige kõiki ohutusnõudeid ja juhiseid. Hoidke see juhend edaspidiseks kasutamiseks alles.

**TÖÖRIISTA OMADUSED**

1. Kiirkinnituspadrund
2. LED valgustusrõngas
3. Pöörlemissuuna lüliti (edasi/tagasi)
4. Funktsiooninupp
5. Päästik kiiruse reguleerimisega
6. Aku vabastusnupp
7. Aku
8. Aku laetuse indikaator

| Mudel                    | HT2E278-0ID                                     |
|--------------------------|-------------------------------------------------|
| Nimipinge                | 18V DC                                          |
| Nimikiirus               | 1200/1900/2500/3200 p/min $\pm$ 5%              |
| Löögisagedus             | 1400/1800/3500/4000 lööki/min $\pm$ 5%          |
| Maksimaalne pöördemoment | 60/120/180/230 Nm $\pm$ 5%                      |
| Maksimaalne töövõime     | Standardpoldid M5-M12, ülitugevad poldid M5-M10 |
| Padruni suurus           | 6.35mm (1/4 tolli) & 12.7mm (1/2 tolli)         |
| Nimivõimsus              | 500W                                            |
| Nimivool                 | 25A                                             |
| Kukkumiskindlus          | 1.2m                                            |
| Kaal (ilma akuta)        | 1kg                                             |
| Üldmõõtmed               | 110x75x200mm                                    |

Helirõhutase  $L_pA = 91,5$  dB (A)  
 Helivõimsustase  $L_wA = 99,5$  dB (A)  
 Vea tolerant  $K = 3$  dB (A)



**Märkus:** Toote jõudluse parandamiseks võidakse käesolevas juhendis toodud parameetreid muuta ilma ette teatamata.



**Kasutusjuhend Märkus:** Enne masina kasutamist lugege juhend hoolikalt läbi.

## ENNE TÖÖRIISTA KASUTAMIST:

- 1. Liitiumaku laadimine** Uus aku tuleb enne esimest kasutamist täielikult laadida, et tagada selle jõudlus. Laadijat ja akut tuleb kasutada komplektina; teiste laadijate kasutamine on keelatud. Seadmel on madal-pingekaitse; kui aku laetus on ebapiisav, aktiveerub kaitse ja masin seiskub. Pärast pikaajalist kasutamist või kõrgel temperatuuril võib aku kuumeneda. Ärge laadige seda kohe; oodake, kuni see jahtub.
- 2. Aku paigaldamine ja eemaldamine** Aku eemaldamiseks vajutage aku esiküljel olevat nuppu ja lükake see välja. Aku paigaldamiseks joondage see masina pistikuga ja lükake see oma kohale.

## KASUTAMINE

- 1. Otsikute, padrunite, magnetiliste pikenduste paigaldamine** Tõmmake lukustushülss ettepoole, sisestage valitud tarvik padrunisse lõpuni, seejärel vabastage hülss selle lukustamiseks.
- 2. Otsikute, padrunite, magnetiliste pikenduste eemaldamine** Tõmmake lukustushülss ettepoole, eemaldage tarvik padrunist, seejärel vabastage hülss.
- 3. Pöörlemissuuna lüliti** Kangil on lukustusfunktsioon. Kui masinat ei kasutata, seadke kang keskmisesse asendisse, et vältida juhuslikku käivitamist. Päripäeva pööramine (krumimiseks): seadke kang vasakule. Vastupäeva pööramine (lahtikruvimiseks): seadke kang paremale.
- 4. LED valgustus** Töötuli süttib päästiku vajutamisel ja kustub automaatselt 10 sekundit pärast selle vabastamist.
- 5. Tööriista hooldus**  **Hoiatus:** Enne masina hooldamist tuleb aku eemaldada. a) Kontrollige regulaarselt, kas kinnituskruvid on pingul. b) Hoidke masina ventilatsiooniavad puhtad. c) Kui masin hakkab mõne aja pärast ebataavalist müra tegema, võib see viidata määrdeaine puudumisele. Sellisel juhul tuleb käigukasti osadele kanda kõrge temperatuuriga tahket määrde. d) Puhastage plastosi pehme lapi, seebi ja veega. Ärge laske mootoril märjaks saada ja ärge kastke kogu masinat vette.







**Höbert Technik GmbH**  
Pariser Platz 6a  
10117 Berlin, Germany

**Distribution in Poland:**  
GTV Poland S.A.  
Przejazdowa 21  
05-800 Pruszków, Poland

+48 22 444 75 00  
[bok@hoegert.com](mailto:bok@hoegert.com)